

## تطوير استراتيجية تعليم مهارة الكلام من خلال مدخل البرمجة اللغوية العصبية (NLP) بمعهد دار الأخوة للبنات الثانية مالانج

إعداد:

أيديا بوطري، محمد عبد الحميد، سيف المصطفي

### ABSTRAK

**Kata Kunci :** Pengembangan Strategi, Keterampilan Berbicara, Neuro Linguistic Programming.

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui hasil dari strategi pembelajaran keterampilan berbicara berbasis NLP dalam memperbaiki kualitas pembelajaran yaitu: 1) mendeskripsikan karakteristik strategi pembelajaran keterampilan berbicara berbasis NLP; 2) mengukur eektivitas pengembangan strategi pembelajaran keterampilan berbicara berbasis NLP; 3) mengukur pengaruh strategi pembelajaran keterampilan berbicara berbasis NLP terhadap peningkatan *maharah al-kalam*. Jenis penelitian ini adalah penelitian dan pengembangan (R & D). Desain strategi keterampilan berbicara berbasis NLP ini menggunakan model ADDIE. Sampel penelitian ini 37 santriwati Pondok Pesantren Daarul Ukhuwwah Putri 2 Malang. Metode yang digunakan untuk pengumpulan data adalah observasi, wawancara, angket, dan tes. Berdasarkan hasil penelitian diperoleh sebagai berikut: (1) kemampuan berbicara siswa pada tingkat baik pada pre-test di kelas eksperimen dengan hasil rata-rata 72,9. (2) kemampuan berbicara siswa pada tingkat keterampilan yang sangat baik pada post-test di kelas eksperimen dengan hasil rata-rata 84.

### أ. مقدمة

واختيارهم، واكتشافهم، وتحليلهم  
واستنتاجهم، وتقديم تقريرهم عن نتائج  
دراساتهم. ولا يتحققها إلا أن يكون لدى  
المدرّسين قادرين على تطوير  
استراتيجيات تعليمية فعالية. وبالنظر

مفهوم التعلّم الحديث يتطلب  
ابتكاري الطلاب، وسرعتهم في  
الإستجابة، وفعاليتهم في البحث،

التعليمية.<sup>٣</sup> تتكون استراتيجية التعليم من جميع عناصر مواد التعليم وإجراءاته أو مراحلها في أنشطته ليتم استخدامها من قبل المدرّسين لمساعدة المتعلمين على تحقيق أهداف تعليمية محددة (Dick and Carey, 1990).<sup>٤</sup>

رأى أونوا (Uno) أنها طرق يستخدمها المدرّس تحديداً على أنشطة التعليم في أثناء استخدامها. ويقتضى اختيارها عبر النظر ظروف التعليم وأدواته واحتياجات فيه، وخصائص الطلاب من أجل تحقيق أهداف تعليمية محددة.<sup>٥</sup>

ورأى سيف المصطفى أن استراتيجية تعليم اللغة العربية طريقة مختارة يستخدمها المعلم في إيصال مواد اللغة العربية لتسهيل الطلاب في فهمها لأن اللغة العربية خصائص. أما خصائصها البارزة اللغة العربية كما ذكر فتحي علي يونس وآخرون، وهي: (١) أن تكون إشتقاقية؛ (٢) أن تكون لها أكثر التراكم؛ (٣) أن تكون فيها الأفعال و أوزانها؛ (٤) أن

إلى أن هناك تنوع الاستراتيجيات التي يمكن استخدامها لدى المدرّسين، ولكن ليست كل استراتيجيات أصبحت فعالية في تحقيق أهداف التعليم. لحصول عليها، فلا بد للمدرّس أن يكون مخترعاً في كفايتهم على إختيار الاستراتيجيات التعليم الفعال وتطويرها.<sup>٦</sup>

رأى ميارسوا (Miarso) أن إختيار استراتيجية التعليم يمكن أن يقوم على النظر أو المعايير التالية: (أ) أهداف التعليم وأنواعها ومراحلها؛ (ب) الموضوع أو المحتوى، أي أن يكون طبيعياً وعميقاً، ومتعدد؛ (ج) الطلاب، من خلفيتهم، ودافعهم، وأساليبهم، وكذلك حالتهم البدنية والعقلية في التعليم؛ (د) الطرفان في مجال التعليم، وهما المؤهلات والكفاءة؛ (هـ) الوقت، وهو الجدول الزمني؛ (و) الوسائل التي يمكن استخدامها؛ (ز) التكلفة.<sup>٧</sup>

في مجال التربية كانت استراتيجية التعليم هي فنونا ومعارف لتمكين مختلف مكونات الأنشطة

الذكاءات المتعددة (Multiple Intelligence)، والتعلم السريع (Accelerated Learning)، والبرمجة اللغوية العصبية (NLP)، وغيرها.

ومن نتيجة مقابلة الباحثة مع الأستاذ موسى هو مدرس اللغة العربية في الفصل الأول، معهد دار الأخوة للبنات ٢ ببالانج: هناك المشاكل في تعليم اللغة العربية وتعلمها خاصة بمهارة الكلام، منها: الخلفيات لدى الطالبات، وعدم الثقة بالنفس لديهن في ممارسة الكلام، وعدم اهتمامهن في تعلمها، وظنونها أن اللغة العربية هي لغة صعبة. وتلك أسباب تكون إختلافا لديهن في استيعاب مواد اللغة العربية. وفي هذا المعهد، لقد استخدمت الشايفة اللغوية لديهن في عملية التعليم ولكن لسن متعمقة في استخدامها على أغلب، بالرغم من أن في المعهد برنامج خاص لترقية مهارة الكلام. ومن هذه الأسباب المذكورة فأرادت الباحثة أي تُصمم الاستراتيجية المرموقة في تدريب الثقة لديهن على استخدام اللغة العربية<sup>٦</sup>.

تكون كتابتها وقرائها من يمن إلى يسر.<sup>٦</sup>

وجاء فيما لاحظ روني ف. رونوادرجو Ronny F. Ronodirdjo تعليقا عن هذا الحديث بقوله: "حسب ما لاحظت في مجال التعليم سواء إبتدائية أو مطواسطة أو ثناوية كانت حتى في التعليم الجامعي، رأيت قليلا من المدرسين الذين يستخدمون الطريقة التعليمية بصفة نفسية بمعنى أكثرهم يستخدمون ما يسمى بالطريقة التقليدية مثل المحاضرة أمام الفصل ويميلون إتصالا وجها بوجه. وكذلك في تنظيم الإدارة (البيئة) واستخدام أدوات المساعدة. فظهرها من تنظيم الفصل الذي كاد يشكل على شكل مطول في ترتيب المكاتب أو الكراسي بمعنى هنا أن مكانة المدرس أعلى من الطلاب أي أمام الطلاب.<sup>٧</sup> والآن لقد ظهرت المحاولات لتقدم العالم التربوي وهي بصفة شديدة إذ يكون تجديدا مهما في مجال التعليم خاصا عن طرق التعليم. لقد ساهم علم النفس الحديث على حد أكبر ب بروز النظريات المتعددة مثلا

سلوك الشخصية لمعالجة الأشياء. ويساعد الطلاب والمتعلمين على أسلوب التعليم المتوقعة، ووسيلة لتذكر أفضل، وزيادة الثقة بالنفس في الإختبار وتحسين العلاقات. وانطلاقاً من هذا المدخل سيشجّع الطلاب في استخدام اللغة العربية على أنشطة مهارة الكلام.<sup>٩</sup>

وبناء من ذلك تحاول الباحثة لتطوير استراتيجية تعليم مهارة الكلام من خلال مدخل البرمجة اللغوية العصبية لتنمية قدرة طالبات معهد دار الأخوة للبنات ٢ بمالنج وثقتهنّ بالنفس على استخدام اللغة العربية في المعهد خصوصاً في التعبير الشفوي.

## ١. مفهوم استراتيجية تعليم اللغة العربية

إستراتيجية التعليم هو مجموعة القواعد العامة والخطوط العريضة التي تهتم بوسائل تحقيق الأهداف المنشودة، وتشمل العناصر التالية: الأهداف التعليمية؛ التحركات التي يقوم بها

ومهارة الكلام من المهارات الأربع التي هي من الأنصر الموروز في التعليم اللغة العربية. الكلام عنصر أساسي لتعزيز التفاهم المتبادل والاتصالات المتبادلة باستخدام اللغة. في الحقيقة تُعتبر عملية الكلام عملية ممتعة في تعليم اللغة، ولكن يعكس بما ورد بها بمعنى أصبحت غير جذابة. ومن أسبابه لايزل يكون الطلاب محدودة في مفرداتهم وكفياهم على استخدامها. النقطة المهمة لمعالجة تلك أسباب تكون على يد المدرّسين لتحقيق النجاح، ويُعنى به إذا كان المدرّسون يستطيعون أن يحفزون الطلاب في التعليم فأصبح تعليماً فعالياً مراعاة إلى التناسب في إختيار الموضوع الواقعي وأساليب تناسبها قدرة الطلاب. وينبغي للمدرّسين المبتكرين في تطوير نموذج التعليم. فإن كان ذلك حلت مشكلات.

البرمجة اللغوية العصبية فهي مدخل في تصميم التفكير الذي يتركز على تكوين الإنسان الفعّال. والبرمجة اللغوية العصبية هي طريقة لمراقبة ولتكوين عقلية التي يمكن أن يتكون

يهدف تعليم الكلام إلى تحقيق ما يلي<sup>١٣</sup>:

(أ) تشجيع الطلاب على مواجهة الآخرين ومحاورتهم بلغة عربية سميعة.

(ب) التغلب على عامل الحياء الزائد عند بعض الطلاب الذي يحول دون توضيح الأفكار والمعاني التي تجول في خواطرهم.

(ج) تنمية القدرة الخطابية، لما لها من مواقف حياتية تستدعيها.

(د) تنمية القدرة على الارتجال الكلامي وشحن البديهة عند أصحابها، لتساهم في توالد الأفكار والخواطر.

(هـ) تعويد الطلاب على قواعد الحديث والإصغاء واحترام أقوال الناس الذي يتحدثون إليه، وإن خالفوه في الرأي والاجتهاد.

هذه الأهداف يعمل المدرس على تحقيقها تبعاً في جميع ساعات التدريس الصفية واللاصفية. وتصحيح هذا النوع من التعبير يتم مباشرة عقب

المعلم وينظمها ليسير وفقاً لها في تعليمه؛ إدارة الصف وتنظيم البيئة الصفية؛ استجابات الطلاب الناتجة عن المثيرات التي ينظمها المعلم ويخطط. إستراتيجية التدريس فهي مجموعة التحركات التي يقوم بها المعلم (العرض - التنسيق - التدريب - النقاش) بهدف تحقيق أهداف تدريسية محددة مسبقاً.

## ٢. مفهوم وأهداف تعليم مهارة الكلام

الكلام هو الشكل الرئيس للاتصال بالنسبة للإنسان. ولقد تعددت مجالات الحيات التي يمارس الإنسان فيها الكلام أو التعبير الشفوي فنحن نتكلم مع الأصدقاء ونبيع ونشتري، نسأل عن الأحداث والأزمته والأمكنة وغير ذلك كلها بوسيلة الكلام.<sup>١١</sup>

والمقصود بالكلام والتحدث هو القدرة على التعبير الشفوي عن المشاعر الإنسانية والمواقف الاجتماعية والسياسية والاقتصادية والثقافية بطريقة وظيفية أو إبداعية، مع سلامة النطق وحسن الإلقاء.<sup>١٢</sup>

الحديث ما يطيب له وما يقدر عليه،<sup>١٤</sup> الاتصال الكامل بين البشر أمر لا وجود له.

(ب) تقديم القصة هو تعبير الطلاب على القصة أو الخبرات التي تليهم يوميا أو ما حدث في الأخبار المعاصرة.

(ج) المناقشة هي التعبير عن الآراء التي هي موجودة في أفكار الطلاب بأن يعبروا عنها كأنهم يشاورون عما يتعلق بالموضوعات المعينة. وهي من أشكال الاتصال اللغوي الأخرى ما لا يعتبر محادثة وإن كان شفويا كالمحادثة.

(د) المناظرة هي ممارسة الطلاب بالتعبير عن الأفكار التي تتعلق بالموضوعات المعينة ويقسمهم المعلم إلى فرقتين إحداهما: الفرقة الموافقة للموضوع والأخرى الفرقة المخالفة للموضوع.

(هـ) الجدل هو التعبير عن الآراء والأفكار فيما يتعلق بالموضوعات المعينة وهدف الطلاب يقبضون

انتهاء الطلاب من حديثه، بأساليب مناسبة، وشيمل الجوانب المختلفة للحديث - لغة ومعنى وسياقاً. ومن خمسة الأهداف السابقة إختارت الباحثة هدفين على استراتيجية التعليم المطورة يعني: تشجيع الطلاب على مواجهة الآخرين ومحاورتهم بلغة عربية، وتنمية القدرة الخطابية، لما لها من مواقف حياتية تستدعيها.

### ٣. أنواع التدريبات الكلامية

من الأمور المهمة في تعليم مهارة الكلام توظيف الطلاب بتدريب الكلام كثيرا حتى يستفدوا من ممارستهم بالكلام العربي. هناك أنواع التدريبات التي يعطي المعلم كثيرا للطلاب، منها:

(أ) الحوار هو ممارسة الطلاب بالكلام ثنائيا بين شخصين أو أكثر. الهدف من هذا النشاط تعبير الشعور والآراء موجودة في أفكارهم. رأى رشدي أنه عملية تلقائية بترك الفرد فيها على سجيته فيستخدم من ألوان

بطريقة سريعة أو فجائية، وخطوات عملية التحدث كما يلي<sup>١٥</sup>:

- أ) الاستشارة
- ب) التفكير
- ج) صياغة
- د) نطق

وهكذا نرى أن المتحدث الجيد هو الذي لا يتحدث إلا إذا كان لديه داع للحديث، وهو الذي يفكر فيما سيحدث به، ويرتب أفكاره بطريقة منطقية، ثم يضع هذه الأفكار في قوالب وصياغات لغوية سليمة وجذابة، ثم ينطق نطقاً صحيحاً خالياً من الأخطاء اللغوية، مع الطلاقة وحسن الإلقاء.

#### ٥. البرمجة اللغوية العصبية

أ) مصطلح البرمجة اللغوية العصبية ففي مجال التربية والتعليم تقدم البرمجة اللغوية العصبية جملة من الطرق والأساليب لزيادة سرعة التعلم والذكر، وإتقان تهجي الكلمات للأطفال، وتشويق الطلاب للدراسة والمذاكرة، ورفع مستوى

بآراءهم مع تعبير الحقائق الواقعية.

و) المسرحية، هي عرض الطلاب التمثيل المصمم داخل الفصل مع توزيع الأدوار لكل من الطلاب.

ز) الخطابة، هي عرض الطلاب المحاضرة فيما يتعلق بالأمور الدينية أو التربوية أو السياسية إلخ. وهدف هذا النشاط تعبير الطلاب بأنفسهم لكي تكون الممارسة بالطلاقة.

ومن سبعة الأهداف السابقة إختارت الباحثة هدفين على استراتيجية التعليم المطورة يعني: الحوار هو ممارسة الطلاب بالكلام ثنائياً بين شخصين أو أكثر، وتقديم القصة هو تعبير الطلاب على القصة أو الخبرات التي تليهم يومياً أو ما حدث في الأخبار المعاصرة.

#### ٤. استراتيجية تعليم مهارة الكلام

تتم عملية التحدث في خطوات معقدة، رغم أنها تبدو وكأنها تحدث

وأدائه. وكذلك تمدنا البرمجة اللغوية العصبية بأدوات وطرائق يمكن بها إحداث التغيير المطلوب في سلوك الإنسان، وتفكيره، وشعوره، وقدرته على تحقيق أهدافه.

(ج) المدخل البرمجة اللغوية العصبية هناك ستة عمدان من البرمجة اللغوية العصبية يعني النفس، الافتراضات المسبقة الألفة، الحصيلة، التغذية الراجعة، المرونة.<sup>١٧</sup> وبيانها كما تلي:

(١) النفس، تؤدّي دوراً مهماً في NLP لأنها تكون فاعلة للوصول إلى الهدف.

(٢) الافتراضات Presuppositions (كما ذكرت في الصفحة السابقة).

(٣) التوافق (Rapport) في عملية التعليم هي الحالة من التوافق بين شخصين، أي الانسجام، هو علاقة إيجابية، أو رابطة تربط شخصين. وللألفة خمسة مستويات يمكن تحقيقها كلّها

الأداء للمدرسين، وزيادة فعالية وسائل الإيضاح، وتنمية القدرة على الابتكار، وشحن القدرة على التفكير، وتحسين السلوك، وترك العادات الضارة وكسب العادات الحميدة.<sup>١٦</sup>

(ب) تطبيقات البرمجة اللغوية العصبية ففي مجال التربية والتعليم تقدم البرمجة اللغوية العصبية جملة من الطرق والأساليب، لزيادة سرعة التعلم والتذكر، وإتقان تهجي الكلمات للأطفال، وتشويق التلاميذ للدراسة المذاكرة، ورفع مستوى الأداء للمدرسين، وزيادة فعالية وسائل الإيضاح، وتنمية القدرة على الابتكار، وشحن القدرة على التفكير، وتحسين السلوك، وترك العادات الضارة، وكسب العادات الحميدة.

البرمجة اللغوية العصبية تمدنا بأدوات ومهارات نستطيع بها التعرف على شخصية الإنسان، وطريقة تفكيره، وسلوكه، وأدائه، وقيمه، والعوائق التي تفق في طريق إبداعه،

نمطا Mode خاصا للإدراك. فالإدراك الناتج عن (رؤية) شئى هو: النمط الصوري Visual (نسبة إلى الصورة)، والإدراك الناتج عن (سماع) صوت: النمط السمعي Auditory، والإدراك الناتج عن (الإحساس) بشئى هو: النمط الحسي Kinesthetic. في هذا البحث سنعتبر حاستي الشم والذوق تابعين لنمط الإحساس هذا، أي: سيقتمر كلامنا على أنماط رئيسية ثلاثة فقط: (١) النمط الصوري؛ (٢) النمط السمعي؛ (٣) النمط الحسي. وتدعى، أحيانا، هذه الأنماط الثلاثة بالإنجليزية VAK، وهي: أوائل الحروف للكلمات الثلاث، Visual, Auditory, Kinesthetic.

#### هـ) النميطات Submodalities

لكل نمط من الأنماط الرئيسية الثلاثة (الصورية، والسمعية، والحسية) خصائص، وصفات، ومزايا. فالنمط الصوري هو رؤية صورة من الذاكرة، أو صورة يتم إنشاؤها في الذهن. ولكن لهذه

أو بعضها، وهي: (١) مستوى التعبيرات؛ (٢) المستوى السمعي؛ (٣) المستوى اللغوي؛ (٤) مستوى المعتقدات والقيم؛ (٥) البرامج العليا (Meta Programmes).<sup>١٨</sup>

(٤) الحصيلة (Outcome) أو المآل أو النتيجة النهائية يريدها الشخص أي الفهم عما يراد به ويستطيع أن يفهم عما يراد به الآخر.

(٥) التغذية الراجعة أي اهتمام بالنتيجة التي يريدها الشخص حتى يعرف ماذا سيفعل بعده (Feedback).

(٦) المرونة (Flexibility)، هي مقارنة الحالة الراهنة مع الحالة المطلوبة لمعرفة الوسائل، والسبل، والقابليات ندعوها "الموارد" وهي تعني: إيجاد خيارات جديدة، أي الاستعداد للتغير.

#### د) الأنماط

يمثل الإحساس المتولد عن كل حاسة من هذه الحواس الخمس

درجة منخفضة، أي: صوت خشن  
كصوت الرجل.

(و) الرابط Anchoring

الرابط Anchoring هو  
الاصطلاح في البرمجة اللغوية العصبية  
يعني: ربط الحالة الذهنية أو السلوك  
بإشارة أو منبه. ويمكن استخدام أي  
نمط كمرساة، كالنظر إلى اسم  
مكتوب على قصاصة ورق مثلا ( )  
نمط صوري) أو ذكر كلمة أو عبارة  
معينة (نمط سمعي)، أو كضغط  
بإبهام اليد اليمنى على إصبع السبابة  
لمدة عشر ثوان (نمط حسي). وبعبارة  
أخرى أنّ المنبهات قد تكون صورية،  
أو سمعية، أو حسيّة، أي أنّها في  
الواقع أنماط للإدراك تكون إمّا  
خارجية أو داخلية. فيربط نظام عصبيّ  
بالشعور والرابط<sup>١٩</sup> Anchoring،  
بتكرار المذكرة المتساوية سيرجع  
الشخص إلى نيل الشعور والعاطفة  
المعيّنة مثل الاسترخاء، التشجيع،  
والثقة.

الصورة حجم، وإطار، ووضوح،  
وإضاءة. وقد تكون ملونة، أو غير  
ملونة. وقد تكون إطارها دائريا، أو  
مريعا، أو مستطيلا، أو تكون بلا  
إطار. وقد تكون واضحة، أو غير  
واضحة. كل هذه التفاصيل الدقيقة  
تسمى: النميطات Submodalities  
(النميطات جمع نميط وهو: تصعير  
نمط). وللنمط الصوتي نميطات:  
كشدة الصوت، ودرجة الصوت،  
والإيقاع، والنغمة،... إلخ. وكذلك  
للنمط الحسي نميطات خاصة به:  
درجة الحرارة أو البرودة، درجة  
الخشونة أو النعومة، مقدار الالابة أو  
الليونة، مقدار الوزن، شدة الألم،...  
وللنمط السمعي نميطات أيضا. تخيل  
نفسك تتحدث إلى مجموعة من الناس.  
ارفع شدة (حجم) صوتك وكأنك تهز  
منصة الخطابة هزاً، ثم اخفض  
صوتك كأنك تكلم شخصا قريبا  
منك. أسرع في كلامك، ثم ابطء فيه.  
ربما يكون الصوت ذا درجة عالية،  
أي: صوت ناعم كصوت المرأة، أو

الباحثة في مراحل تطوير استراتيجية تعليم مهارة الكلام: (١) تحليل الإحتياجات، (٢) تطوير استراتيجية التعليم، (٣) تصديق الخبراء، (٤) تعديل استراتيجية التعليم، (٥) التجربة في الميدان، (٦) تعديل استراتيجية التعليم، (٧) إنتاج استراتيجية التعليم النهائي.

### ٣. تجربة المنتج

هدفت هذه التجربة كما ذكرت الباحثة فيما سبق إلى رفع فعالية عملية التعليمية، والحصول إلى الإستجابات والاقتراحات والتقويمات على صلاحية استراتيجية تعليم مهارة الكلام أيضا في عملية التعليم لطالبات الفصل الأول بمعهد دار الأخوة للبنات الثانية مالانج. وبالتالي عرضت الباحثة: (١) تصميم التجربة؛ (٢) أفراد التجربة؛ (٣) البيانات والمعلومات؛ (٤) أسلوب جمع البيانات؛ (٥) تحليل البيانات.

### ٤. مواصفات المنتج

بعد تطوير هذا البحث، تقصد الباحثة مواصفات المنتج هي استراتيجية

## ج. منهجية البحث وإجراءاته

### ١. مدخل البحث ومنهجه

هذا البحث من نوع البحث والتطوير (R&D) لأنه يستخدم الطريقة للحصول على نتائج معينة وتجربة فعالة<sup>٢٠</sup>. ونتاج التعليم الذي أردت الباحثة تطويرها هو تطوير استراتيجية تعليم مهارة الكلام من خلال مدخل البرمجة اللغوية العصبية (NLP). ويجرى هذا البحث على مرحلتين هما المرحلة الإعدادية (تطوير استراتيجية تعليم مهارة الكلام من خلال مدخل البرمجة اللغوية العصبية)، والمرحلة التجريبية (مرحلة فعالية استخدام استراتيجية تعليم مهارة الكلام).

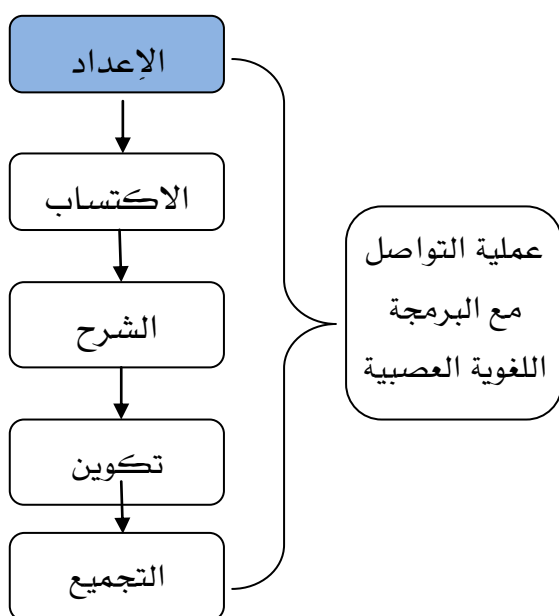
### ٢. إجراءات تطوير استراتيجية تعليم

#### مهارة الكلام من خلال مدخل

#### البرمجة اللغوية العصبية.

تستخدم الباحثة عند تصميم هذه استراتيجية تعليم مهارة الكلام من خلال مدخل البرمجة اللغوية العصبية بنموذج ADDIE. وذلك لأنه يتضمن خطوات تفصيلية بوضوح وبدون تعقّد<sup>٢١</sup>. وفيما يلي تطبيق ADDIE الذي ستجري

أما الخطوات من هذه الإستراتيجية فهي باتباع إلى خمس مراحل التعلم المثالي للعقل (العصبية) وهي: الإعداد، الاكتساب، الشرح والإيضاح، تكوين الذاكرة، التجميع الوظيفي. وتلك المراحل استندا إلى ترتيب العملية التعليمية عند جنسين Jensen (٢٠٠٨) على أساس التعلم المعرفية. وتنظم الباحثة الرمز المتعلقة بالتعليم من خلال مدخل البرمجة اللغوية العصبية كما تكتب الباحثة في رسم بياني كما يلي:



(رسم بياني ١: مراحل عملية التعليم من خلال مدخل البرمجة اللغوية العصبية)

تعليم مهارة الكلام من خلال مدخل البرمجة اللغوية العصبية التي تحتوي على خطوات المستخدمة والمادة والوسائل التعليمية في تطبيقها وتقويمها. وفيها إشارات في تقديم الأحوال المناسبة بتعليم مهارة الكلام.

#### د. نتائج البحث ومناقشتها

١. خصائص استراتيجية تعليم مهارة الكلام من خلال مدخل البرمجة اللغوية العصبية (NLP)

يُعتبر تطبيق مدخل البرمجة اللغوية العصبية في عملية تعليم مهارة الكلام نظاماً إجتماعياً يقع خلال العملية التعليمية وتكويناً على التفاعل المنتسب بين الطالبات وبعضهم وبعض وبمدرّسيها. ويعتمد إلى مبدئ البرمجة اللغوية العصبية وهو لإقامة العلاقة الجيدة (التوافق) في الإتصال والتفاعل في الفصل. كان التفاعل بينهم يحتوي على الصفة المادية والعاطفية. وبوجود العلاقة العاطفية الإتاحة مادية يخرج منها هرمون السعادة (إندورفين) ليرتقية ثقتهن على التكلم باللغة العربية.

## (أ) الإعداد

## التعديل نمط اللغة

## (هتاف التشجيع)

- Ayo sama-sama kita mengucapkan "Al-lughatul 'Arabiyah..... Sahla wa Mumti'ah" □
- Ngomong pake bahasa Arab... siapa takut!

## (ب) الاكتساب

الخطوة الثانية هي اكتساب المعلومات، ويمكن تحقيقها من خلال الطرق المباشرة مثل توفير الأوراق والملخصات لطلاب- أو طرق غير مباشرة - مثل وضع أدوات بصرية متعلقة بموضوع التعلم. كلا الطريقتين تتجانان، هما تكملان بعضهما البعض.

هذه الخطوة تحاول إرسال المعلومات من الدروس إلى الطالبات لكي تربطها بما وقع حولهنّ. المواد تشمل النصوص أو القصة المتعلقة بالموضوع مع التركيز على زيادة المفردات والتعبيرات لدى الطالبات. تكررّه المدرّسة نحو مرّتين أو مرّات، وذلك لأجل أن يكون قبولاً للعقل

## الإعداد هي الخطوة الأولى في

استراتيجية التعليم من خلال مدخل البرمجة اللغوية العصبية، يؤدي المعلم التطابق *Matching* وعملية المرآة *Mirroring* على شكل بسيط هدفاً إلى للمساواة بين الأحوال والطالبات إرتقاء القرية بينهنّ ومدرّستهنّ وإرتباط بالمواد التعليمية. كانا التطابق *Matching* وعملية المرآة *Mirroring* على تأديلي نمط الحركة أو نمط اللغة (هتاف التشجيع).

## التعديل نمط الحركة

*Guru mengangkat tangan kanan lalu bertanya, "Siapa yang sudah tahu hobby teman sebangkunya?"*

*Maka guru akan sama-sama mengangkat tangan dengan siswa-siswa yang telah tahu hobby teman sebangkunya. Lalu, dengan tetap mengangkat tangan, guru menanyakan lagi, "siapa yang belum tahu hobby teman sebangkunya?" maka guru pun telah memiliki kesamaan dengan siswa yang belum tahu hobby teman sebangkunya. Kemudian tanyakan lagi, "siapa yang belum tunjuk tangan dari tadi? Ayo sekarang angkat tangannya! Dengan begitu, guru dan siswa sudah punya pola gerakan tubuh yang sama.*

تعلمه يوم الإثنين مثلاً في يوم الثلاثاء. هذه الخطوة تعني فرصة للطالبات لكي يحتفلن ما فعلن في الفصل ما يمكن منهن أن تقمن بها.

#### هـ) التجميع الوظيفي

الخطوة الخامسة وهي التجميع الوظيفي، وهي تذكرنا باستخدام التعلم الجديد لكي يتم تعزيزه أكثر وتوسيعية، بالإضافة إليه. هذه الخطوة تقديم الطالبات النتيجة من الدراسة أمام الفصل وتزود المدرسة توضيحات بشأن النتيجة التي قدمها كل طالبة.

وبالتالي فتشرح الباحثة أنواع استراتيجيات تعليم مهارة الكلام من خلال مدخل البرمجة اللغوية العصبية:

اللاواعي وحفظه وتكوينه بسيطاً وأصبح عادة لديهن.

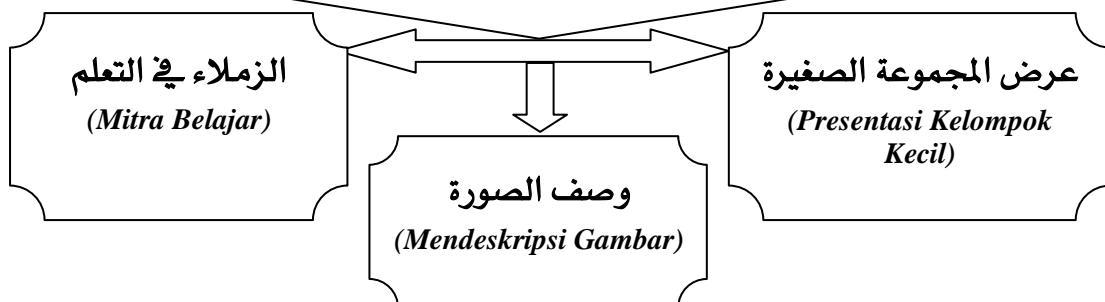
#### ج) الشرح والإيضاح

الخطوة الثالثة وهي الشرح والإيضاح وهي تستكشف الترابط بين الموضوعات، وتشجع على التفكير العميق. هذه الخطوة تقديم الواجبات التي تأمرها المدرسة، إذا كانت الواجبات تتعلق بالخريطة فيقمن عنها، وإذا كانت الواجبات تتعلق بالحوار فتتعاون مع الصديقات وإلى آخرها.

#### د) تكوين الذاكرة

الخطوة الرابعة تكوين الذاكرة، والربط بين الأجزاء التي تم تعلمها لكي يمكن استرجاع ما تم

أنواع استراتيجيات تعليم مهارة الكلام من خلال مدخل البرمجة اللغوية العصبية (NLP)



رسم بياني ٢ : أنواع استراتيجيات تعليم مهارة الكلام من خلال مدخل البرمجة اللغوية العصبية

أما أهداف الإستراتيجية وملاحظها فهي تُستخدم لتفعيل جميع الطلبة بحيث أصبحت لديهم حصلاً على الخبرة في التعليم بحدّ سواء. وأهداف تعليم مهارة الكلام باستخدام استراتيجية عرض المجموعة الصغيرة فهي إنّ موضوع التعليم التحيّة والتعارف، وهدفه أن تكون الطالبة قادرة على التعبير عن أفكارهنّ شفويًا لتعريف هويّتها باللغة العربية.

كيفية إجراء استراتيجية عرض المجموعة الصغيرة هي أن المدرّسة تعطي التعديل نمط الحركة والتعديل نمط اللغة أو هتاف التشجيع في خطوة الإعداد. وفي خطوة الاكتساب تكتب المدرّسة موضوع الحوار: التحيّة والتعارف، (لتوجيه تركيز الطالبات عليه، تدعوهنّ المدرّسة بدعوة إيجابية "أنظرن هنا والجلوس إلى المدرّسة") و تكلف المدرّسة الطالبات لتطبيق الحوار مع زميلتهنّ. وفي خطوة الشرح والإيضاح تكلف المدرّسة جميع الطالبات

وفيما يلي التوضيح من تلك الأنواع المذكورة مع تطبيقها في التعليم :

(أ) عرض المجموعة الصغيرة  
(Presentasi Kelompok Kecil)

عرض المجموعة الصغيرة هي إحدى استراتيجيات في التعليم من خلال مدخل البرمجة اللغوية العصبية، وهي تتركز في تقسيم الواجبات للطالبات للقيام بحلها. المبدأ من هذه استراتيجية أن لكل الطالبات فرصة للتعبير (عن إسمها، عمرها، عنوانها، هوايتها، أمالها، ومحبوبها) ولكل منهنّ دور خاص لكي تتكلمن واحدا فواحدا في المجموعة الصغيرة.

هذه الاستراتيجية، لقد كان تقسيم الفصل إلى مجموعات صغيرة. ولكل مجموعة ترسل نائبة المجموعة لتقدم وظيفة يعطها المدرّس أمام الفصل. وفي تعليم اللغة العربية بموضوع التعارف، ففي تنفيذه يحتاج إلى وقت كثير إذا يُطبقها سرداً واحدا فواحدا في الفصل ولكن باستخدام هذه الإستراتيجية سيتم تحقيقها على الوقت الفعّال.

التي تتعلق بكيفية الأسئلة بالتركيز على الإستفهام لكي تستطيع الدارسات الحصول على البيانات الشاملة بواسطة إشراف المدرّسة في اكتشافها.

أما أهداف الإستراتيجية وملاحظها فهي تُعنى بها الشريكات التي تتفاعل تفاعلا جيدا لبناء العلاقة المتبادلة المداعمة في تنفيذ الأنشطة. وأهداف تعليم مهارة الكلام باستخدام استراتيجية الزملاء في التعلم فهي أن تكون الطالبة قادرة على التعبير عن أفكارهن شفويا في الحوار البسيط باستخدام المفردات المنشودة بالموضوع.

كيفية إجراء استراتيجية الزملاء في التعلم هي أن المدرّسة تعطي التعديل نمط الحركة والتعديل نمط اللغة أو هتاف التشجيع في خطوة الإعداد. وفي خطوة الاكتساب توزع المدرّسة أوراق الحوار إليهن، وتطبق المدرّسة الحوار بإحدى الطالبة، ثم تأمر هنّ أن تطبقن بعضهن بعض. وبعد ذلك توزع المدرّسة بطاقات

لتحديد الأمور المهمة والاتفاق عليها عند هنّ. وبعد ذلك، تكلف المدرّسة الطالبات لتصنيف المجموعة الصغيرة إنطلاقا إلى لونهنّ المفضل، التي تتكون من أربعة أو خمسة أشخاص لكل المجموعات. وعلى سبيل المثال: الاسم والعمر والعنوان والهوايات والأمل والمحبوب. وخطوة تكوين الذاكرة تعرف كل طالبة في المجموعة تناوبا باستخدام القلم وتعطي إلى الزميلة الأخرى. وفي خطوة التجميع الوظيفي تكلف المدرّسة كلهنّ أو بعضهنّ أي تتقدم النتائج أمام الفصل. وهذا أيضا باستخدام القلم تنوبا بينهنّ، ثم تبيّن المدرّسة النتائج التي تقدمهنّ أمام الفصل.

(ب) الزملاء في التعلم (Mitra Belajar) أصبحت الزملاء شريكا في الحوار عن الطعام والشراب. لكل الطالبتين تحكى بينهما عن المفضل من الطعام والشراب إلى زمالاتها باللغة العربية. هذه تتركز في اكتساب الطالبات على العلاقات

الصورة فهي أن تكون الطالبة قادرة على التعبير عن أفكارهن تلقياً باللغة العربية مع وصف الصورة التي أصبح موضوعها.

كيفية إجراء استراتيجية وصف الصورة هي أن المدرّسة تعطي التعديل نمط الحركة والتعديل نمط اللغة أو هتاف التشجيع في خطوة الإعداد. وفي خطوة الاكتساب توزع المدرّسة أوراق الحوار إليهنّ ثم تطبقه بمساعدة الطالبة، وتكّلف المدرّسة الطالبات لقراءة المفردات الموجودة في الحوار. وفي خطوة الشرح والإيضاح تسأل المدرّسة عن الأماكن المفضلة التي زرّن في العطلّة، وتكّلف المدرّسة الطالبات لتصنيف المجموعة الصغيرة إنطلاقاً إلى لونهنّ المفضل، التي تتكون من أربعة أو خمسة أشخاص لكل المجموعات. وفي خطوة تكوين الذاكرة كل الطالبة في بحث عن المفردات الموجودة في الصورة، وبعد ذلك توصف الصورة باللغة العربية. وفي خطوة التجميع الوظيفي كل المجموعة أن تفد وفدها لتقديم نتائج

المفردات عن الطعام والشراب إلى كل زملاء. وفي خطوة الشرح والإيضاح تكّلف المدرّسة كل الطالبة أن تتسأل عن الطعام والشراب إلى زملائها. وفي خطوة تكوين الذاكرة تصنع الطالبة وزميلتها حواراً عن الطعام والشراب المفضل. وفي خطوة التجميع الوظيفي تطبق كل الطالبة نتائج حوارهنّ مع زميلتهنّ أمام الفصل باستخدام بطاقات المفردات، وتزوّد المدرّسة توضيحات بشأن النتيجة التي قدمها كل طالبة.

(ج) وصف الصورة (Mendeskriskan Gambar)

هذه الاستراتيجية، لقد كان تقسيم الفصل إلى مجموعات صغيرة. ويعتمد ذلك تقسيم إلى مساواة المكان المفضل. وكل الطالبة في تلك المجموعة تتعاون في إيجادة المفردات الموجودة في هذه الصورة. وتهدف هذه الاستراتيجية إلى تدريب الطلبة على معرفة ما تنظر إليها من الصورة العربية. وأما أهداف تعليم مهارة الكلام باستخدام استراتيجية وصف

d.b) ٣٦، لأن في جدول لا توجد ٣٦ d.b) ، فنظرت الباحثة d.b) قريب منه يعني ٤٠ ، فتوجد في الدرجة الدلالة ٥٪ ل d.b) ٤٠ هي ٢،٧٠ وفي الدرجة الدلالة ١٪ ل d.b) ٤٠ هي ٢،٠٢. فتستتبط بالمقارنة بين  $t$ -tes المحسولة اي بين قيمة  $t_0$  و  $t$ -table هي  $٢،٧٠ > ٢،٠٢ / ٥،٠٠٤ > ٢،٠٠٤$ .

وخلاصة القول من المعلومات السابقة أن قيمة  $t_0$  أو تاء الحسابي أكبر من قيمة  $t$ -table أو تاء الجدول فالفرض ( $H_0$ ) مردود، والفرس البدل ( $H_a$ ) مقبول. هذا يشير إلى أن استراتيجية تعليم مهارة الكلام من خلال مدخل البرمجة اللغوية العصبية تؤثر تأثيراً تفاعلياً في ترقية قدرة مهارة الكلام للطالبات.

٣. مناقشة خصائص استراتيجية تعليم مهارة الكلام من خلال مدخل

#### البرمجة اللغوية العصبية

يُعتبر تطبيق مدخل البرمجة اللغوية العصبية في عملية تعليم مهارة الكلام نظاماً إجتماعياً يقع خلال العملية التعليمية وتكويناً على التفاعل

وصف الصورة أمام الفصل، وتزود المدرّسة توضيحات بشأن النتيجة التي قدمها كل طالبة.

٢. فعالية استخدام استراتيجية تعليم مهارة الكلام من خلال مدخل البرمجة اللغوية العصبية

ولمعرفة فعالية استراتيجية تعليم المطورة تستخدم الباحثة رمز " $t$ -tes" وهو رمز الذي يقارن نتائج الإختبار القبلي والإختبار البعدي من الفصل التجريبي. فمن نتائج الإختبار القبلي، ظهر أن ٢٧ الطالبات في الدرجة المعدلة ٧٢،٩، معنى ذلك أن كفاءة الطالبات في مهارة الكلام هو المستوى الجيد. ونتائج الإختبار القبلي، ظهر أن الطالبات في الدرجة المعدلة ٨٤، معنى ذلك أن كفاءة الطالبات في مهارة الكلام هو مستوى جيد جداً.

بعد ما انتهت الباحثة من هذه البيانات باستعمال رمز  $t$ -tes فحصلت الباحثة أن قيمة  $t$ -tes على فوق الحساب السابق هو ٥،٠٠٤ أي تبين قيمة  $t$ -tes بجدول في درجة ٥٪ و ١٪ ب

ثقتهنّ على التكلم باللغة العربية. تتم أشكال أخرى من العلاقة بين الطالبات والمدرّسين يعنى بإقامة الهتافات إليهنّ، والإيماءة إليهنّ، والتبسم لهنّ، والإشادة لهنّ.

تجعل المدرّسة علاقات مادية الفعلية بين الطالبات بعضهنّ ببعض بتوجيهها. على سبيل المثال، عندما المناقشات الجماعية، تجعل المدرّسة قريهنّ من خلال ترتيبات الجلوس. كان المادية القريية تصنع علاقة عاطفية متناغمة. والعلاقة من خلال الكلمات التي من شأنها أن تصنع علاقات العاطفية. إذا كان الترابط العاطفي بين الطالبات بعضهنّ ببعض وبمدرّسيها. كان شجاعة الطالبات في التعبير عن الآراء بين مجموعات والشجاعة في التعبير عن آرائهنّ في الفصل تظهر وكأنها تجعل جو الفصول الدراسية من الاحترام المتبادل. تطابق موقف الجسد أو معادلة أنماط من العبارات التي تستخدمها الطالبات بها فضلا عن تطبيق التوافق *Rapport*، واحدة من تقنيات نظرية البرمجة اللغوية العصبية.

المتسبب بين الطالبات بعضهنّ ببعض وبمدرّسيها. ويعتمد إلى مبدئ البرمجة اللغوية العصبية وهو المجارة (*Pacing*) والقيادة (*Leading*) لإقامة العلاقة الجيدة (التوافق - *Rapport*) في الإتصال والتفاعل في الفصل. تفعل المدرّسة مجارة (*Pacing*) على سبيل المثال من خلال شكل أسئلة حول المسائل المتعلقة بموضوع الحوار، تجربة الموضوع عن موضوعات مثل: تجربة التعارف، المفضل من الطعام والشراب، والأماكن المفضلة التي زرّن في العطلة. الخطوة التالية بعد المجارة (*Pacing*) يعنى القيادة (*Leading*) على سبيل المثال، لتحريك حتى تتمكن الطالبات تريدون الإجابة على الأسئلة المطروحة المدرّسة، والمدرّسة برفع الأيدي أيضا. مثال آخر، عندما الإجابة على الأسئلة من الطالبات والمدرّسة تكرر الكلمات المنطوقة لدى الطالبات كتطبيق العلاقة الجيدة (التوافق) كان التفاعل بينهنّ يحتوي على الصفة المادية والعاطفية. وبوجود العلاقة العاطفية الإتاحة مادية يخرج منها هرمون السعادة (إندورفين) ليرتقية

اهتمام الطلاب- تبصرا (Apperception) . ويعنى به أن منطقة ألفا حال لائق في قيام التبصر عند التعليم. تعرف منطقة ألفا بأنها الحالة المريحة والممتعة. وتكون فيه دلالة بحضرة قلوبهم عند التعليم، والوجه المنير، والتبسم، والضحوك. ولا تقتصر على الأنشطة في أوائل التعليم فحسب، إنما يقضي في حين يتعلم حتى ينظر المدرس طلابهم على أنشطتهم المتنوعة الخارجية عن تلك المنطقة. فإن كان ذاك، فالمدرس يستعمل الأنشطة لتلك المنطقة لأجل الحصول على اهتمامهم.<sup>٢٣</sup>

(ب) الاكتساب؛ مراحل الاكتساب مرحلة في إنشاء اتصال أو عندما تكون العصبية التي "تتحدث" مع بعضها ببعض.<sup>٢٤</sup> تقديم ورقة المعلومات في ورقة العمل، المدرس يعطي المعلومات الأولية في شكل موضوع وحوار أن يتعلم الطلاب بإرشادات التالية للقيام الطلاب.

خصائص هذه الإستراتيجية كما أشار إريك جنسين (Erick Jensen) وتطورها الباحثة هي تنمية كفاءة تعلم الطلاب باستخدام الخمسة الخطوات، منها:

(أ) الإعداد؛ الإعداد عملية التبصرة (Apperception) لإبتداء المدرس في عملية التعليم لنقل طلبته إلى منطقة ألفا. كان يوهان فريدريتش هيربرت Johan Friedrich Herbart (١٧٧٦-١٨٤١) أولمن طرح نظرية التبصر (Apperception)، ويقولها بأن الإنسان متعلمون. وتحكم نفسه بالطبع ثم رد فعل عن التعليمات القادمة من البيئة إذا كان مجهزا بالدعم المتوفر أو المثير الخاص.<sup>٢٢</sup> ويؤدي المدرس التطابق Matching وعملية المرآة Mirroring على شكل بسيط هدفاً إلى للمساواة بين الأحوال والطالبات إرتقاء القرية بينهن ومدرستهن وإرتباط بالمواد التعليمية. كان المثير الخاص- الذي استهدفه إلى الحصول على

الفصل .ممارسة الطلاب حوار بالعربية مع توجيه المدرّسين.

## ٥. نتائج البحث ومناقشتها

### ١. التوصيات

سبققت للباحثة عرض البيانات مما حدث في الميدان وحللها لتطوير استراتيجية تعليم مهارة الكلام من خلال مدخل البرمجة اللغوية العصبية. مع ذلك فتقدم الباحثة التوصيات الآتية:

أ) ترحو الباحثة أن تستخدم المدرّس استراتيجية التعليم المطورة التي أعدتها في هذا البحث في تعليم اللغة العربية خصوصا في تعليم مهارة الكلام لأن هذه استراتيجية تساعد الطالبات في ممارسة الكلام.

ب) أن تكون المدرّس مريحة وجذابة في تعليم مهارة الكلام حتى تكون الطالبات راغبات ودافعات عند ما جرى عملية التعليم.

ج) الشرح والإيضاح؛ الشرح والإيضاح مرحلة التي تضمن أن المتعلمين لا مجرد تكرار المعلومات من الحقائق الميكانيكية، ولكن بناء مسالك عصبية معقدة أيضا في دماغهم الذي يمكن الاتصال بموضوعات ميراكا مع وسائل مجدية<sup>٢٥</sup>. تستطلع المعرفة الأولى ويوصلها بالمعرفة التي تتعلم. يناقش الطلاب وظيفة التي وجبت لهم، على سبيل المثال في التعارف لابد لهم يستطلع عناصر في التعارف يعني: الاسم، والعمر، والعنوان، والهوية، والأمل، والمحبوب.

د) تكوين الذاكرة؛ ترتيب نتائج الاستطلاع من عملية الإسهاب ما تم به من الطلاب، على سبيل المثال في مواد التعارف تسليمها التعارف بالتناوب في المجموعة باستخدام القلم تنوبا بينهم.

ه) التجميع الوظيفي؛ تجميع المعرفة التي اكتسابها من قبل الطلاب لممارسة الحوار اللغة العربية أمام

## ٢. الاقتراحات

بعد تقديم البحث، فتريد الباحثة تقديم الاقتراحات فيما يتعلق بإجراء تعليم مهارة الكلام التالية:

أ) إن هذا البحث مركز على تطوير استراتيجية تعليم مهارة الكلام من خلال مدخل البرمجة اللغوية العصبية، وينبغي على الباحثين لاحقاً في البحوث الأخرى أن يبحثوا مستقبلاً في تطوير استراتيجية التعليم من خلال مدخل البرمجة اللغوية في مهارات اللغوية آخر.

ب) على الباحثين الذين يميلون ويهتمون بموضوع هذا البحث أن يستمرو فيه ويكملوه حتى يكون البحث مسهماً في تطويرها.

## قائمة المصادر والمراجع

## ١. المراجع العربية

- كتب:

أحمد مدكور، ٢٠١٠. المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (القاهرة: دار الفكري العربي).

أوريل بحر الدين، ٢٠١١. مهارات التدريس: نحو إعداد مدرس اللغة العربية الكفاء، (مالنق: UIN Maliki Press).

إبراهيم الفقي، ٢٠٠١، البرمجة اللغوية العصبية وفن الاتصال اللامحدود، (سورية: منار للنشر والتوزيع).

إيريك جينسن، ٢٠٠٧، التعلّم المبني على العقل، (الرياض: مكتبة جرير).

حسن شحاتة، ١٩٩٣. تعليم اللغة العربية بين النظري والتطبيقي، (الدار المصرية اللبنانية).

ذوقان عبيدات والآخرون، ١٩٩٨. البحث العلمي مفهومه، أدواته، أساليبه، (الرياض: دار أسامة).

(الرياض: جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية)

عبد العزيز عبد الله أسحق، العلاقة بين لغة الأم واللغة المكتتية، ٢٠١١، ورقة في الندوة الدولية حول تجربة تعليم اللغة العربية في إندونيسيا المنعقدة في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

على أحمد مذكور، ٢٠١٠. طرق تدريس اللغة العربية، (عمان: دار المسيرة للنشر والتوزيع)

محمد علي الخولي، ٢٠٠٠. أساليب تدريس اللغة العربية، ( عمان: دار الفلاح).

-----، ٢٠٠١. المهارات الدراسية، ( عمان: دار الفلاح للنشر والتوزيع).

محمد التكريتي، ٢٠٠٦. آفاق بلا حدود مقدمة في هندسة النفس الإنسانية، الطبعة الخامسة، (الرياض: قرطبة للنشر والتوزيع)

نايف محمور معروف، ١٩٨٥، خصائص العربية وطرائق تدريسها، (بيروت: دار النفائس)

رجاء وحيد دوري، ٢٠٠٠. أساسياته النظري وممارسته العملية، (دمشق: دار الفكر).

رشدي أحمد طعيمة، ١٩٨٩، تعليم العربية لغير الناطقين بها: مناهجه وأساليبه، (الرياض: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة)

عبد الحميد حسن عبد الحميد شاهين، ٢٠١١، إستراتيجيات التدريس المتقدمة وإستراتيجيات التعلم وأنماط التعلم، (كلية التربية بدمهور، جامعة الإسكندرية)

عبد المجيد سيد أحمد منصور، ١٩٨٢، علم اللغة النفسي، (الرياض: عمادة شؤون المكتبات).

عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، ٢٠١١. إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، (الرياض: فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر)

عبد العزيز بن إبراهيم العصلي، ٢٠٠٢، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى،

Akbar, Sa'dun. 2013. *Instrumen Perangkat Pembelajaran*, (Bandung: PT.Remaja Rosdakarya).

Arikunto, Suharsimi. 2013. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, Cet. Ke-13, (Jakarta: PT.Rineka Cipta).

Asrori, Imam dkk, 2014. *Evaluasi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat).

Asrori, Imam. 2011. *Strategi Belajar Bahasa Arab; Teori dan Praktek*, (Malang: Misykat).

B.Uno, Hamzah. 2007. *Model Pembelajaran: Menciptakan Proses Belajar Mengajar yang Aktif dan Efektif*, (Jakarta: Bumi Aksara).

Chatib, Munif, 2014, *Gurunya Manusia*, (Bandung: Kaifa).

Hermawan, Acep. 2011. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya).

Jaya, Novian Triwidya. 2010. *Hypnoteaching Bukan Sekedar Mengajar*, (Bekasi: D-Brain).

Kosasih, Nandang dkk. 2013. *Pembelajaran Quantum dan Optimalisasi Kecerdasan*, (Bandung: CV. ALFABETA).

Mustofa, Syaiful. 2011. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, (Malang: UIN Maliki Press).

Salma Prawiradilaga, Dewi 2007. *Prinsip Desain Pembelajaran* (Jakarta: Kencana Media Group).

نور هادي، ٢٠١١، الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها، (مالنق: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية)

نور إيلا إيضا واتي، ٢٠١٠، استخدام البرمجة اللغوية العصبية NLP في تنمية مهارة الكلام، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالنق، رسالة الماجستير.

دانيال حلمي، ٢٠١٣، تطوير أسلوب تعليم مهارة الكلام من خلال مدخل تنشيط العقل، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالنق، رسالة الدكتوراه.

## ٢. المراجع الأجنبية

- كتب :

Agus Pribadi, Benny. 2011. *Model Desain Sistem Pembelajaran*, (Jakarta: PT. Dian Rakyat).

Ainin, Moh. 2014. *Metodologi Penelitian Peningkatan Kualitas Pembelajaran Bahasa Arab; Teori dan Praktik*, (Malang: CV. Bintang Sejahtera).

Anak Usia Dini (TK Al-Masyithoh) Tegal Gondo-Malang”, <https://zaifbio.wordpress.com/2009/07/27/aplikasi-nlp-neuro-linguistic-programming-dalam-meningkatkan-responsibilitas-anak-usia-dini-tk-al-masyithoh-tegal-gondo-malang/>, diakses tanggal 11 januari 2016.

Ronny F. Ronodirdjo <http://www.ronnyfr.com/nlp-4-teacher-trainer-menggunakan-nlp-untuk-pembelajaran/> diakses 16 januari 2016.

Salma Prawiradilaga, Dewi 2014. *Wawasan Teknologi Pendidikan*, (Jakarta: Kencana Media Group).

Sugiyono, 2014. *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif, dan R&D*, (Bandung: Alfabeta).

Warsita, Bambang. 2008. *Teknologi Pembelajaran :Landasan dan Aplikasinya*, (Jakarta: Rineka Cipta).

Yulianan, Teddi Prasetya. 2014. *NLP The Art Of Enjoying Life*, (Jakarta:SerambiLimuSemesta).

Farisyah Puspita Alfihani, 2014, Pengembangan Metode Pembelajaran Keterampilan Membaca Bahasa Arab Berbasis Teori Kecerdasan Majemuk (*Multiple Intelligence*), Universitas Negeri Semarang, Skripsi.

Wikanengsih, 2013. *Model Pembelajaran Neurolinguistik Programming Berorientasi Karakter Bagi Peningkatan Kemampuan Menulis Siswa SMP*, Jurnal Ilmu Pendidikan, Jilid 19, Nomor 2, Desember 2013. STIKP Siliwangi Bandung.

S. Ismuzaroh, 2013. *Penerapan Hipnoteaching Melalui Neuro-Linguistik Programming Dalam Pembelajaran Kimia*, Jurnal Pendidikan IPA UNNES Semarang. □

□

- الشبكة الإنترنت :

Huzaifah Hamid, “Aplikasi NLP (Neuro Linguistic Programming) dalam Meningkatkan Responsibilitas

## هوامش البحث

<sup>1</sup>Bambang Warsita, *Teknologi Pembelajaran :Landasan dan Aplikasinya*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2008), hlm.282.

<sup>2</sup> Bambang Warsita, hlm.283.

<sup>3</sup> Imam Asrori, *Strategi Belajar Bahasa Arab; Teori dan Praktek*, (Malang: Misykat, 2011), hlm.22.

<sup>4</sup> Bambang Warsita, hlm.268.

<sup>5</sup>Hamzah B.Uno, *Model Pembelajaran:Menciptakan Proses Belajar Mengajar yang Aktif dan Efektif*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2007), hlm. 3.

<sup>6</sup> Syaiful Mustofa, hlm.12.

<sup>7</sup>Ronny F. Ronodirdjo <http://www.ronnyfr.com/nlp-4-teacher-trainer-menggunakan-nlp-untuk-pembelajaran/> diakses 16 januari 2016.

<sup>8</sup> Hasil wawancara dengan Ustad Musa, guru bahasa Arab di Pondok Pesantren Daarul

<sup>١٨</sup> محمد التكرتي، ص. ٩٨-١٠٠.

<sup>١٩</sup> محمد اللتكريتي، ص. ١٢٣-١٢٤.

<sup>20</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung: Alfabata, 2008), hlm. 297.

<sup>21</sup> Dewi Salma Prawiradilaga, *Prinsip Desain Pembelajaran* (Jakarta: Kencana Media Group, 2007), hlm. 20-21.

<sup>22</sup> Munif Chatib, *Gurunya Manusia*, (Bandung: Kaifa, 2014), hlm. 81.

<sup>23</sup> Munif Chatib, hlm. 92.

<sup>24</sup> Eric Jensen, hlm. 54.

<sup>25</sup> Eric Jensen, hlm. 60.

Ukuwah Putri 02 Malang, Pada tanggal 2 Mei 2016.

<sup>9</sup> Nanang Kosasih dan Dede sumarna, *Pembelejaraan Quantum dan Optimalisasi Kecerdasan*, (Bandung: Alfabeta, 2013), hlm. 103.

<sup>١٠</sup> عبد الحميد حسن عبد الحميد شاهين، ص. ٢٣.

<sup>١١</sup> نور هادي، *الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها*، (مالانج: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١١)، ص. ٤٧-٤٨.

<sup>١٢</sup> علي أحمد مدكور، *طرق تدريس اللغة العربية*، (عمان: دار المسيرة للنشر والتوزيع، ٢٠١٠)، ص. ١٥١.

<sup>١٣</sup> نايف محمور معروف، *خصائص العربية وطرائق تدريسها*، (بيروت: دار النفائس، ١٩٨٥)، ص. ١٩٨-١٩٩.

<sup>١٤</sup> رشدي أحمد طعيمة، *تعليم العربية لغير الناطقين بها: مناهجه وأساليبه*، (الرياض: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ١٩٨٩)، ص. ١٦٤.

<sup>١٥</sup> علي أحمد مدكور، *طرق تدريس اللغة العربية*، ص. ١٦١-١٦٢.

<sup>١٦</sup> محمد التكرتي، ص. ٢٦.

<sup>17</sup> Huzairah Hamid, "Aplikasi NLP (Neuro Linguistic Programming) dalam Meningkatkan Responsibilitas Anak Usia Dini (TK Al-Masyithoh) Tegal Gondo-Malang", diakses tanggal 11 januari 2016.

**إعداد مواد تعليم الإنشاء ٣ لكتابة البحث العلمي**  
**بالتطبيق على طلبة جامعة سونان دراجات الإسلامية لامونجان**  
 إعداد :

عشنا في نورك وشهداء وزيد بن سمير

**ABSTRACT**

**Keyword:** Designing the Teaching Materials, Teaching Insyah, Thesis Writing

Teaching Insyah' is not writing a *Khot* sentence and techniques to arrange compose Sentence neatly arranged according to *Qowaid* only, but the teaching of Insyah' is the process of creative and innovative associated with thinking activities arranged. The purpose of the Insyah' teaching is to hone the students' skills in arranging a new sentence in accordance with the needs and abilities of students so that learning activities can run effectively and produce the standard of competence for students. Researcher designed this Teaching material based on the students' needs and the needs of the campus of INSUD for designing a book as a guide to design a special material about proposal and thesis writing. This research was based on Qualitative and Quantitative Approaches And From the results of Test Field, researcher found the results of questionnaires to determine the Quality of this textbook of 80% / 79.817% results suggest criteria for good once and had a good quality and very important to the book of thesis writing guide by students of Semester 4 of Department of Arabic Language Education.

أهلية. وخاصة في المؤسسات التربوية الإسلامية، كانت اللغة العربية تدرس ضرورة لجميع الطلبة. و غالبا في عملية تعليم وتعلم اللغة العربية لها كتاب المواد التعليمية كالعناصر

**أ- المقدمة**

لقد عرف أهل إندونيسيا أن اللغة العربية هي إحدى المواد الدراسية الهامة في عالم التربية إندونيسيا. المؤسسات التربوية سواء كانت حكومية أم

الوحدة (Integrated System) في تعليم اللغة العربية هو نظر هذا النظام أن اللغة تضم في وحدة واحدة ومترايط ليس مكونة مستقلة. لذلك وجدنا مادة وخاصة وكتاب وتقويم ونتيجة واحدة. هذا النظام يناسب لتعليم اللغة العربية في المستوى المبتدئ والمتوسط.<sup>٣</sup>

كما بين أفاندي في السابق تعتبر اللغة العربية مادة اختصاصية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية لأنها مادة أساسية لا بد من استيعابها. وتكون شرطاً من الشروط المطلقة للمعلم المحترف في عمله وهو تشتمل جميع المهارات اللغوية هي الاستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة.<sup>٤</sup>

الكتابة في تعليم اللغة العربية إحدى المهارات اللغوية، على وجه العام أهداف تعليمها هي قدرة الطلبة على الاتصال بطريقة الكتابة باللغة العربية، وأحد أنواع الكتابة هو الإنشاء أي أهداف تعليمها قدرة الطلبة على التعبير عما في ذهنه من الأفكار والمشاعر عن طريقة الكتابة.<sup>٥</sup>

الأساسية المهمة فيها. وفي تعليم اللغة العربية أن المدرس له دليل ومرجع. وفي تعلم اللغة العربية أن للدارس وسيلة بينه وبين المدرس. ويستفيد منها الدارس كثيراً ويمكنه أن يدرس داخل الفصل وخارجه. وقال الفوزان، إن المواد التعليمية لتكمل عناصر التعلم الثلاثة (المدرس والطالب والمواد التعليمية).<sup>٦</sup>

في تعليم اللغة العربية له المهارات الأساسية الأربع منها: الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. ووجدنا نظام في تطوير تعليم عناصر ومهارات اللغة العربية منها: (١) نظام الفروع (Separated System) في تعليم اللغة العربية هو انقسمت مادة اللغة العربية على مواد كثيرة منها مادة: نحو- صرف-استماع -إنشاء-مطالعة- محادثة-إملاء-خط وهلم جار. كل المواد لها مناهج وخطة التدريس وخاصة التدريس وكتاب المواد وتقويم ونتيجة التعليم مخصوصة. هذا النظام يناسب بتعليم اللغة العربية في قسم تعليم اللغة العربية في مرحلة الجامعة. (٢) نظام

العلمي والمفردات الخاصة المتعلقةات بهما وتدريبات عنهما كوظيفة الآخرة. (٢) مدرسي تعليم الإنشاء ٣ يأخذون المواد من مراجع المتعددة ، منها : الدراسة السابقة من الجامعة المتعددة والمجلات العلمية وما أشبه ذلك من المنشورات العربية. وذلك يصعب ويحير الطلبة أن يراجعون الدرس بأنفسهم. وصار بعض الطلبة كتبوا البحث العلمي في اللغة الإندونيسية لضعف الاستيعاب على هذه المهارة. لذلك تحتاج طلبة قسم تعليم اللغة العربية في جامعة سونان دراجات الإسلامية لامونجان على مواد تعليم الإنشاء ٣.

البحث العلمي هو عملية منظمة للتواصل إلى حلول المشكلات أو الإجابات عن تساؤلات تستخدم فيها أساليب في الاستقصاء والملاحظة المقبولة ومتعارف عليها بين الباحثين في مجال معين، ويمكن أن تؤدي إلى معرفة جديدة.<sup>٧</sup>

وإعداد مواد تعليم الإنشاء ٣ مهم لطلبة جامعة سونان دراجات الإسلامية

وتعليم الإنشاء ليس كتابة خطية من الكلمات وأساليب الجمل المركبة فقط، بل هي عملية إبداعية نشيطة تفكيرية منظمة. أما أهداف تعليمه هي قدرة الطلبة على تركيب الكتابة الجيدة حسب حاجات وكفاءة الطلبة حتى يكون التعليم فعالا ويحصل على الكفاية الأساسية.<sup>٦</sup>

قد قامت الباحثة ملاحظة مبدئية بوسيلة مقابلة إلى معلم مهارة الكتابة أي يسمى بمواد تعليم الإنشاء ورئيس قسم تعليم اللغة العربية في جامعة سونان دراجات الإسلامية لامونجان التي تقع في مؤسسة معهد الإسلامية سونان دراجات لمعرفة إمكانيات والحاجات والمشكلات. وجدت الباحثة معلومات عن تطبيق نظام الفروع في قسم تعليم اللغة العربية ومشكلات عن مهارات اللغوية فيه. وركزت الباحثة في مهارة الكتابة أي يسمى بتعليم الإنشاء ٣ لطلبة مستوى الرابع لأن : (١) لم يوجد كتاب مواد تعليم الإنشاء ٣ كدليل وإجراءات لتنظيم خطة البحث والبحث

## ب- منهجية البحث

استخدمت الباحثة في هذا البحث منهج البحث والتطوير (Research & development) وهي طريقة البحث المستخدمة للحصول على نتائج معين وتجربة فعالة<sup>١</sup> وليحصل على الإنتاج الجيد، واستعملت الباحثة ثلاث خطوات وهي : (١) تحليل الحاجات قبل عملية الإعداد ويشرح إجراءات كتابة المواد التعليمية بالمدخل الكيفي (Qualitatif approach). (٢) نيل المداخل والاقتراحات والتوصيل من الخبراء في المواد التعليمية وهم : (أ) الخبير في إعداد المواد التعليمية، (ب) الخبير في الوسائل التعليمية، (ج) الخبير في اللغة العربية. (٣) معرفة فعالية الإنتاج في المواد التعليمية بالمدخل الكمي (Quantitative approach).

اختارت الباحثة شكل سوكييانا Sugiono في البحث والتطوير لأن هذا الشكل فيها خطوات بسيطة في إجراءات تطوير الإنتاج، لذلك

لامونجان نظر من المبادئ الآخرة في Tri darma ثلاثة مبادئ الجامعية منها: (١) عملية التعليمية، (٢) عملية الاجتماعية، (٣) البحث<sup>٢</sup>. لماذا رتب الباحثة مواد تعليم الإنشاء ٣ لكتابة البحث فقط ولا ترتب جميعهم ؟ لأن حسب من حاجات الطلبة والجامعة الكبيرة في تنظيم كتاب المواد الخاصة لتعبير كتابي الحر ولدليل كتابة خطة البحث والبحث العلمي.

ترتيب الباحثة كتاب إعداد مواد تعليم الإنشاء ٣ لكتابة البحث العلمي لطلبة المستوى الرابع ، كما بين رئيس قسم تعليم اللغة العربية ومعلم الإنشاء فيها أن الإنشاء تبدأ من المستوى الثالثة إلى المستوى الخامسة، أما المستوى الثالثة تركّز في ترتيب الكلمة بالقواعد النحوية والتعرف عن الجامعة العامة، وللمستوى الرابعة تركّز في ما يتعلق بصناعة الرسالة والمقالة العربية، وللمستوى الخامسة وتركّز في ما يتعلق تعبير حر وكيفية تنظيم خطة البحث والبحث العلمي.

نالت الباحثة البيانات والمعلومات من البيانات الكيفية بوسيلة التعليقات والاقتراحات من خبيرين، نتائج والملاحظة التي تشتمل على عملية تعليم الإنشاء و المقابلة إلى معلم الإنشاء في قسم تعليم اللغة العربية. ومن البيانات الكمية بوسيلة نتائج من إستبانة تصديق الخبراء إلى خبيرين، نتائج الاستبانة من آراء معلم تعليم الإنشاء و ورئيس قسم تعليم اللغة العربية ورئيس الجامعة وطلبة مستوي الرابع في جامعة سونان دراجات الإسلامية.

أسلوب جمع البيانات المستخدمو في هذا البحث هي ثلاث أدوات منها ملاحظة (observation) ومقابلة (wawancara)، والاستبانة (Angket).

### ج- نتائج البحث ومناقشتها

إعداد مواد تعليم الإنشاء ٣ لكتابة البحث العلمي بالتطبيق على طلبة جامعة سونان دراجات الإسلامية لامونجان

شعرت الباحثة سهولة لتطوير الإنتاج وهذا الشكل مرونة وأمكنة بمناسبة الحاجات والمشكلات الإنتاج المطورة. و شكل خطواته ما يلي: (١) إمكانيات والمشكلات، (٢) جمع البيانات، (٣) تصميم الإنتاج، (٤) تصديق الإنتاج، (٥) تعديل الإنتاج، (٦) تجربة صلاحية، (٧) تعديل تجربة الإنتاج، (٨) تجربة فعالية، (٩) تعديل الإنتاج، (١٠) الإنتاج النهائي.<sup>١٠</sup> وكيفية لتجربة المنتج بتصميم التجربة إلى ثلاثة مراحل منها المرحلة الأولى النظرة والاقتراح من خبيرين هي خبير المواد التعليمية وخبير اللغة الكتاب التعليمية وتصميمه، المرحلة الثانية التجريب إلى المجموعة الصغيرة هي معلم تعليم الإنشاء ورئيس قسم تعليم اللغة العربية ورئيس الجامعة سونان دراجات الإسلامية لامونجان، المرحلة الثالثة هي التجربة الميدانية طلبة المستوى الرابع بقسم تعليم اللغة العربية في جامعة سونان دراجات الإسلامية لامونجان.

## ١. الإجراءات في إعداد مواد تعليم

## الإنشاء ٣ لكتابة البحث العلمي

قد جمعت الباحثة البيانات بأنواع الأساليب وهي الملاحظة والمقابلة. ولسهولة توجيه عرض البيانات فقامت الباحثة بعرض مناسباً بإجراءات البحث والتطوير كما قال سوكييانا Sugiono. ستشرح الباحثة البيانات المحصول بإجراءات هذا البحث والتطوير شرحاً كاملاً.

بدأت الباحثة باجتماع إمكانيات والمشكلات في التاريخ اثنان وعشرين من فبراير سنة ٢٠١٦م، قد قامت الباحثة ملاحظة مبدئية بوسيلة مقابلة إلى معلم مهارة الكتابة أي يسمى بمواد تعليم الإنشاء ورئيس قسم تعليم اللغة العربية في جامعة سونان دراجات الإسلامية لامونجان. وظهرت الباحثة المشكلات المتعددة عن تعليم الإنشاء منها: (١) لم يوجد كتاب مواد تعليم الإنشاء ٣ كدليل وإجراءات لتنظيم خطة البحث والبحث العلمي والمفردات الخاصة المتعلقة بهما وتدريبات عنهما

كوظيفة الآخرة. (٢) مدرسي تعليم الإنشاء ٣ يأخذون المواد من مراجع المتعددة ، منها : الدراسة السابقة من الجامعة المتعددة والمجلات العلمية وما أشبه ذلك من المنشورات العربية. وذلك يصعب ويحير الطلبة أن يراجعون الدرس بأنفسهم. وصار بعض الطلبة كتبوا البحث العلمي في اللغة الإندونيسية لضعف الاستيعاب على هذه المهارة. لذلك تحتاج طلبة قسم تعليم اللغة العربية في جامعة سونان دراجات الإسلامية لامونجان على مواد تعليم الإنشاء ٣.

ونظرت الباحثة أن المشكلات الطلبة قسم تعليم اللغة العربية في جامعة سونان دراجات الإسلامية لامونجان له إمكانيات لحلها بإعداد مواد تعليم الإنشاء لكتابة البحث العلمي.

ثم اجتمعت الباحثة البيانات بأسلوب الملاحظة والمقابلة لمعرفة حاجاتهم وميولهم عن تعليم الإنشاء قبل تطوير هذا الإنتاج. ونالت الباحثة

والإرشادات البناء لتكون هذه المواد المطورة على الصورة المرجوة، قدمت الباحثة عملية التجريب إلى المجموعة الصغيرة إلى رئيس الجامعة سونان دراجات الإسلامية لامونجان ورئيس قسم تعليم اللغة العربية ومعلم الإنشاء، قدمت الباحثة عملية التجربة الميدانية إلى طلبة المستوى الرابع في قسم تعليم اللغة العربية.

بعد انتهاء عملية تصميم الإنتاج المطور، قدمت الباحثة مواد تعليم الإنشاء إلى خبيرين منها : (١) خبير المحتوى ونتيجة الخبير في محتوى المواد التعليمية هي ٨٧،٦ ٪ على مستوى " ممتاز " ( يمكن استخدامه في التعليم بدون التعديل ) وبهذه النتيجة تقنع الباحثة ليستمر المواد التعليمية.. (٢) وخبير تصميم المواد التعليمية واللغة العربية نتيجة الخبير في تصميم المواد التعليمية واللغة العربية هي ٧٣ ٪ على مستوى " جيد جدا " (يمكن استخدامه في التعليم بعد تعديلات بسيطة) وبهذه

البيانات من تلك المقابلة عن أمور مهم في تصميم الإنتاج الآتي منه: (١) أن الأهداف من تعليم الإنشاء في هذه الجامعة لترقية كفاءة الطلبة في مهارة الكتابة، (٢) أن المحتوى المستخدمة من الدراسات السابقة والمجلات عن البحث من الجامعة المتعددة بعدما تخطيط عملية التعليم وخطة التدريس. (٣) أن الطرق والأساليب المستخدمة بطريقة المحاضرة وطريقة المباشرة في الكتابة. (٤) أن العملية التقويمية المستخدمة من نتيجة الطلبة في الامتحان واختبار آخر المستوى. (٥). أن أحوال الطلبة في هذه الجامعة متنوعة.

في عملية التصميم عملت الباحثة هذه الخطوات منها: جمع المعلومات عن مواد تعليم الإنشاء، طلبت الباحثة دليل في كتابة البحث العلمي العام لجامعة سونان دراجات الإسلامية، طلبت الباحثة الدراسة السابقة المناسبة، رتبت الباحثة مواد تعليم الإنشاء ٣، قدمت الباحثة عملية التصديق الخبراء لنيل التصديقات والاقتراحات

النتيجة تقنع الباحثة ليستمر المواد التعليمية وليصلحها.

نظرا إلى نتيجة تصديق الخبير في محتوى المواد التعليمية، بعد أن أملئ البنود في الاستبانة، يرى الخبير في محتوى المواد التعليمية أن المحتوى فيه مطابق بما كان في المواد التعليمية العامة، وهذا يجري على ما قاله " نيكولاس " عن معيار الثالث من معايير في اختيار المواد التعليمية.<sup>١١</sup> أن المحتوى المواد موافق متمشي بالاهتمامات الطلبة. وما قاله " عبد الرحمن إبراهيم الفوزان " عن أهمية إعداد المواد التعليمية:<sup>١٢</sup> أن المواد التعليمية في حالتنا هذه ليس مجرد وسيلة معينة على التدريس فقط، وإنما هو صلب التدريس وأساسه لأنه هو الذي يحدّد للتلميذ ما يدرسه من موضوعات، وهو الذي يبقي عملية التعليم مستمرة بينه وبين نفسه، إلى أن يصل منها إلى ما يريد.

والخلاصة لهذه المناقشة، أن محتوى المواد التعليمية مناسبة المعايير في اختيار مواد تعليم الإنشاء ٣ لكتابة

البحث العلمي وأهميته لدي طلبة لأن الطلبة يحتاج إلى كتاب المواد التركيز على اهتمامهم.

نظرا إلى نتيجة تصديق الخبير في تصميم المواد التعليمية واللغة العربية، بعد أن أملئ البنود في الاستبانة، يرى الخبير في تصميم المواد التعليمية واللغة العربية أن التصميم فيه مطابق بما كان في المواد التعليمية العامة، وهذا يجري على ما قاله " محمود كامل ناقة ورشد أحمد طعيمة " عن الأسس السيكلوجية واللغوية في إعداد المواد التعليمية.<sup>١٣</sup> أن تكون اللغة لغة مألوفة طبيعية وليست مصطنعة، والتصميم المواد أن يكون الكتاب مناسباً لمستوى الدارسين فكرياً. وما قاله " رشدي أحمد طعيمة " عن تنظيم المواد التعليمية الخاصة باحتياجات الطلاب النفسية:<sup>١٤</sup> ويقصد بذلك تقديم المواد في ضوء حاجات الطلاب وظروفهم الخاصة، وليس في ضوء طبيعية المواد وحدها. ولا يلزم هذا التنظيم بالترتيب المنطقي للمادة.

الحكومية مالانج "٣). تتكون هذه مواد تعليم من تخطيط عملية التعليم (SAP) وخطة التدريس في كل شهر أو أربعة لقاء. (٤) تتكون هذه مواد تعليم على أربعة بحوث بإجراءاتهم كاملاً. (٥) وخصائص من هذا الكتاب هو وجود التدريب في كل مكونات. (٦) وخصائص من هذا الكتاب هو وجود ولوحة والأمثلة الشاملة عنها. (٧) وجود قائمة المفردات لتسهيل الطلبة في طلب المعاني المفردات الصعوبة.

نظرا إلي مواصفات إعداد مواد تعليم الإنشاء السابقة، يرى أنها مطابق بمعايير إعداد المواد التعليمية، كما قاله " نيكولاس " عن مجموعة من المعايير في إعداد المواد التعليمية منها<sup>١٥</sup> : معيار الصديق، معيار الأهمية، معيار الميول أو الاهتمامات، معيار القابلية للتعليم، المعيار العالمي.

والمناقشة من هذه المواصفات هي أن المواصفات المذكورة مناسبة بالمعايير في إعداد المواد مواد تعليم الإنشاء ٣ لكتابة البحث العلمي لأن

والخلاصة لهذه المناقشة، أن محتوى المواد التعليمية في كتاب مواد الإنشاء ٣ لكتابة البحث العلمي عند الخبير تصميم المواد التعليمية واللغة العربية مناسبة ومطابق بحاجات الطلبة، لأن الطلبة يحتاج إلى الاختراع والابداع.

## ٢. مواصفات كتاب مواد تعليم الإنشاء

### ٣ لكتابة البحث العلمي

يحتوي هذا الكتاب على: (١) الإنتاج في هذا البحث هو مواد التعليم بشكل الكتاب الدراسي أو الكتاب الورقي (Hardcopy) لتعليم الإنشاء اللغة العربية بحجم الورق A4، (٢) والغلاف يتكون من اسم الكتاب المنتج يسمى بكتاب " مواد تعليم الإنشاء ٣ لكتابة البحث العلمي " واسم الجامعة جامعة " سونان درجات الإسلامية لامونجان " ورمز الجامعة واسم الأعداد "عشنا في نورك" والأهداف من إعداد هذه المواد " لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير لتعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية

البيانات المحسولة من نتيجة الاستبانة التجريب إلى المجموعة الصغيرة هي ٨٠٪ على مستوى "ممتاز" وهذه المواد على رأي المعلمين في التجريب إلى المجموعة الصغيرة له جودة كبيرة في إعدادها واستخدامها.

نظرا إلى نتيجة تصديق من التجريب إلى المجموعة الصغيرة، بعد أن أملئ البنود في الاستبانة، يرى من التجريب إلى المجموعة الصغيرة أن المواد له جودة كبيرة، وهذا يجري على ما قاله "أندي فراستاوا" عن وظائف المواد التعليمية للمعلم و فوائد إعداد المواد التعليمية للمعلم<sup>١٦</sup> أن المواد التعليمية يساعد المعلم في أداء العملية التعليمية و كدليل المعلم ليوجه العملية التعليمية، ويحتوي معايير الكفاءات المدروسة. وقاله زكية العارفة<sup>١٧</sup> أن المعلم له دور مهم في تعليم الإنشاء كالمساعدة الطلبة على تحسين كتابتهم من جهة أخرى.

والخلاصة لهذه المناقشة، أن محتوى المواد التعليمية في كتاب مواد

هذه المواد صادق بدليل كتابة البحث العلمي لجامعة سونان دراجات لامونجان ومن أهميتها وميولها هذه المواد مهم لتعليم مواد الإنشاء ولإعطاء التشجيع أو الدوافع الطلبة لكتابة البحث باللغة العربية.

### ٣. جودة في استخدام مواد تعليم الإنشاء

#### ٣ لكتابة البحث العلمي

عرفت الباحثة جودة هذه المواد التعليمية من نتيجة التجريب إلى المجموعة الصغيرة و نتيجة التجربة الميدانية.

نتيجة التجريب إلى المجموعة الصغيرة لهذا الإنتاج هي بمعرفة جودة المحرب في استخدام هذا الإنتاج، قامت الباحثة بتجربته إلى رئيس الجامعة ورئيس قسم تعليم اللغة العربية ومعلم الإنشاء، لمعرفة آرائهم وجودتهم ورغبتهم وحماستهم في استخدام مواد تعليم الإنشاء ٣ لكتابة البحث العلمي على طلبة المستوى الرابع في جامعة سونان دراجات الإسلامية لامونجان.

في الاستبانة، يرى من التجريب إلى المجموعة الصغيرة أن المواد له جودة كبيرة، وهذا يجري على ما قاله "أندي فراستاوا" عن وظائف المواد التعليمية للتلميذ وفوائد إعداد المواد التعليمية للتلميذ<sup>١٨</sup> أن التلميذ ينال فرصة التعلم أكثر من لازم، نستقر بنفسه تحت إشراف معلمه و كدليل التلميذ في العملية التعليمية، ويحتوي المعايير الكفاءات التي تحدد للتلميذ ما يدرسه في التعلم. وقاله "راتب قاسم عاشورا ومحمد فؤاد الحوامدة" عن أنواع من مواد تعليم الإنشاء<sup>١٩</sup> وهي التعبير الإبداعي يعين الطالب التعبير عن نفسه ومشاعره تعبيراً يعكس ذاته ويبرز شخصيته. وهذا يناسب بطلبة مستوى الجامعي في المرحلة القديمة.

والخلاصة لهذه المناقشة، أن محتوى المواد التعليمية في كتاب مواد الإنشاء ٣ لكتابة البحث العلمي عند طلبة مستوى الرابع من قسم تعليم اللغة العربية في التجربة الميدانية مناسبة ومطابق بأهداف والوظائف إعداد المواد التعليمية

الإنشاء ٣ لكتابة البحث العلمي عند المعلمين في التجريب إلى المجموعة الصغيرة مناسبة ومطابق بأهداف والوظائف إعداد المواد التعليمية وبدور المعلم في تعليم الإنشاء، لأن الطلبة يحتاجون على دور المعلم واضح في تعليم الإنشاء.

أما تجربة ميدانية أو يسمى بتجربة الثانية لهذا الإنتاج هي بتطبيق التعليمية المطورة في عملية تعليم الإنشاء التي قامت الباحثة بنفسها، وقدمت الباحثة مباشرة إلى طلبة المستوى الرابع بجامعة سونان دراجات الإسلامية لامونجان، لمعرفة مدي جودتهم وحماستهم في تعليم هذه مواد تعليم الإنشاء ٣ لكتابة البحث العلمي.

البيانات المحسولة من نتيجة الاستبانة إلى التجربة الميدانية هي ٨٥٪ على مستوى " جيد جدا " لها جودة وحماسة الطلبة لتعليمه ويعتقد أنها مهمة لكتابة البحث العلمي.

نظرا إلى نتيجة تصديق من التجربة الميدانية ، بعد أن أملئ البنود

(د) أملت الباحثة هذا البحث أساسا للبحوث المستقبلية لتطويرها للمجال الأوسع لأن هذا البحث محدود لتعليم الإنشاء ٣ فحسب من الأحسن أن يطور في جميع المراحل في تعليم الإنشاء.

للتلميذ، لأن الطلبة يحتاجون على ممارسة نفسه في كتابة الإنشاء. ومناسبا أيضا بمواد تعليم الإنشاء بالتعبير الإبداعي لأن كان النظام على طلبة الجامعة أن يرتب البحث العلمي وهو يحتاج على تعود الطلبة في كتابة الإنشاء الحرة بإبراز عن رأيهم أنفسهم.

### قائمة المصادر والمراجع

### د- الخاتمة

#### المصادر

بعد أن قامت الباحثة بعرض البيانات وتحليلها ومناقشتها، استخلصت ما يلي:

#### القرآن الكريم

اعتمادا على حساب النتيجة الأخيرة هناك جودة كبيرة في إعداده، على رأي رئيس الجامعة ورئيس قسم تعليم اللغة العربية ومعلم الإنشاء ٣ كالتجريب في المجموعة الصغيرة و وأن هذه المواد لها جودة بسيطة ومهمة لكتابة البحث العلمي على رأي طلبة قسم تعليم اللغة العربية كالتجربة الميدانية.

قاموس اللغة العربية ( اللسان المعجم البسيط)

كتاب دليل لكتابة البحث العلمي (جامعة سونان دراجات لامونجان، وجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، وجامعة مالانج الحكومية)

#### المراجع العربية

ثائر أحمد غباري، يوسف عبد القادر أبو شندي، خالد محمد أبو شعير،

رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي " أساسياته النظرية وممارسته العملية "، (بيروت :دار الفكر المعاصر، ٢٠٠٠)

رشدي أحمد طعيمة. على أحمد مدكور. إيمان أحمد هريدة ، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ( القاهرة: دار الفكر، ٢٠١٠)

رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، الجزء الأول، ( مكة : جامعة أم القرى، معهد اللغة العربية، ٢٠٠٣)

زكية عارفة، تعليم الإنشاء المشكلات والحلول، ( مالانج : جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١٠)

عبد الرحمن إبراهيم الفوزان، إضافات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، (الرياض: مكتبة الملك، ٢٠١١)

البحث النوعي في التربية وعلم النفس، ( عمان : مكتبة المجتمع العربي، ٢٠١١)

حسن شحاتة، البحوث العلمية والتربوية بين النظرية والتطبيق، ( مكتبة الدار العربية للكتاب : القاهرة، ٢٠٠١)

حسن عبد الرحمن الحسن، دراسات في المناهج وتأصيلها، مذكرة الدورة التدريسية لمعلمي اللغة العربية في البرنامج الخاص، (دن، مؤسسات الوقف الاسلامي: ١٤٣٤هـ)

حمد صاوي محمد مبارك، البحث العلمي أسسه وطريقة كتابته، ( المكتبة الأكاديمية : القاهرة ، ١٩٩٢)

راتب قاسم عاشورا ومحمد فؤاد الحوامدة، أساليب تدريس اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، (عمان : دار المسير للنشر والتوزيع، ٢٠١٠)

محمد معصوم بن علي، الأمثلة  
التصريفية، (مكتبة الشيخ سالم  
بن سعد نيهان : جومبانج ، دون  
السنة )

محمود كامل ناقة ورشد أحمد  
طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم  
اللغة العربية لناطقين بلغات أخرى.  
إعداده-تحليله-تقويمه، ( جامعة أم  
القرى: مكة المكرمة، ١٩٨٣ )

ناصر عبد الله وعبد الحميد عبد الله،  
أسس إعداد الكتب التعليمية لغير  
الناطقين بها، ( الرياض : دار  
الغالي، ١٩٩١ )

نايف محمود معروف، خصائص  
العربية وطرائق تدريسها، ( بيروت  
: دار النفائس، ١٩٨٥ )

أحمد مرادي عن تطوير مادة مهارة  
الكتابة للمستوى الجامعي في  
ضوء المدخل الاتصالي ، ( مالانج:  
كلية الدراسة العليا، قسم تعليم  
اللغة العربية جامعة مولانا مالك  
إبراهيم، ٢٠١٤م )، مجلة لسانيات  
السنة الخامسة، العدد الأول

عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان،  
إعداد مواد التعليم اللغة العربية  
لغير الناطقين بها، (مؤسسة الوقف  
الإسلام: ٢٠٠٧ )

عبد الله محمد الشريف، مناهج  
البحث العلمي دليل الطالب في  
كتابة الأبحاث والرسائل العلمية،  
( المكتبة الإشعاع للطباعة والنشر  
والتوزيع : إسكندرية، ١٩٩٦ )

على أحمد مدكور ، طرق تدريس  
اللغة العربية، ( عمان: دار المسير  
للنشر والتوزيع، ٢٠١٠ )

على أحمد مدكور، تدريس فنون اللغة  
العربية، ( القاهرة : جار الفكر  
العربي، ٢٠٠٢ )

فاطمة عوض صابر وميرفت على  
خفاجة، أسس ومبادئ البحث  
العلمي، ( مكتبة ومطبعة الإشعاع  
الفضية: إسكندرية، ٢٠٠٢ )

لوئس معلوف، قاموس المنجد في اللغة و  
الإعلام، (دار المشرق : بيروت،  
٢٠٠٠ )

- Materi dan Media, ( UIN Maulana Malik Ibrahim : Malang, 2008 )*
- Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab, ( Misykat : Malang, 2012 )*
- Andi Pastowo, *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif,( Yogyakarta: Diva Press, 2011)*
- Ika Lestari, *Pengembangan Bahan Ajar Berbasis Kompetensi. (Padang :Akademia. 2013)*
- Sa'dun Akbar, *Instrumen Perangkat Pembelajaran, ( Bandung, PT. Remaja Rosdakarya, 2005 )*
- Sugiyono, *Metode Penelitian, Pendekatan Kualitatif, Kuantitatif dan RD , (Bandung: Alfabeta, 2005)*
- Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek, (Rineke cipta : jakarta, 2006)*
- Zainal Arifin, *Evaluasi Pembelajaran Prinsip Teknik Prosedur, (Bandung, PT. Remaja Rosdakarya, 2005)*
- إمام فوزي جاز عن إعداد الكتابة المصاحب لكتاب التعبير للمستوى الأول من كتب سلسلة تعليم اللغة العربية لتنمية مهارة الكلام والكتابة، (مالانج: كلية الدراسة العليا، قسم تعليم اللغة العربية، جامعة مولانا مالك إبراهيم، ٢٠١١م)، بحث الماجستير
- زكية عارفة عن تعليم الإنشاء في شعبة اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية بجمبر (المشكلات وحلولها)، (مالانج: كلية الدراسة العليا، قسم تعليم اللغة العربية، جامعة مولانا مالك إبراهيم، ٢٠٠٧م)، رسالة الماجستير سري وحيوني عن المدخل السياقي وفعاليتها في تدريس مهارة التعبير الكتابي ، ( مالانج: كلية الدراسة العليا، قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم، ٢٠٠٩م)، بحث الماجستير

### المراجع الواقعية

KEMENDIKBUD Direktorat Jendral Pendidikan Tinggi, *Peraturan Kemendikbud tentang Standar Nasional Pendidikan Tinggi, (http://sdm.data.kemdikbud.go.id/: 2013) , 10/01/2016.*

### المراجع الأجنبية

Abdul Hamid, *Pembelajaran Bahasa Arab,pendekatan,Metode, Strategi,*

## هوامش البحث

- <sup>١١</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، الجزء الأول، ( مكة : جامعة أم القرى، معهد اللغة العربية، ٢٠٠٣ ) ص. ٢٠٣
- <sup>١٢</sup> عبد الرحمن إبراهيم الفوزان، إضافات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، (الرياض: مكتبة الملك، ٢٠١١)، ص. ٣٩-٤٠
- <sup>١٣</sup> رشدي أحمد طعيمة. على أحمد مذكور. إيمان أحمد هريدة ، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ( القاهرة: دار الفكر، ٢٠١٠ ) ص. ٢٠٣
- <sup>١٤</sup> رشدي أحمد طعيمة. على أحمد مذكور. إيمان أحمد هريدة ، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ص. ٢٣٢
- <sup>١٥</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، الجزء الأول، ص ٢٠٣
- <sup>١٦</sup> Andi Pastowo, *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif*, ( Yogyakarta: Diva Press, 2011), Hlm. 24-25
- <sup>١٧</sup> زكية عارفة، تعليم الإنشاء المشكلات والحلول، ( مالانج : جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١٠ ) ص ٤٥
- <sup>١٨</sup> Andi Pastowo, *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif*, ( Yogyakarta: Diva Press, 2011), Hlm. 24-25
- <sup>١٩</sup> راتب قاسم عاشورا ومحمد فؤاد الحوامدة، أساليب تدريس اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، ص ٢٠٢

<sup>١</sup> Abdul Hamid, *Pembelajaran Bahasa Arab, pendekatan, Metode, Strategi, Materi dan Media*, ( UIN Maulana Malik Ibrohim : Malang, 2008 ) Hal 158

<sup>٢</sup> عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إعداد مواد التعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، ( ..... مؤسسة الوقف الإسلام: ٢٠٠٧ )، ص ٢

<sup>٣</sup> Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, ( Misykat : Malang, 2012 ), Hal 105

<sup>٤</sup> زكية عارفة، تعليم الإنشاء المشكلات والحلول، ( مالانج : جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١٠ ) ص ٣

<sup>٥</sup> Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, Hal 132

<sup>٦</sup> زكية عارفة، تعليم الإنشاء المشكلات والحلول، ص ٤

<sup>٧</sup> تائر أحمد غباري، يوسف عبد القادر أبو شندي، خالد محمد أبو شعير، البحث النوعي في التربية وعلم النفس، ( عمان : مكتبة المجتمع العربي، ٢٠١١ )، ص ١٧

<sup>٨</sup> KEMENDIKBUD Direktorat Jendral Pendidikan Tinggi, *Peraturan KEMENDIKBUD tentang Standar Nasional Pendidikan Tinggi*, (<http://sdm.data.kemdikbud.go.id/>; 2013), 10/01/2016.

<sup>٩</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian, Pendekatan Kualitatif, Kuantitatif dan RD*, (Bandung: Alfabeta, 2005), hal. 297

<sup>١٠</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian, Pendekatan Kualitatif, Kuantitatif dan RD*, hal. 298

## مواد المفردات العربية في المناهج الدراسية على أساس الكفاءة

بإندونيسيا

(دراسة تحليلية تقييمية عن تطبيق مواد المفردات في المقررات

المدرسية)

إعداد:

محمد فيري فوزي ونور المرتضى

### ABSTRACT

**Keywords :** Vocabulary, Textbook, CBC, *K13*

This study aims to: 1) reveal the characteristics of Arabic vocabulary lessons in the script CBC and *K13* in Indonesia and 2) reveal the application of Arabic vocabulary presentation with CBC and *K13* on the textbook. The methodology of this research is a qualitative research approach. This research is study of literature as researcher researchs the documents relating to the vocabulary in the text of CBC and *K13* as well as the existing vocabulary in a textbook with two of the curriculum as the primary data for this study.

The results of this research are: 1) the characteristics of vocabulary for learning Arabic in CBC and *K13* are inseparable with context of the situation presented by Thuaimah. 58 of 69 Arabic learning themes in CBC and 61 of 73 themes in *K13* consist of a theme about the general situation and culture. Overall it is a common situation that is often experienced by learners and represent themes that are always around them that should be taught in Arabic language teaching programs for foreign speakers. The remaining 11 themes consist of Arabic and Islamic culture themes that learners tend to read it. 2) The application of Arabic vocabulary presentation in the textbook of CBC did not conform to establish standards of curriculum for MTs and MA level in the terms of vocabulary presentation because of the large amount of vocabulary repetition but the vocabulary presentation in the textbooks of MI level has already met the standards set. For *K13* textbooks issued by the ministry of religion Republic of Indonesia, there are fundamental mistakes, especially in two books for two classes in MI level year 1 and year 4. All of the mistakes are not only once but also at every writing these words in a textbook.

### أ. مقدمة

الذي يدل المنهج على مستوى الوحدة

التعليمية (KTSP) . وهو متابعة للمنهج

القائم على أساس الكفاءة (KBK) التي

في هذا العصر، المنهج المستخدم

ك دليل المنهج الدراسي هو المنهج ٢٠١٣

قد تم تطبيقها واختبارها سنة ٢٠٠٤م .  
 وتستخدم كمرجع ودليل في تنفيذ  
 التربية والتعليم لترقية جودتهما في أية  
 مجالات التربية والتعليم، وهي: المعارف  
 ، والمهارات ، والمواقف في جميع  
 المستويات التربوية خاصة في التعليم  
 المدرسي والتربية المدرسية<sup>١</sup> .  
 ولقد تنوعت الدراسات التي  
 تناولت معايير تأليف المواد التعليمية  
 والكتب المدرسية لتعليم العربية وخاصة  
 من ناحية تعليم المفردات فيها . فمنها ما  
 قدم للحصول على درجات علمية ،  
 ومنها ما قرئ في مؤتمرات وندوات ،  
 ومنها ما صدر في كتاب ، ومنها ما  
 نُشر في مجلات متخصصة ، ومنها ما  
 حدّتها وزارة الشؤون التربوية والثقافة أو  
 وزارة الشؤون الدينية - خاصة في  
 إندونيسيا - . فمثلا : حددت وزارة  
 الشؤون التربوية والثقافة ووزارة الشؤون  
 الدينية المنهج الخاص في مجال التعليم  
 والتربية على ضوء المنهج على مستوى  
 الوحدة التعليمية (KTSP) التي هي  
 تكمل المنهج الدراسي من قبل ، وهو  
 المنهج الدراسي القائم على الكفاءة

(KBK). وهذا المنهج قد صدر سنة ٢٠٠٦  
 ميلادية. بالرغم من أن وزارة شؤون  
 التربية والثقافة و وزارة الشؤون الدينية  
 قد بدّله بالمنهج ألفين وثلاثة عشر (K13)  
 ، ولكن هاتين الوزارتين رجعتا إلى  
 المنهج الدراسي على مستوى الوحدة  
 التعليمية (KTSP) في أوائل شهر ديسمبر  
 سنة ٢٠١٤ .

المناهج الدراسية الثلاث السابقة  
 كان تصميمها على أساس الكفاءة  
 لأنها تهدف إلى الوصول على معيار  
 كفاءة الدارسين في المعارف ، والمهارات  
 ، والمواقف . ويمكن القول على أن  
 المنهج على مستوى الوحدة التعليمية  
 (KTSP) والمنهج ٢٠١٣ مبدأهما المنهج  
 القائم على أساس الكفاءة (KBK).  
 بناء على المظاهر السابقة،  
 يبحث الباحث المفردات العربية التي  
 تشمل عليها المنهج القائم على أساس  
 الكفاءة (KBK) و المنهج ٢٠١٣  
 وتطبيقها في الكتب المدرسية؛ لأن  
 المنهج القائم على أساس الكفاءة  
 (KBK) رائد المنهج على أساس الكفاءة  
 والمنهج ٢٠١٣ هو منهج تستخدمها

ليس الهدف من تعليم المفردات أن يتقن الطالب نطق أصواتها فحسب، أو فهم معناها مستقلة، أو معرفة طريقة الاشتقاق منها، أو مجرد وصفها في تركيب لغوي صحيح، إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات، هو أن يكون الطالب قادرا على هذا كله، بالإضافة على شيء آخر هو أن يكون قادرا على استخدام الكلمة المناسبة في السياق المناسب.<sup>٣</sup>

قال أيفيندي إن هناك أشياء هامة لا بد أن يهتم بها شخص في تدريس المفردات، وهي: (١) تدريس المفردات لا تقف وحده، (٢) تحديد المعنى، (٣) المفردات في السياق، (٤) ترجمة في تدريس المفردات، (٥) درجة الصعوبة.

هناك بعض الطرق في عدد المفردات إما في النصوص المنطوقة وإما في النصوص المكتوبة، وهي: (١) *Token*: هي إذا كانت هناك كلمات متساوية أكثر من واحدة في جملة فُحَسِبَ كلها. (٢) *Types*: هي إذا كانت هناك كلمات متساوية أكثر

المدارس بإندونيسيا . وانطلاقا منها، فأهداف البحث تتكون من هدف في البحث، هما :

١. كشف خصائص مواد المفردات العربية في نسخة المنهج القائم على أساس الكفاءة (KBK) و المنهج ٢٠١٣ بإندونيسيا
٢. كشف تطبيق مواد المفردات العربية التي تشتمل عليها المنهج القائم على أساس الكفاءة (KBK) و المنهج ٢٠١٣ في المقررات الدراسية

## ب. مواد المفردات العربية في المناهج الدراسية على أساس الكفاءة بإندونيسيا

### ١. المفردات وأهميتها وأهداف تعليمها

قال سوجيطا، "المفردات هي : (أ) جميع الكلمات المضمونة في اللغة، (ب) الكلمات التي يستوعب عليها المتكلم والكاتب، (ج) الكلمات المستخدمة في العلوم، (د) قائمة الكلمات المنظمة مع البيان الموجز مثل القاموس أو المعجم.<sup>٢</sup>

كتاب القراءات الإضافية يستهدف هذا النوع من الكتب تدريب المتخرجين في برامج تعليم العربية على الاستمرار في تنمية مهاراتهم اللغوية وزيادة معلوماتهم عن الثقافة العربية والإسلامية.<sup>٨</sup> وأما الكتاب المرجعي فهو المراجع والمصادر التي يحتاج الطالب إلى الاستعانة بها في أوقات متفاوتة للحصول على معلومة معينة.<sup>٩</sup>

والمذكرات الأوراق التي توزع على الطلاب في أثناء المقرر مصاحبة للكتاب المدرسي والتي تستهدف تدريب الطلاب على مهارة محددة أو تزويدهم بمعلومة معينة.<sup>١٠</sup> وأما مرشد المعلم فهو الذي يقدم إلى المدرس معلومات لازمة عن المنهج أو الكتاب الدراسي.<sup>١١</sup>

### ٣. المنهج الدراسي على ضوء الكفاءة

المنهج من اللغة اللاتينية "curriculae" وهي لغة المسافة التي يجب أن تتخذها عداء.<sup>١٢</sup> في ذلك الوقت، مفهوم المنهج هو فترة التعليم التي يجب أن يتخذها الدارس للحصول على الشهادة. في القاموس الإندونيسي KBBI

من واحدة في جملة فُتْحَسَبَ واحدة. (٣) Lemmas : هي تتكون من الكلمات المجردة . والكلمات التي بنيتها مختلفة في تقسيم الكلمات الصرفية تعتبر مختلفة. (٤) Word Family : هي تتعلق بالكلمات المجردة والكلمات المزيده في التصريفات. والكلمات المجردة تحتوي على الكلمات المزيده والملحقة.

### ٢. أنواع المصطلحات للكتب المدرسية

هناك عديد من المصطلحات المتعلقة بالكتب المدرسية، منها: الكتاب المدرسي، كراسات التدريبات، كتاب القراءات الإضافية، الكتاب المرجعي، المذكرات، مرشد المعلم، وما أشبه ذلك. والكتاب المدرسي عند تعريف اليونسكو هو كل مطبوعة غير دورية تحتوي على الأقل على ٤٩ صفحة باستثناء الغلافين.<sup>٦</sup> وأما كراسات التدريبات فهي تستهدف هذا النوع من الكتب إعطاء الطلاب مزيدا من التدريبات على مهارات اللغة ومكوناتها ، مفردات وتراكيب.<sup>٧</sup>

المرحلة الابتدائية الإسلامية أن يحفظوا ٣٠٠ مفردة أو عبارة.<sup>١٥</sup> وعلى الطلاب في المرحلة المتوسطة الإسلامية أن يحفظوا ٧٠٠ مفردة أو عبارة.<sup>١٦</sup> وعلى الطلاب في المرحلة الثانوية الإسلامية أن يحفظوا ٧٥٠ مفردة أو عبارة.<sup>١٧</sup>

(ب) المنهج الدراسي على مستوى الوحدة التعليمية (KTSP) المنهج الدراسي على مستوى الوحدة التعليمية (KTSP) هو المنهج الذي كان وضعه وتنفيذه في كل وحدة تعليمية.<sup>١٨</sup> وهو تطوير المنهج الدراسي القائم على الكفاءة (KBK) لغرض التحسين. KBK و KTSP، كلاهما على حد سواء في استخدام الكفاءة كمرجع في تحقيق الأهداف التعليمية. كان تطوير KTSP أيضا يستخدم مدخل المنهج الدراسي KBK الذي يحتوي على الخصائص: (١) يؤكد على تحقيق الكفاءة بدلا من التمكن بالمادة (٢) كثرة التكييف لتنوع الاحتياجات والموارد التعليمية

الإلكتروني، المنهج هو المواد التعليمية التي تُدرس في المؤسسات التعليمية.<sup>١٢</sup>

(أ) المنهج الدراسي القائم على الكفاءة (KBK)

المنهج الدراسي القائم على الكفاءة (KBK) هو مفهوم المناهج التي وضعتها وزارة التربية والتعليم لتحل محل المنهج الدراسي ١٩٩٤. ظهر المنهج الدراسي القائم على الكفاءة (KBK) تداعيات لقانون رقم ٢٢ سنة ١٩٩٩ عن الحكم المحلي ونظام الحكومة رقم ٢٥ سنة ٢٠٠٠ عن هيئة الحكومة والسلطة الإقليمية باعتبارها منطقة مستقلة. من أجل إعداد الخريجين الذين دخلوا عصر العولمة الكامل من التحديات والشكوك، كان التربية والتعليم تحتاج إلى التصميم بناء على الاحتياجات الحقيقية على أرض الواقع.<sup>١٤</sup> لهذا الغرض، وتبرمج الحكومة المنهج الدراسي القائم على الكفاءة (KBK).

نظرا إلى نسخة المنهج KBK

لمادة اللغة العربية، على التلاميذ في

## ج. منهجية البحث

### ١. مدخل البحث ومنهجه

المدخل المستخدم في هذا البحث هو مدخل البحث الكيفي؛ لأن الباحث يبين المعلومات لفظيا بدون استخدام الرموز الإحصائية. و قال عيّن، "البحث الكيفي هو بحث علمي الذي تم تعيين بياناته لفظيا وتم تحليل بياناته بدون استخدام الرموز الإحصائية. وإذا كان هناك الأرقام في نتيجة البحث فهي ليست بيانات أولى ولكن كاليانات الثانية".<sup>٢٢</sup> الدراسة النوعية تسمح المقوم لدراسة القضايا، أو الدعاوى، أو أحداث محددة عميقة ومفصلة. والحقيقة على أن جمع البيانات لا تقتصرها فئات محددة مسبقا على أي تحليل تدعم عميق تحليل البيانات النوعية وتفصيله.<sup>٢٣</sup> ومن الدراسة النوعية دراسة مكتبية. ومن أشكال الدراسة المكتبية بحوث نظرية التي تتركز دراستها على المعلومات حول أسئلة البحث المرادة حلولا خلال البحث.<sup>٢٤</sup> وهذا البحث من البحوث المكتبية؛ لأن

المتاحة، و (٣) إعطاء أكبر الحرية للأداء التعليمي في الميدان لتطوير وتنفيذ أنشطة التعلم التي تناسب احتياجاتهم.<sup>١٩</sup>

(ج) المنهج ٢٠١٣

المنهج ٢٠١٣ متابعة للمنهج

القائم على أساس الكفاءة (KBK) التي قد تم تطبيقها واختبارها سنة ٢٠٠٤ م. وتستخدم كمرجع ودليل في تنفيذ التربية والتعليم لترقية جودتهما في أية مجالات التربية والتعليم، وهي: المعارف، والمهارات، والمواقف في جميع المستويات التربوية خاصة في التعليم المدرسي والتربية المدرسية.<sup>٢٠</sup>

الفرق بين المنهج ٢٠١٣ والمنهج الدراسية الأخرى هو أن المنهج ٢٠١٣ أكثر تركيزا في الطابع والخلق والكفاءة التي سيتم تشكيلها. كل الجوانب يهدف إلى تشكيل الطابع والخلق وكفاءة الدارسين المرجوة إما في مدة قصيرة وإما في مدة طويلة، إما في منهج حقيقي وإما في منهج خفي.<sup>٢١</sup>

## ٢. البيانات ومصادرها

تتكون مصادر البيانات لهذا البحث من نوعين، هما : مصادر البيانات الأساسية، ومصادر البيانات الثانوية. ومصادر البيانات الأساسية لهذا البحث تحتوي على أربع، وهي :

(أ) الكتب المدرسية للمدارس الابتدائية والمتوسطة والثانوية الإسلامية بالمنهج القائم على أساس الكفاءة (KBK) المعنونة بـ "Pelajaran Bahasa Arab - تعليم اللغة العربية" للأستاذ الدكتور ديدي هدايات التي طبعتها المطبعة طه بوترنا سمارانج.

(ب) الكتاب المدرسي المعنون بـ "دروس اللغة العربية" بالمنهج ٢٠١٣ الذي كان إصداره من وزارة الشؤون الدينية للصف الأول والرابع للمرحلة الابتدائية الإسلامية، وللصف السابع للمرحلة المتوسطة الإسلامية، وللصف العاشر للمرحلة الثانوية الإسلامية.

الباحث يبحث في الكتب المدرسية العربية المتعلقة بموضوع البحث ثم يصفها ويحللها و يعرضها ويلخص نتائج البحث منها. يحلل الباحث مواد المفردات في الكتب المدرسية العربية للمدارس الابتدائية والمتوسطة والثانوية التي استخدمتها المدارس إسلامية كانت أو عامة بإندونيسيا. لذا ، منهج البحث لهذه الرسالة المعنونة بـ "مواد المفردات العربية في المناهج الدراسية على أساس الكفاءة بإندونيسيا" هو منهج البحث الوصفي التحليلي.

والأسلوب الوصفي هو أحد أساليب وفق العلمي أو الطريقة العلمية في البحث. ولذلك يسير الباحث وفق هذا الأسلوب عن خطوات الطريقة العلمية نفسها التي تبدأ بتحديد المشكلة ثم فرض الفروض واختبار صحة الفروض وحتى الوصول إلى النتائج والتعميمات ، ولكن طبيعة الدراسة الوصفية تتطلب مزيداً من الخطوات المفصلة لخطوات الطريقة العلمية.<sup>٢٥</sup>

والمتوسطة والثانوية للأستاذ الدكتور  
ديدي هدايات المعنونة بـ " Pelajaran  
Bahasa Arab - تعليم اللغة العربية"  
ودليل المنهج الدراسي القائم على  
أساس الكفاءة (KBK) والمنهج ٢٠١٣  
وأي شيء آخر من النسخ المساعدة على  
جمع البيانات لهذا البحث العلمي .  
وهذا البحث من البحوث المكتبية .  
لذا ، اختار الباحث هذه الإجراءات .

#### ٤. أسلوب تحليل البيانات

أسلوب هذه الدراسة دراسة  
مكتبية بتحليل الوثائق المتعلقة  
بالبحوث . في هذه المرحلة ، يجمع  
الباحث المراجع الوثائق بقدر الإمكان  
للحصول على صدق البيانات والبحوث.  
ثم يقوم الباحث باختيار (Selection)  
البيانات كي لا تستطرد من أهداف  
البحث . ويصنع أدوات جمع البيانات  
المناسبة بأسئلة البحث . وتستند عملية  
الاختيار على معرفة يملكها الباحث ،  
والشك (شعور التردد على رأي)،  
والمعتقدات ، والإدراك السليم ،  
والفكر.

(ج) وثائق المنهج القائم على أساس  
الكفاءة (KBK) لمادة اللغة  
العربية بالمرحلة الابتدائية  
الإسلامية ، والمرحلة المتوسطة  
الإسلامية ، والمرحلة الثانوية  
الإسلامية.

(د) وثائق المنهج ٢٠١٣ لمادة اللغة  
العربية بالمرحلة الابتدائية  
الإسلامية ، والمرحلة المتوسطة  
الإسلامية ، والمرحلة الثانوية  
الإسلامية.

أما مصادر البيانات الثانوية  
لهذا البحث فهي البحث الذي قام به  
البروفيسور الدكتور نور المرتضى  
تحت الموضوع " *Penyelarasan Materi*  
*dan Model RPP Bahasa Arab untuk*  
*"Pendidikan Dasar dan Menengah*

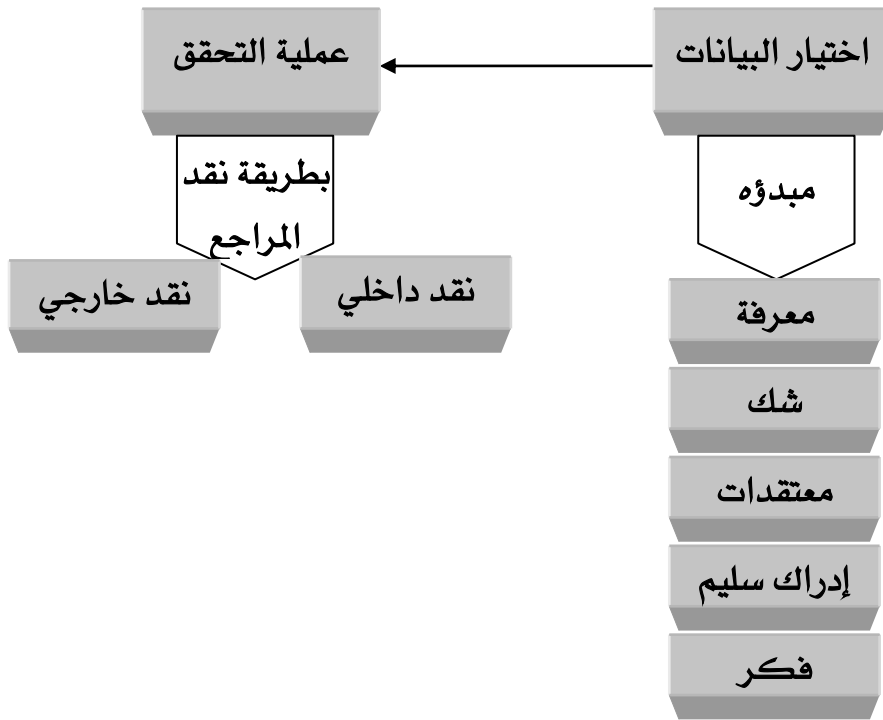
#### ٣. أساليب جمع البيانات

تتم إجراءات جمع البيانات في  
البحث في هذا البحث بدراسة الوثائق.  
والوثائق مأخوذة من الكتب المدرسية  
لمادة اللغة العربية في المرحلة الابتدائية

وبعد، عملية التحقق البحوث والدراسات . وينقسم نقد المراجع إلى قسمين ، هما : النقد الداخلي والنقد الخارجي كما اقترحها ميستيكا زيد في كتابه :

عملية التحقق (Verification Process). وهي عملية فحص صحة التقرير والمواد . يقوم الباحث فيها بفحص صحة المراجع أو تسمى بنقد المراجع المستخدم لبيانات

### رسم بياني عملية التحليل في دراسة مكتبية لـ ميستيكا زيد



على رأي) ، والمعتقدات، والإدراك السليم، والفكر. وفي التحقق قسمان ، (١) نقد داخلي يهدف إلى اختبار صحة البيانات في النصوص المبحوثة ، و (٢) نقد خارجي لاختبار أصلية المواد أو المراجع.<sup>٢٦</sup>

يستخدم الباحث في هذه المرحلة أسلوب تحليل البيانات لـ ميستيكا زيد الذي يحتوي على اختيار البيانات (Data Selection) والتحقق (Verification). وتستند عملية الاختيار على معرفة يملكها الباحث ، والشك (شعور التردد

وعيادة المريض. وأما الموضوعات للفصل السادس فهي: التكلم، ماذا تريد، ماذا تعمل، الطلب، الأرقام (١١-٢٠، ٢١، ٣٠) الواجب المنزلي، متى عملت، كم الساعة.

في المرحلة المتوسطة، المفردات التي لا بد أن يلم بها الدارسون تراكميا هي ٧٠٠ مفردة وتعبير. وتفصيلها ١٠٠ مفردة لكل المستوى في الفصل السابع، و ٢٥٠ مفردة لكل المستوى في الفصل الثامن والتاسع. تلك ٧٠٠ مفردة بوصفها اتصاليا وعاليا استخدامها في حياة الدارسين اليومية المتعلقة ببيئة المدرسة والبيت والمتعلقة بالعقيدة والعبادة والأخلاق.<sup>٢٧</sup>

تكون موضوعات ومفردات مادة اللغة العربية في نسخة المنهج KBK هي: تعارف ١، تعارف ٢، الأدوات المدرسية، تقديم الأسرة، الفصل، في

## د. نتائج البحث وتحليلها ومناقشتها

١. خصائص مواد المفردات العربية في نسخة المنهج القائم على أساس الكفاءة (KBK) و المنهج ٢٠١٣ بإندونيسيا

أ) موضوعات ومفردات مادة اللغة العربية في نسخة المنهج القائم على أساس الكفاءة (KBK)

في المرحلة الابتدائية للفصل الرابع، تكون موضوعات ومفردات مادة اللغة العربية في نسخة المنهج KBK هي: تعارف ١، أدوات مدرسية، تعارف ٢، بعض الأشياء في المدرسة، المهنة، تعريف بالاسم، أسرة الصديق، تقديم الأسرة، والعنوان. والموضوعات الدراسية للفصل الخامس هي: في الفصل، حديقة البيت، غرفة الجلوس، في الصف، المكتبة المدرسية، حديقة المدينة، في مكتبة تجارية، في غرفة المذاكرة، أعضاء الإنسان،

اليومية. والموضوعات الدراسية في الفصل العاشر هي: التعارف، الحياة الأسرية، الهواية، والأعمال. والموضوعات الدراسية للفصل الحادي عشر هي: المراهقون، الصحة، المرافق العامة، والسياحة. وأما الموضوعات للفصل الثاني عشر هي: الثقافة، المثقفون المسلمون، الحضارة العامة، وقصص الإسلام.

(ب) موضوعات ومفردات اللغة العربية في نسخة المنهج ٢٠١٣ يحدد المنهج ٢٠١٣ مادة

اللغة العربية في المرحلة الابتدائية للفصل الأول الموضوعات والمفردات. ويكون تفصيلها في المستوى الأول ما يلي : العدد ١- ١٠، أسماء الأيام، بعض أسماء الفواكه، بعض الألوان. والموضوعات للمستوى الثاني هي : أفراد المدرسة، الزي المدرسي، المشروبات والمأكولات في

الإدارة، في المكتبة، في البيت، في الحديقة، الطلب، العنوان. في المرحلة المتوسطة للفصل الثامن، تكون الموضوعات الدراسية هي: كم الساعة؟، تعلم اللغة العربية، من الأعمال اليومية، الذهاب إلى المدرسة، كيف نتوضأ؟، كيف نصلي؟، نتعلم الحساب، مكتبة المدرسة كرة القدم، والمهنة. وأما الموضوعات للفصل التاسع هي: الحفل بذكرى ميلاد الرسول، صوم رمضان، عيد الفطر، برنامج الحفل، الشهور القمرية، خالق العالم، الزكاة، الحج، ومدرستنا.

في المرحلة الثانوية، المفردات التي لا بد أن يلم بها الدارسون تراكميا هي ٧٥٠ مفردة وتعبير. وتفصيلها ٢٥٠ مفردة للفصل العاشر، و٢٥٠ مفردة للفصل الحادي عشر والثاني عشر. تلك ٧٥٠ مفردة بوصفها اتصاليا وعاليا استخدامها في حياة الدارسين

المهنة والنظام، الحياة في الأسرة،  
وفي سكن الطلاب.

(ج) منطلق الأولويات في اختيار  
موضوعات ومواد المفردات  
العربية في نسخة المنهج القائم  
على أساس الكفاءة (KBK)  
و المنهج ٢٠١٣

وقد اقترح طعيمة في تقديم  
موضوعات دراسية لبرامج تعليم اللغة  
العربية على المواقف. وقسم المواقف  
إلى ثلاثة مستويات: **أولها** مواقف  
أساسية يتفق أغلب أفراد العينة على  
أن الأجنبي يتوقع أن يمروا بها كثيرا  
ومن ثم تمثل المحاور التي ينبغي أن  
تدور حولها دروس وبرامج تعليم  
العربية لغير الناطقين بها في مرحلة  
المبتدئين. **وثانيها** مواقف ثانوية يتفق  
أغلب أفراد العينة على أن الأجنبي  
يتوقع أن يمروا بها أحيانا. ومن ثم يُرى  
إرجاء الحديث عنها أو تناولها في  
كتب وبرامج تعليم العربية لغير  
الناطقين بها في مرحلة المبتدئين.  
**وثالثها** : مواقف نادرة يتفق أغلب

المقصف، مصلى المدرسة. وأما  
الموضوعات والمفردات للفصل  
الرابع فهي ما يلي : التعريف  
بالنفس، الأدوات المدرسية،  
أصحاب المهنة. والموضوعات  
للمستوى الثاني هي : العنوان،  
أفراد الأسرة، الأسرة في البيت.

تكون الموضوعات  
والمفردات في المرحلة المتوسطة  
الإسلامية للفصل السابع في  
المستوى الأول هي : التعريف  
بالنفس وبالعاملين في المدرسة،  
المرافق والأدوات المدرسية،  
الألوان. والموضوعات للمستوى  
الثاني هي : العنوان، بيتي،  
يوميات الأسرة. وتكون  
الموضوعات والمفردات في المرحلة  
الثانوية الإسلامية للفصل العاشر  
في المستوى الأول هي : البيانات  
الشخصية، والمرافق العامة، وفي  
المدرسة، والحياة في الأسرة، وفي  
سكن الطلاب. والموضوعات  
للمستوى الثاني هي : هوايات  
الطلاب والمعرض، المهنة والحياة،

القراءة التي تهتم الدارسين في برامج تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. وفيما يلي تعرض الموضوعات المتعلقة بها:

- (١) مفهوم الإسلام وأركانه
- (٢) حول القرآن الكريم (نزوله، سوره، جمعه ... الخ)
- (٣) تفسير القرآن الكريم
- (٤) إعجاز القرآن الكريم (البياني، العلمي ... الخ)
- (٥) القراءات وأصول تجويد القرآن الكريم
- (٦) ترجمات معاني القرآن الكريم
- (٧) السنة النبوية (تعريفها، تدوينها، مكانتها في الإسلام ... الخ)
- (٨) سيرة الرسول صلى الله عليه وسلم
- (٩) صور من أخلاق الرسول صلى الله عليه وسلم
- (١٠) مصادر التشريع الإسلامي
- (١١) ..... الخ التي بلغ عددها ١٥٧ موضوع

أفراد العينة على أن الأجانب يندر أن يمرؤا بها في البلاد العربية أو يندر، إن مروا بها، أن يحتاجوا إلى استخدام اللغة العربية فيها. وقد تم حصر هذه المواقف تحت عشرين مجالاً هي: (١) البيانات الشخصية، (٢) السكن، (٣) العمل، (٤) وقت الفراغ، (٥) السفر، (٦) العلاقات مع الآخرين، (٧) المناسبات العامة والخاصة، (٨) الصحة والمرض، (٩) التربية والتعليم، (١٠) في السوق، (١١) في المطعم، (١٢) الخدمات، (١٣) البلدان والأماكن، (١٤) اللغة الأجنبية، (١٥) الجو (المناخ)، (١٦) المعالم الحضارية، (١٧) الحياة الاقتصادية، (١٨) الدين والقيم والروحية، (١٩) الاتجاهات السياسية والعلاقات الدولية، و (٢٠) العلاقات الزمانية والمكانية.

والموضوعات السابقة من حيث المواقف العامة. وأما من حيث موضوعات الثقافة العربية والإسلامية التي يبدي الدارسين الأجانب اهتماماً بها وميلاً للقراءة حولها فقد أعد طعيمة استبياناً حول موضوعات

المذكر والمؤنث ؛ لأنهما مختلفتان شكلا وتؤثران إلى تغير استخدام بنية الكلمات في الجملة.

يكون تقديم المفردات في الكتب المدرسية للمرحلة الابتدائية قد وفى الكفاءة المعيارية في تعليم ٣٠٠ مفردة أو عبارة بل هي أكثر وبلغ عددها ٦٣١ مفردة أو عبارة التي تتكون من ٤٨٠ مفردة أو عبارة جديدة و ١٥١ مفردة أو عبارة مكررة. وتقديم المفردات للفصل السادس أكثر مما سواه في نفس المرحلة سواء كان تكرار المفردات فيه.

على سبيل عام، يكون تقديم المفردات في الكتب المدرسية للمرحلة الثانوية بعيدا عن الكفاءة المعيارية في تعليم ٧٥٠ مفردة أو عبارة جديدة المختلفة بالمفردات والعبارات في المراحل الدراسية قبلها. المجموعة من تقديم مواد المفردات في المرحلة المتوسطة ٦٨١ مفردة أو عبارة ولكنها تُعتبر ٥٢٣ لوجود ١٥٨ مفردة

٢. تطبيق مواد المفردات العربية التي تشتمل عليها المنهج القائم على أساس الكفاءة (KBK) و المنهج ٢٠١٣ في المقررات الدراسية

(أ) تطبيق مواد المفردات العربية التي تشتمل عليها المنهج القائم على أساس الكفاءة (KBK) في المقررات الدراسية

من المعروف على أن هذا المنهج يخطط ويحدد عددا من المفردات العربية في تطبيقها للكتب المدرسية. نظرا إلى نسخة المنهج KBK لمادة اللغة العربية، على التلاميذ في المرحلة الابتدائية الإسلامية أن يحفظوا ٣٠٠ مفردة أو عبارة.<sup>٢٨</sup> وعلى الطلاب في المرحلة المتوسطة الإسلامية أن يحفظوا ٧٠٠ مفردة أو عبارة.<sup>٢٩</sup> وعلى الطلاب في المرحلة الثانوية الإسلامية أن يحفظوا ٧٥٠ مفردة أو عبارة.<sup>٣٠</sup>

في هذا البحث، يستخدم الباحث طريقة حساب أنواع (Types) الكلمات لأنها أكثر شمولاً لحساب كل نوعية الكلمات بين

مفردة وعبارة جديدة و١٦٠ مفردة وعبارة قديمة مكررة. للفصل الأول، عدد المفردات ٨٩ مفردة أو عبارة. للفصل الرابع، يكون عدد تقديم مواد المفردات ٩٢. وتتكون من ٦٩ مفردة أو عبارة جديدة و ٢٣ مفردة قديمة أي مكررة.

وأما عدد المفردات الواردة في الكتاب المدرسي للفصل السابع بالمرحلة المتوسطة ٣١٤ مفردة أو عبارة. وتتكون من ٢١٢ مفردة أو عبارة جديدة و ٩٢ مفردة أو عبارة قديمة. وللـفصل العاشر، بلغ عددها ٢٢٨ مفردة وعبارة التي تتكون من ١٩٣ مفردة جديدة و٣٥ مفردة قديمة مكررة.

وبعد أن حلل الباحث مواد المفردات بالكتب المدرسي للمنهج ٢٠١٣، وجد النقائص لا بد أن يهتم بها المؤلف. والنقائص تكون للكتابين في المرحلة الابتدائية للفصل الأول والفصل الرابع. ومن النقائص التي تكون في هذين الكتابين هي:

و عبارة قد مرّ تقديمها في الكتب المدرسية قبلها.

والخلاصة لهذه الدراسة هي أن تقديم المفردات والعبارات في الكتب المدرسية بالمنهج القائم على أساس الكفاءة (KBK) لا يفي بالمعايير التي قررها هذا المنهج الدراسي من ناحية تقديم مجموعة المفردات. بالرغم من أن بلغت مجموعة عدد تقديم المفردات في المرحلة الابتدائية والمرحلة المتوسطة والمرحلة الثانوية إلى ١٩٢٠ مفردة أو عبارة جديدة ولكنها تُعتبر ١٤١٠ مفردة لأن هناك ٥١٠ مفردة وعبارة هي تكرار المفردات على شكل متساو.

ب) تطبيق مواد المفردات العربية التي تشتمل عليها المنهج ٢٠١٣ في المقررات الدراسية يكون عدد تقديم مواد المفردات في المقررات الدراسية بالمنهج ٢٠١٣ بلغ عددها ٧٢٣. على سبيل عام، يكون عدد المفردات ٥٦٣

وهذه المشكلة ستؤدي إلى مشكلات أخرى في كبارهم لأنهم يذكرون المفردات على شكل خطيء في الكتابة.

## ٥. الخاتمة

### ١. ملخص نتائج البحث

أ) خصائص مواد المفردات العربية في نسخة المنهج القائم على أساس الكفاءة (KBK) و المنهج ٢٠١٣ بإندونيسيا

الموضوعات الدراسية لمادة اللغة العربية في المنهج KBK و المنهج ٢٠١٣ لا تخلو من المواقف التي اقترحها طعيمة. ففي المنهج KBK، ٥٨ موضوعا من ٦٩ موضوعا يتكون من المواقف العامة. وكلها من مواقف أساسية ويتوقع أن يمر بها الدارسون كثيرا ومن ثم تمثل المحاور التي ينبغي أن تدور حولها دروس وبرامج تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. والباقي منها أي ١١ موضوعا يتكون من الموضوعات الثقافية العربية والإسلامية التي يبدي

أ) للفصل الأول

- كتابة كلمة "اهْتَمَّ". والأصح "اهْتَمَّ" بنيتها متساوية بالفعل الماضي.
- كتابة الألوان في كلمات "أحمر، أبيض، وغير ذلك. فإن الأصح هي بدون التتوين لأنها من أسماء غير منصرفة.
- عدم الصورة لكلمة "فرولة" في باب أسماء الفواكه، فإنها الكلمة الوحيدة لا توجد الصورة في الكتاب المدرسي.

ب) للفصل الرابع

- كتابة كلمة "طباشير". والأصح بدون التتوين لأنها جمع على وزن مفاعيل.
- كتابة "رابة البيت". والأصح "ربة البيت" بدون الألف بين الراء والباء.

ويمنع وجود الأخطاء في الكتابة عند تأليف كتاب مدرسي للمرحلة الابتدائية؛ لأن الأطفال في هذه المرحلة لا يزالون ذاكرتهم قوية.

(ب) تطبيق مواد المفردات العربية التي تشتمل عليها المنهج القائم على أساس الكفاءة (KBK) والمنهج ٢٠١٣ في المقررات الدراسية والخاصة لهذه الدراسة هي أن تقديم المفردات والعبارات في الكتب المدرسية بالمنهج القائم على أساس الكفاءة (KBK) لا يفي بالمعايير التي قررها هذا المنهج الدراسي من ناحية تقديم مجموعة المفردات. بالرغم من أن بلغت مجموعة عدد تقديم المفردات في المرحلة الابتدائية والمرحلة المتوسطة والمرحلة الثانوية إلى ١٩٢٠ مفردة أو عبارة جديدة ولكنها تُعتبر ١٤١٠ مفردة لأن هناك ٥١٠ مفردة وعبارة هي تكرار المفردات على شكل متساو. وللكتب المدرسية في المنهج ٢٠١٣ التي أصدرتها وزارة الشؤون الدينية توجد النقائص للكتابين في المرحلة الابتدائية للفصل الأول والفصل الرابع. ومن النقائص التي تكون في هذين الكتابين هي: (١) للفصل الأول:

الدارسين الأجانب اهتماما بها وميلا للقراءة حولها. وهذه الموضوعات هي : (١) كيف نتوضأ، (٢) كيف نصلي، (٣) الحفل بذكرى ميلاد الرسول، (٤) صوم رمضان، (٥) عيد الفطر، (٦) الشهور القمرية، (٧) خالق العالم، (٨) الزكاة، (٩) الحج، (١٠) المثقفون المسلمون، (١١) قصص الإسلام.

أما الموضوعات التي تبحث في الثقافة العربية والإسلامية في المنهج ٢٠١٣ فهي ١١ موضوعا أيضا، وهي : (١) رأس السنة الهجرية، (٢) الحفل بمولد الرسول، (٣) نزول القرآن والعيدين، (٤) خالق العالم، (٥) النظافة في الإسلام، (٦) التسهيلات لعبادة الله، (٧) الحضارة الإسلامية، (٨) الرحلات والثقافة الإسلامية، (٩) من رجال الإسلام، (١٠) الأعياد في الإسلام، (١١) إبراهيم والبحث عن الخلق. والباقي منها التي تصل مجموعتها إلى ٦٢ من ٧٣ موضوعا تدور حول الثقافة العامة المرتفعة استخدامها في حياة الدارسين.

الأخرى المتعلقة بمجال هذا البحوث  
هي :

(أ) **لمؤلفي الكتب المدرسية للغة العربية** : يرجى أن يتبعوا و يهتموا بما خططته وزارة الشؤون الدينية ووزارة التربية الوطنية من المواد الدراسية في المناهج الدراسية؛ لأنها معيارا للتربية الوطنية في إعداد المواد أو الكتب المدرسية.

(ب) **للطلبة بهذا القسم** : يرجى أن يبحث في المفردات الواردة في الكتب المدرسية من ناحية شيوعها ومناسبتها بالمرحلة العمرية لدارسي اللغة العربية بإندونيسيا.

(ج) **لقسم تعليم اللغة العربية** : يرجى أن ينشر نتائج بحوث الطلبة إلى جميع بأية الوسائل عامة ووزارة الشؤون الدينية أو وزارة التربية الوطنية خاصة كي يهتموا جيدا بمشكلات التعليم بإندونيسيا لحلولها.

كتابة كلمة "اهتم". والأصح "اهتم".  
كتابة الألوان في كلمات "أحمر"، أبيض وغير ذلك باستخدام التتوين في الأخير، فإن الأصح بدون التتوين لأنها من أسماء غير منصرفة. وعدم الصورة لكلمة "فرولة" في باب أسماء الفواكه، فإنها الكلمة الوحيدة لا توجد الصورة. (٢) للفصل الرابع: كتابة كلمة "طباشير". والأصح بدون التتوين لأنها جمع على وزن مفاعيل. وكتابة "رابة البيت". والأصح "رابة البيت" بدون الألف بين الراء والباء.

ويمنع وجود الأخطاء في الكتابة عند تأليف كتاب مدرسي للمرحلة الابتدائية ؛ لأن الأطفال في هذه المرحلة لا يزالون ذاكرتهم قوية. وهذه المشكلة ستؤدي إلى مشكلات أخرى في كبارهم عند تعليم اللغة العربية لأنهم يذكرون المفردات على شكل خطيء في الكتابة.

## ٢. التوصيات والاقتراحات

علاوة على نتائج هذه الدراسة،  
التوصيات والاقتراحات للبحوث

## قائمة المصادر والمراجع

الحكومية الأولى بمالانج.  
مالانج: رسالة الماجستير غير  
مطبوع. ٢٠٠٧.

## ج. المراجع الأجنبية

Ahmad Fuad Effendy. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Malang: Misykat. 2009.

Ainin, Moh. *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*. Surabaya: Hilal Pustaka. 2010.

Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa Kemdikbud. *Kamus Besar Bahasa Indonesia Online Versi 1.5*, online, diakses pada 23 Oktober 2015

Departemen Agama RI. *Kurikulum 2005: Standar Kompetensi Madrasah Tsanawiyah*. Jakarta: Direktorat Jenderal Kelembagaan Agama Islam, 2005.

Departemen Agama RI., *Kurikulum 2004: Standar Kompetensi Madrasah Ibtidaiyah*. Jakarta: Direktorat Jenderal Kelembagaan Agama Islam, 2004a

Direktur Jenderal Pendidikan Islam Kementerian Agama Republik Indonesia (Dirjen Pendis Kemenag RI), *Keputusan Direktur Jenderal Pendidikan Islam nomor 2676 tahun 2013 tentang Kurikulum 2013 Mata Pelajaran Pendidikan Agama Islam dan Bahasa Arab di Madrasah yang Ditetapkan di Jakarta tanggal 1 Oktober 2013* oleh Direktur Jenderal Pendidikan Islam, Nur Syam, Kementerian Agama Republik Indonesia.

## أ. المصادر

لويس مألوف. *المنجد في اللغة والإعلام*. بيروت : دار المشرق. ٢٠٠٢. ط ٣٩

Fairuz, A.W. Munawwir Muhammad. 2007. *Kamus Al-Munawwir Indonesia-Arab Terlengkap*. Surabaya: Pustaka Progressif.

Fairuz, A.W. Munawwir Muhammad. 2007. *Kamus Al-Munawwir Arab-Indonesia Terlengkap*. Surabaya: Pustaka Progressif.

## ب. المراجع العربية

ذوقان عبيدات، و عبد الرحمن عدس،  
و كايد عبد الحق . *البحث العلمي : مفهومه، أدواته، أساليبه*. الرياض : دار أسامة للنشر والتوزيع. ١٩٩٧م.

رشدي أحمد طعيمة. *دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية*. مكة المكرمة: معهد اللغة العربية بجامعة أم القرى. ١٩٨٥

شريف الدين. *تدريس مهارة الكلام على أساس المفردات لطلبة المدرسة العالية الإسلامية*

- Menengah.*” Jurnal Bahasa dan Seni Tahun 36 Nomor 2 (Agustus: 2008)
- Tim Pustaka Yustisia. Peraturan Pemerintah Nomor 19 Tahun 2005, *Tentang Standar Nasional Pendidikan, Panduan Lengkap KTSP*. Jakarta: Pustaka Yustisia. 2007.
- Michael Quinn Patton. *Metode Evaluasi Kualitatif*, diterjemah oleh Budi Puspo Priyadi dari buku sumber *How to Use Qualitative Methods in Evaluation*. Yogyakarta: Pustaka Belajar. 2006.
- Sukardi. *Metodologi Penelitian Pendidikan: Kompetensi dan Praktiknya*. Jakarta: Ikrar Mandiriabadi. 2009.
- Zed, Mestika. *Metode Penelitian Kepustakaan*. Jakarta: Yayasan Pustaka Obor Indonesia. 2014.
- Direktur Jenderal Pendidikan Islam Kementerian Agama Republik Indonesia (Dirjen Pendis Kemenag RI), *Lampiran Keputusan Direktur Jenderal Pendidikan Islam nomor 2676 tahun 2013 tentang Kurikulum 2013 Mata Pelajaran Pendidikan Agama Islam dan Bahasa Arab di Madrasah yang Ditetapkan di Jakarta tanggal 1 Oktober 2013* oleh Direktur Jenderal Pendidikan Islam, Nur Syam, Kementerian Agama Republik Indonesia.
- E. Mulyasa. *Kurikulum Berbasis Kompetensi: Konsep, Karakteristik, dan Implementasi*. Bandung: Remaja Rosdakarya. 2006.
- E. Mulyasa. *Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan – Suatu Panduan Praktis*, Bandung: PT. Remaja Rosdakarya. 2007. Cet. 2
- E. Mulyasa. *Pengembangan dan Implementasi Kurikulum 2013*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya. 2013.
- Hamalik, Oemar. *Kurikulum dan Pembelajaran*. Jakarta: Bumi Aksara, 2007.
- ISP Nation (ed) Michael H. Long dan Jack C. Richards. *Learning Vocabulary in Another Language (The Goals of Vocabulary Learning)*. Cambridge, United Kingdom: Cambridge University Press. 2001.
- Muhaimin, Sutiah, dan Sugeng Listyo Prabowo. *Pengembangan Model Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan pada Sekolah & Madrasah*. Jakarta: Rajagrafindo Persada. 2008.
- Murtadho, Nurul. *”Penyelarasan Materi dan Model RPP Bahasa Arab untuk Pendidikan Dasar dan*

## هوامش البحث

<sup>١</sup>رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل،  
ص. ٣٥.

<sup>١٠</sup>رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل،  
ص. ٣٥.

<sup>١١</sup>رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل،  
ص. ٣٥ - ٣٦.

<sup>١٢</sup>Oemar Hamalik, *Kurikulum dan Pembelajaran*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2007), Hal. 16

<sup>١٣</sup>Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa Kemdikbud, *Kamus Besar Bahasa Indonesia Online Versi 1.5*, online, diakses pada 23 Oktober 2015

<sup>١٤</sup>E. Mulyasa, *Kurikulum Berbasis Kompetensi: Konsep, Karakteristik, dan Implementasi*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2006), Hal. 37

<sup>١٥</sup>Departemen Agama RI, *Kurikulum 2004: Standar Kompetensi Madrasah Ibtidaiyah*, (Jakarta: Direktorat Jenderal Kelembagaan Agama Islam, 2004a), hal.142-143

<sup>١٦</sup>Departemen Agama RI, *Kurikulum 2004*, hal.125

<sup>١٧</sup>Departemen Agama RI, *Kurikulum 2005: Standar Kompetensi Madrasah Tsanawiyah*, (Jakarta: Direktorat Jenderal Kelembagaan Agama Islam, 2005) hal.145

<sup>١٨</sup>Tim Pustaka Yustisia, Peraturan Pemerintah Nomor 19 Tahun 2005 Tentang Standar Nasional Pendidikan, Panduan Lengkap KTSP, (Jakarta: Pustaka Yustisia, 2007), Hal. 3

<sup>١٩</sup>Muhaimin, Sutiah, dan Sugeng Listyo Prabowo, *Pengembangan Model Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan pada Sekolah & Madrasah*, (Jakarta: Rajagrafindo Persada, 2008), Hal. 5-6

<sup>٢٠</sup>E. Mulyasa, *Pengembangan dan Implementasi Kurikulum 2013.....*, hal. 1.

<sup>١</sup>E. Mulyasa, *Pengembangan dan Implementasi Kurikulum 2013*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2013), hal. 1.

<sup>٢</sup>شريف الدين، تدريس مهارة الكلام على أساس المفردات لطلبة المدرسة العالية الإسلامية الحكومية الأولى بمالانج، رسالة الماجستير (مالانج: جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، ٢٠٠٧)، ص. ٩

<sup>٣</sup>شريف الدين، تدريس مهارة الكلام على أساس المفردات، ص. ١٠

<sup>٤</sup>Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2009), Hal. 121-122

<sup>٥</sup>ISP Nation (ed) Michael H. Long and Jack C. Richards, *Learning Vocabulary in Another Language (The Goals of Vocabulary Learning)*, (Cambridge, United Kingdom: Cambridge University Press, 2001), Hal. 6-8

<sup>٦</sup>رشدي أحمد طعيمة. دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية. مكة المكرمة: معهد اللغة العربية بجامعة أم القرى. ١٩٨٥. ص. ٣٤

<sup>٧</sup>رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل،  
ص. ٣٤ - ٣٥.

<sup>٨</sup>رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل،  
ص. ٣٥.

21 E. Mulyasa, *Pengembangan dan Implementasi Kurikulum 2013.....*, hal. 66.

22 Moh. Ainin, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, (Surabaya: Hilal Pustaka, 2010), Hal. 12.

23 Michael Quinn Patton. *Metode Evaluasi Kualitatif*, diterjemah oleh Budi Puspo Priyadi dari buku sumber *How to Use Qualitative Methods in Evaluation*, (Yogyakarta: Pustaka Belajar, 2006), hal. 5

24 Sukardi, *Metodologi Penelitian Pendidikan: Kompetensi dan Praktiknya*, (Jakarta: Ikrar Mandiriabadi, 2009) Cet. VII, hal. 38

ذوقان عبيدات، و عبد الرحمن عدس، و كايد عبد الحق ، *البحث العلمي : مفهومه، أدواته، أساليبه، (الرياض : دار أسامة للنشر والتوزيع، ١٩٩٧م) ص: ٢٢١*

26 Zed, Mestika, *Metode Penelitian Kepustakaan*, (Jakarta: Yayasan Pustaka Obor Indonesia, 2014) cet III, hal. 70-73

27 Departemen Agama RI, *Kurikulum 2004: Standar Kompetensi Madrasah Tsanawiyah*, (Jakarta: Direktorat Jenderal Kelembagaan Islam, 2004B-2), hal. 125-126

28 Departemen Agama RI, *Kurikulum 2004: Standar Kompetensi Madrasah Ibtidaiyah*, (Jakarta: Direktorat Jenderal Kelembagaan Agama Islam, 2004a), hal.142-143

29 Departemen Agama RI, *Kurikulum 2004*, hal.125

30 Departemen Agama RI, *Kurikulum 2005: Standar...* hal.145

## تطوير مادة اللغة العربية للعلوم الصحية على أساس المدخل السياقي

### بمدرسة "يرسي" (YARSI) الثانوية المهنية في متارام

إعداد:

ويراوان جمهوري ومحمد عبد الحميد وسوتامان

#### ABSTRAK

**Kata Kunci:** Materi Ajar Bahasa Arab, SMK Yarsi, Jurusan Ilmu Kesehatan, Pendekatan Kontekstual

Tujuan dari penelitian ini adalah mengembangkan materi yang tepat untuk bahasa Arab dan menghasilkan bahan ajar bahasa Arab untuk siswa ilmu kesehatan SMK "YARSI" Mataram kelas X dan efektifitasnya untuk mengetahui kemampuan siswa kelas X SMK "YARSI" Mataram dalam pembelajaran bahasa Arab.

Metodologi yang digunakan dalam penelitian ini adalah penelitian pengembangan dengan pendekatan kualitatif dan kuantitatif. Peneliti menggunakan langkah-langkah pengembangan Sugiono, yaitu: analisis kebutuhan, pengumpulan data dan informasi, desain materi, uji ahli, revisi materi, uji lapangan 1, revisi materi, uji lapangan 2, dan revisi akhir produk. Subyek penelitian terdiri dari 26 siswa dan seorang pengajar. Teknik pengumpulan data yang digunakan adalah observasi, wawancara, dokumentasi, dan angket. Analisis data menggunakan metode analisis isi, deskriptif, analitis, dan statistik.

Hasil penelitian ini adalah ketersediaan bahan yang dikembangkan untuk mata pelajaran bahasa Arab jurusan Ilmu Kesehatan dengan pendekatan kontekstual yang mengandung delapan pelajaran bagi siswa SMK YARSI Mataram kelas X. Setiap pelajaran mencakup standar kompetensi dan kompetensi dasar, petunjuk penggunaan buku, kosakata, percakapan, bacaan, gramatika, menulis, refleksi, portofolio, latihan yang variatif, dan daftar kosakata serta referensi. Efektivitas produk yang dikembangkan ini didapat dari hasil uji ahli. Berdasarkan hasil uji ahli bahasa dan isi, produk ini masuk kategori baik. Berdasarkan hasil uji ahli desain materi, produk ini baik sekali. Hasil analisis data dari angket yang diberikan kepada guru bahasa Arab, dihasilkan kategori baik sekali. Hasil angket dari para guru, dihasilkan kategori baik sekali. Hal ini menunjukkan bahwa penggunaan materi yang dikembangkan ini sangat membantu mereka dalam meningkatkan kemampuan siswa dalam pelajaran bahasa Arab. Hal ini didapat dari hasil uji  $t$  bahwa  $t_{hitung}$  lebih besar dari  $t_{tabel}$  yaitu  $16,16 > (lebih\ besar)\ 1,708$ .

## أ- المقدمة

لا بد في عملية التعليم أن تتكون من المدرس والطلبة والمادة والطريقة. في تعليم اللغة العربية والتعليم عام له مكونات وهي أهداف التعليم والمادة والطريقة والتقييم والمدرس والطالب<sup>١</sup>. المكونات المذكورة ترتبط بينها ارتباطاً. ومكونة التعليم الأولي هي الأهداف في التعليم. لنيل الأهداف في التعليم فيحتاج إلى المادة التعليمية والطريقة المناسبة لتكون التعليم فعالياً وناجحاً.

المادة التعليمية مهمة جداً في عملية التعليم كانت للمدرس والطلبة. هذا الأمر كما فعل الله تعالى، كان يرسل رسولا وينزل القرآن. نزل الله القرآن ليكون المادة في دعوة الرسول للإنسان. أي يرسل الله رسولا (المدرس) وينزل القرآن (المادة المناسبة). وذهب تيان بلاواتي<sup>٢</sup> إلى دور المادة التعليمية التي تدور إلى المدرس والطلبة. أما للمدرس فهي اقتصاد المدرس الوقت في التعليم

وتغيير دور المدرس معلماً يصبح ميسراً وترقية عملية التعلم يصبح أكثر فعالية وتفاعلية. وأما الطلبة فهي يمكن يتعلم الطلبة دون وجود المدرس ويمكن للطلبة أن يتعلموا في أي وقت وأي مكان مطلوبان ويمكن أن يتعلم الطلبة حسب قوتهم ويمكن أن يتعلم الطلبة في ترتيب اختيارهم ومساعدة الطلبة أن يصبحوا طلبة مستقلات.

في حين أن المواد التعليمية بمدرسة يرسى (YARSI) الثانوية المهنية في متارام، والمواد التعليمية التي يتم استخدامها لم تتمكن إلى الحد الأقصى من أن تسهل على طلبة اللغة العربية كما يتم أخذ مواد التعليم عشوائياً، ثم نسخها لجميع الطلبة، بما في ذلك: ماهر باللغة العربية للمدارس الثانوية الإسلامية الذي ألفه منن العزيز واللغة العربية للمدارس الثانوية الإسلامية الذي ألفه أحمد أدب لطيف<sup>٣</sup> ولا تكون في هذان الكتابين من المواد التعليمية وظيفية ومناسبة واتصالية ومجذوبة خصوصاً للطلبة في

العربية (دروس في تعليم مهارة الكلام لذوي المهن الطبية). وعلى سبيل هذا المثال، يريد الباحث أن يطور المواد التعليمية المناسبة بالأهداف التعليمية وباحتياج الطلبة بطريقة مناسبة لتكون التعليمية فعاليا لترقية كفاءات الطلبة. وبعده، لابد للمدرس أن يستخدم المدخل المناسب بالمواد المعدة وباحتياجات الطلبة ليكون الطلبة القدرة على استيفاء الأهداف المرجوة من تلك المدرسة. و الأهداف المرجوة كما قالت رئيسة المدرسة أن الطلبة القدرة على خدمة ضيوف المستشفى بالعربية.<sup>٦</sup> يختار الباحث هذا المدخل، لأن من أساس المدخل السياقي لابد للمدرس أن يرتبط المواد المتعلمة بالحياة اليومية أو باحتياجات الطلبة ويدافعه في ارتباط المعرفة وتطبيقها في الحياة اليومية كأعضاء الأسرة والمواطنين والموظفين.<sup>٧</sup> وأما احتياجات الطلبة فالقدرة على خدمة ضيوف المستشفى في المستقبل كان عند الطبيب وفي غرفة الطيابة وهلم جرا.

مدرسة يرسى (YARSI) الثانوية المهنية في متارام مع أن الشروط من مواد التعليم يلزمها لتوفير وظائفها كمواد تعليمية. يقع هذه الواقعات لأن تلك المواد تؤلف للمدرسة الثانوية الإسلامية عامة ليست للمدرسة المهنية الثانوية المحصورة للمرضين والمولدرات مع أن مدرسة يرسى (YARSI) الثانوية المهنية هو المدرسة الثانوية المهنية للمرضين والمولدرات. أن خصائص المواد التعليمية هي استخدامها الطالب مستقلا في عملية التعليم والمواد متكاملة ولا تحتاج هذه المواد إلى طلبة مادة أخرى والتكيف بتكنولوجيا الجديد وتسهيل الطلبة في عملية التعلم بهيكل جميل ومنظم في عرضها ووظائفها واستخدامها.<sup>٨</sup>

من الجهود لتناول المشكلات السابقة، فقد تطوير المواد المناسبة بالأهداف التعليمية. هذه كما فعلت خيراني أستينا،<sup>٩</sup> طورت المواد التعليمية لمهارة الكلام لطلبة أكاديمية التمريض تحت العنوان تعليم اللغة

من الواجهات السابقت، دل على أن تعليم اللغة العربية ليست في الجامعات الإسلامية والمدارس الإسلامية كالمدرسة الابتدائية الإسلامية والمدرسة المتوسطة الإسلامية والمدرسة الثانوية الإسلامية فحسب بل في المدارس غير الإسلامية أيضا كالمدرسة الابتدائية والمدرسة المتوسطة والمدرسة الثانوية للعامّة أو للمهنية حكومية كانت أم أهلية.

كما قد سبق الشرح، أن تعليم اللغة العربية لا يوجد في المدرسة الإسلامية فحسب ولكن يوجد أيضا في المدرسة غير الإسلامية كالمدرسة الثانوية المهنية. التعليم الثانوي المهني هو التعليم في مرحلة التعليم الثانوي التي شجعت على تطوير قدرة الطلبة على القيام بأنواع معينة من العمل. التعليم الثانوي المهني أولوي لإعداد الطلبة لدخول سوق العمل وتطوير موقف المهنية. وفقا للشكل والمدارس الثانوية المهنية تنظم البرامج التعليمية التي صممت خصيصا لأنواع الوظائف.<sup>٨</sup>

المدرسة الثانوية المهنية هو نموذج واحد من إحدى التعليم الرسمي الذي ينظم التعليم المهني في التعليم الثانوي استمرارا للمدرسة المتوسطة الإسلامية أم غيرها أو أي شكل آخر مماثل. التعليم المدرسي وأنواع المهني يمكن تسميته بالمدرسة الثانوية المهنية (SMK) أو المدرسة الثانوية المهنية الإسلامية (MAK)، أو أي شكل آخر مماثل.<sup>٩</sup>

المدرسة الثانوية المهنية لديها كثير من الخبرة البرنامج. البرامج التي تم تنفيذها في مجال المهارات المهنية للتكيف مع احتياجات سوق العمل الحالية. يعدل أيضا مستوى المهارات المهنية للبرنامج طلب الجمهور والسوق. التعليم المهني هو التعليم الثانوي التي تعد الطلبة في المقام الأول من أجل أن تكون على استعداد للعمل في مجال معين.

يمكن للطلبة اختيار مجالات الاهتمام في المهارات المهنية. جعل المنهج المهني حتى يتمكن الطلبة مستعدون للعمل الفوري في عالم العمل. ترتيب

واستخدام الموارد الطبيعية بكفاءة وفعالية.

وقام الباحث في بحثه للبحث في مدرسة "يرسي (YARSI)" الثانوية المهنية في متارام. هذه المدرسة إحدى المدارس الثانوية المهنية في مدينة متارام. هناك المدرسة الثانوية المهنية من الوحيدة إلى الخامسة حكومية في متارام وهناك أيضا المدرسة الثانوية المهنية غير الحكومية كمدرسة محمديّة الثانوية المهنية ومدرسة نهضة الوطن الثانوية المهنية وهلم جرا. ولذلك، يختار الباحث إلى مدرسة "يرسي (YARSI)" الثانوية المهنية في متارام، لأنها واحدة على واحدة المدارس التي تقوم بتعليم اللغة العربية. لهذه المدرسة قسمان لهما قسم للعلوم الصحية وهما قسم للتمريض وقسم للتوليد. وحجة أخرى، أن في منطق نوسا تنجارا الغربية له سياحي شرعي وهو يعتمد على السياحي الإسلامي. ومن هنا، يجيئ الضيوف العربية للسياحي إلى تلك المنطقة. ثم في المستشفى أيضا يحتاج إلى المولدين

المناهج التعليمية في التعليم المهني بطريقة وفقا لاحتياجات سوق العمل الحالية. يتم ذلك بحيث الطلبة لا تواجه صعوبات عند دخول عالم العمل. مع فترة تعليمية حوالي ثلاث أو أربع سنوات، خريجي المهني المتوقع أن تكون قادرة على العمل وفقا للخبرة التي تم المحتلة.

الأغراض التعليمية الثانوية المهنية وفقا للقانون رقم ٢٠ لسنة ٢٠٠٣<sup>١٠</sup>، وينقسم إلى الأغراض العامة والأغراض الخاصة. الهدف العام للتعليم الثانوي المهني هي: (أ) زيادة الايمان والاخلاص من الطلبة إلى الله عز وجل (ب) تطوير قدرات الطلبة ليصبحوا مواطنين نبيلة وصحية والمعرفة وقادرة وخلاقة ومستقلة وديمقراطية ومسؤولة. (ج) تطوير قدرات الطلبة في الحصول على وطني الوعي والتفاهم واحترام التنوع الثقافي إندونيسيا. و (د) تطوير قدرات الطلبة في الحصول على الاهتمام بالبيئة التي كتبها بنشاط المساهمة في الحفاظ على البيئة والحفاظ عليها

بالبوعاء أو المحتوى، ألا وهو الكتاب التعليمي.<sup>١١</sup>

فرق ميريل المحتوى (المواد التعليمية إلى أربعة أنواع): الحقيقة والمفهوم والإجراء والمبدأ. ورأت هيلدا طابا في وينا سنجايا بأن يمكن تصنيف المادة أو الموضوع إلى أربعة مستويات، وهي: الحقيقة الخاصة والأفكار الرئيسية، وهذا المفهوم عند هيلدا طابا في المستوى الأعلى من الفكرة الرئيسية. يفهم مفهوم التجريدي أي فهم الشيء حتى يشجع الأطفال على تفكير عميق، نظام التفكير المرتبط بالقدرة لحل المشكلة تجريبيا ومنهجيا والسيطرة عليها وهو ما يسمى بالتفكير العلمي.<sup>١٢</sup>

ظهر من مشكلة التي تبدو في مدرسة "يرسي (YARSI)" الثانوية المهنية في متارام، مع عدم وجود كتب أو مواد تعليمية مناسبة وثابتة، وبالتالي أراد الباحث أن يطور المادة التعليمية للغة العربية للعلوم الصحية بالمدخل السياقي بمدرسة "يارسي" الثانوية المهنية على

والممرضين الذين يقدررون أن يخدم الضيوف عربية. ومن شرط خاص أيضا في أكثر ممرض المستشفى ومولده بتلك المنطقة أن يكون ماهرا بلغتين وهما عربية وإنجليزية. وهذه المدرسة أيضا قد نظرت إلى الاحتياجات لخدمة الحجاج في العربية وكثير بلاد العربية يحتاج إلى كثير الممرضين والمولدات.

انطلاقا مما شرح من قبل أن الأغراض متفرقة بين المدرسة المهنية وغير المهنية إسلامية كانت أم غير إسلامية. ولذلك يحتاج أيضا إلى المواد التعليمية الخاصة وإلى طريقة التعليم الخاصة ليكون التعليم نافعا وفعاليا. والمادة التعليمية هي البوعاء الذي يحمل اللقمة الشائعة الطيبة أو اللقمة المرة المذاق التي تقدمها للطلبة الجائعين، والمدرس هو الوسيلة التي تقدم بواسطتها هذه اللقمة للطالب، وهذه الوسيلة لا يتوفر وجودها دائما بل تكاد تكون معدومة أحيانا - في حالة عدم إعداده الأعداد الجيد - ولذا كان الأمر كذلك فإننا نركز اهتمامنا

السياقي بمدرسة "يرسي (YARSI)" الثانوية المهنية في متارام. اعتمد الباحث في جمع البيانات وتحليلها بالاعتماد على المدخل النوعي. والأسئلة الثانية هي ما مدى فعالية مادة اللغة العربية للعلوم الصحية على أساس المدخل السياقي لترقية كفاءات طلبة مدرسة "يرسي (YARSI)" الثانوية المهنية في متارام في اللغة العربية. اختار الباحث المدخل الكمي في الأسئلة الثانية، لأن البيانات المحتاجة هي البيانات الكمية وتحليلها لا بد بالتحليل الكمي. وأما أهداف تركيب هذان المدخلان في جمع البيانات وتحليلها. والمدخل الكمي حيث تعامل الباحث مع مجتمع وتجمع منه البيانات بطريقة الملاحظة والمقابلة.<sup>١٤</sup> والمدخل الكمي لبحث العلاقة ولبيان أسباب التغيرات في واقع اجتماعي<sup>١٥</sup> بالاستبانة والاختبار القبلي والبعدي. وأما منهجه هو البحث والتطوير الذي تهدف للحصول على انتاج معين وتجربة فعالية.<sup>١٦</sup> يعني تطوير مادة اللغة العربية للعلوم الصحية على

النحو المطلوب من قبل الطلبة، ويمكن أيضا تحقيق الهدف النهائي من تعلم اللغة العربية وهو القدرة على خدمة ضيوف المستشفى باللغة العربية. بناء على ما سبق، فإن الباحث أراد إجراء البحث الذي يهدف فيه إلى إعداد مادة تعليم اللغة العربية للعلوم الصحية. ولذلك، قام الباحث بهذا البحث تحت العنوان "تطوير مادة اللغة العربية للعلوم الصحية على أساس المدخل السياقي بمدرسة "يرسي (YARSI)" الثانوية المهنية في متارام.

## ب- منهجية البحث

لإجابة الأسئلة في هذا البحث، استخدم الباحث المدخل البحث النوعي والكمي. استخدم الباحث هذا المدخل تحت الحجة التالية<sup>١٣</sup> وهي أن أسئلة البحث تكون من أسئلتين وهما، الأول : كيف يتم تطوير مادة اللغة العربية للعلوم الصحية على أساس المدخل

أساس المدخل السياقي بمدرسة "يرسي" وراجع الباحث إلى نظرية بورغ وغرل إلى  
 (YARSI) الثانوية المهنية في متارام أن البحث والتطوير هو البحث للحصول  
 وتحليل فعاليتها في تعليم اللغة العربية. على الانتاج وتحليل فعاليتها<sup>١٧</sup>.

واقصر الباحث عن المصادر وطريقة جمعها وتحليلها كما في الجدول الآتي:

أسلوب تحليل البيانات	أسلوب جمع البيانات وأدواته	البيانات المحتاجة	مصادر البيانات	جنس
وصفية	مقابلة/ دليل المقابلة/ آلة التسجيل	الأهداف العامة والمواد المحتاجة (كيفية)	رئيس المدرسة	إنسان
وصفية	مقابلة / دليل المقابلة / آلة التسجيل	الأهداف العامة والمواد المحتاجة وعملية التعليم وأحوال الطالب(كيفية)	مدرس	
وصفية	مقابلة / دليل المقابلة / آلة التسجيل	آراءه عن المواد القديمة (كيفية)	طالب	
انظر في السابق	استبانة / دليل الاستبانة	آراءه عن المواد المطورة (كمية)	مدرس	
	استبانة / دليل الاستبانة	آراءه عن المواد المطورة (كمية)	خبراء	
	استبانة / دليل الاستبانة	آراءه عن المواد المطورة (كمية)	طالب	
بنظر المتوسط	اختبار القبلي / الأسئلة	نتائج التعليم (كمية) لتحليل فعالية المادة المطورة	طالب	

برمز اختبار t	اختبار البعدي/ الأسئلة	نتائج التعليم (كمية لتحليل فعالية المادة المطورة)	طالب	
	ملاحظة/دليل الملاحظة	عملية التعليم (كيفية)	مدرس وطالب	
وصفية	ملاحظة/دليل الملاحظة	أحوال وسائل أساسية وإضافية في تعليم اللغة العربية (كيفية)	معمل ووسائل	مكان
مطالعة	توثيق / كاميرا	مناسبة الانتاج بالمنهج التعليمي (كيفية)	مادة قديمة، منهج تعليمي	ورق

### ج- عرض البيانات ونتائجها ومناقشتها

#### ١. عرض البيانات

بعد أن يعرف الباحث المشكلات والاحتياجات في تعليم اللغة العربية بمدرسة "يرسي" الثانوية المهنية للصححة في متارام في البيانات السابقة، فقام الباحث بتطوير المادة التعليمية للعلوم الصحية على أساس المدخل السياقي (أن السياقي هنا في المادة) لدى طلبة الفصل العاشر بمدرسة "يرسي" الثانوية المهنية للصححة في متارام. واتب

الباحث الخطوات التي قررها سوغيونو كما في كتب الباحث في الباب الثالث في منهجية البحث. وتلك الخطوات كما يلي: (١) تحليل الاحتياجات و(٢) جمع المعلومات و(٣) تطوير الإنتاج و(٤) التحكم من الخبيرين، (٥) التصحيحات والتعديلات و(٦) تجربة الإنتاج للفرقة المحدودة و(٧) تجربة الإنتاج الميدانية (٨) التصحيحات والتعديلات و(٩) الإنتاج النهائي. واعتمد الباحث أيضا على النظرية كما في الفصل الثاني التي تتعلق بمراحل تطوير

ويقصد به الطريقة والإجراءات التي يتبعها المؤلف في الكتابة وصولاً للهدف المنشود.

واعتمد الباحث في تطوير المادة المطورة على أربعة أسس لبناء المادة التعليمية وهي الأسس الثقافية والاجتماعية والأسس اللغوية والتربوية المطلوبة في مادة تعليم اللغة العربية. واعتمد أيضا الباحث على خصائص المادة للأغراض الخاصة وهي كما ذهب محمد<sup>١٩</sup> البوصيري في كتابه تعليم اللغة الإنجليزية للأغراض الخاصة يوفر الوقت والجهد لأنه يركز على المتعلم وحاجاته .

١. أكثر ملاءمة للمتعلمين لتناغمه مع حاجاتهم.

٢. يساعد في عملية التعلم .

٣. أقل تكلفه من تعليم اللغة لأغراض عامة.

ومن هنا، وصفت هذه المادة المطورة كما البيان التالي:

١. كتبت هذه المادة التعليمية على أساس المدخل السياقي أي مادته

المادة التعليمية كم ذهب وعند ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله<sup>١٨</sup> ينبغي على كل من يتصدى لإعداد المواد التعليمية أن يضع نصب عينيه الآتي :

١. لماذا يكتب؟

ويقصد به تحديد الهدف من الكتابة، وينبغي أن يكون هذا الهدف واضحا في ذهنه عند كتابة كل جملة بل عند كتابة كل مفردة.

٢. لمن يكتب؟

ويقصد به تحديد سمات المتعلمين الذين يكتبون لهم ومعرفة مستواهم اللغوي وخلفياتهم الثقافية وخصائصهم النفسية والعقلية، بالإضافة إلى معرفة دوافعهم التعليمية.

٣. ماذا يكتب؟

ويقصد به نوع المادة الثقافية واللغوية والعلمية التي يريد تقديمها للدارسين.

٤. كيف يكتب؟

- ١.٩ لكل باب تضمن على القواعد الغلبة بالرموز السهلة
- ١.١٠ ألفت هذه المادة التعليمية للغة العربية ليست لمهارة خاصة
- ١.١١ هذه المادة التعليمية مجهزةً بدليل عام في بدايته للمستخدم
- ١.١٢ مضمون المفردات في هذه المواد التعليمية أكثر مائتان وستة وخمسون مفردة.
- ١.١٣ التدريبات كتبت بالتدرج من السهلة إلى الصعبة وكانت التدريبات متنوعة.
- ١.١٤ كتب هذه المادة بالخط عثمان (KFGQPC Uthman Taha Naskh) للعربية وتيمس نيورومان (Times New Roman) للإنجليزية.
- ١.١٥ إن مضمون المادة ولغتها تعاد بحسب مستوى الطلبة اللغوي والمعرفي والمهني.
- ١.١٦ أهداف تعليم اللغة العربية بصفة عامة (معيار الكفاء) وبصفة خاصة (الكفاء الأساسية)
٢. متناسبة بسياق الطلبة أي السياقي في مادتها.
٣. كتبت هذه المادة المطورة في حجم الورق B5 تحت حجمها : العرض = ١٨،٢ سم والارتفاع = ٢٥،٧ سم.
٤. إن المادة التعليمية المطورة انطلقت من حاجات الطلبة بمدرسة "يرسي (YARSI) الثانوية المهنية في متارام
٥. إن المادة المطورة اتصالاً لتكون الطلبة مشاركا فعاليا ، مما تسمح للطلبة للتفاعل بنشاط مع المواد على سبيل المثال: إجابة الأسئلة والقيام وتطبيقها.
٦. المواد المتعلمة تضمنت من الأنشطة اليومية للمرضين والموليدات في المستشفى
٧. استخدام هذه المادة التعليمية التقويم الواقعي من تمريناته
٨. أضيف بعضها بصور أصلية متناسبة
٩. والمواد من نصوص الكلام والقراءة تدل على الأنشطة اليومية للمرضين والموليدات

١٧. واختار الباحث لون صفحة الغلاف خضراء، لأنه لون العلوم.
١٨. كانت المادة على ثمانية موضوعات وهي وصل الحروف وفي استقبال المستشفى وأعضاء الجسم والمعدات الطبية والمرافق العامة وأنواع الأمراض ومع الممرضة ومع الطبيب وفي الصيدلية. وفي كل درس أقل من اثنان وثلاثون مفردة.
١٩. أضيفت هذه المادة بالانعكاس والبرتوبوليو.
- ومن الاستبانة التي قدم إلى الخبير في مجال المحتوى واللغة وتكون نتيجة وإضافة فيها، وهي كما البيانات الآتية:
١. بعد أن يحسب الباحث نتيجة من الاستبانة فحصل الباحث نتيجة ٨٢، ٥. وهذه النتيجة تدل على أن الكتاب المطور في درجة مناسب. وهذه النتيجة كما في المعيار السابق دل على أن المادة المطورة تحتاج إلى التصحيح.
٢. قد كتب الخبير المداخلات والإضافات في تلك الاستبانة وهي لا بد للباحث أن يزيد التدريبات في كل الموضوع، لأن التدريبات تساعد الطلبة في فهم المادة، وكان تعليم اللغة العربية يحتاج التدريبات الكثيرة. لذلك، زاد الباحث التدريبات حتى صارت المادة المطورة تتضمن على تدريبات كثيرة في كل الموضوع. والمداخلات مع الإضافات التالية هي استخدام الصورة غير موافقة مع الموضوع، وبالنسبة الأخرى، استخدم الباحث الصورة التي تدل على الصورة غير المناسبة وهي صورة في استقبال المستشفى. لذلك، صحح الباحث هذه الصورة التي وقعت في الدرس الأول عن الموضوع "تدريب القراء والكتابة" بصورة مناسبة بالموضوع تعنى بالصورة التي تدل على الحروف الهجائية. والمداخلات مع الإضافات التالية هي تصحيح اللغة العربية الخاطئة، فصححها الباحث.

إلى نتيجة ومدخلات وإضافة فيها، وهي كما البيانات الآتية:

١. بعد أن يحسب الباحث النتيجة من الاستبانة فحصل الباحث نتيجة ١٥، ٩١. وهذه النتيجة تدل على أن المادة المطورة في درجة مناسبة جدا. هذه يدل على المادة المطورة يمكن استخدامها في عملية التعليم بدون تصحيح كثير.

٢. والمدخلات موجدة وهو يتعلق بصفحة الغلاف. وهو يفضل أن تكون الصفحة بسيطة. ويفضل أيضا أن يبادل الخط في الموضوع وتحذف بعض الصورة لأنها مزدحمة. (انظر الجدول الثالث في الملاحق).

٣. والصفحة كما في الصورة الآتية:

والمداخلات مع الإضافات الأخرى هي لابد للباحث أن تحذف حرف "ا" في كلمة ذلك. كانت الإضافات أيضا تتعلق بكتابة حركة الكسرة التي لها التشديد. لا بد الحركة فوق الحرف تحت علامة التشديد، ولكن التشديد فوق الحرف والكسرة تحتها. وهذه المشكلتان الأخيرتان كثيرة في هذه المادة المطورة. ولكن المشكلة الأخيرة لا يستطيع التصحيح إن كان الحاسوب بوندوس ٧، ولذلك، بدل الباحث الوندوس لحاسوبه إلى وندوس ٨ وكانت المشكلة آمنة.

ومن الاستبانة التي تأتي بها خبير تصميم المادة التعليمية وحصلها الباحث



الصورة : ٤,١

صفحة الغلاف للمادة المطورة

- ومن هذه المداخلات والإضافات كان الباحث يوافق بما يفضل الخبير. ولذلك، بدل الباحث كما في المداخلات.
- ومن المداخلات والإضافات السابقة فصحح الباحث المادة المطورة تصحيحا تاما حسب آراء الخبيرين التي تناسب بالنظرية الموجودة حتى صارت المادة المة كما البيانات التلي:
١. لابد للباحث أن يزيد التدريبات في كل الموضوع
  ٢. استخدام الصورة غير موافقة مع الموضوع
  ٣. تصحيح اللغة العربية الخاطئة هي لابد للباحث أن تحذف حرف ا في كلمة ذلك.
  ٤. فضل أيضا أن يبادل الخط في الموضوع
٥. فضل الباحث أن تحذف بعض الصورة في صفحة الغلاف لأنها مزدحمة
- وبعد أن يجري الباحث تلك المراحل فجاء الباحث في المرحلة الأخيرة وهي تحليل الفعالية للمادة المطورة. هذه المرحلة تهدف لمعرفة ما مدى فعالية المادة المطورة على أساس المدخل السياقي لترقية كفاءة الطلبة في تعليم اللغة العربية، وهذه المرحلة تعتمد على جدول الاختبار القبلي والبعدي، فحلل الباحث تلك النتائج باستخدام اختبارات لمعرفة فرق النتيجة بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي وبعبارة أخرى لمعرفة وجود الفرق قبل إلقاء المادة المطورة وبعد إلقاءها. وحصل الباحث نتيجة الاختبار ت كما في الحساب الآتي:

الجدول : ٩، ٤

تحليل نتائج الاختبار القبلي والبعدي المترابطين من ٢٦ طالب وطالبة

الاجتبار البعدي (٢X)	الاجتبار القبلي (X١)	الرمز
١٩٥٠,٥٣	٩٦٥,٤١	

٧٥,٠١	٣٧,١٣	$\bar{X}$
١١,٤٥	١٩,٠٤	S
١٣١,٣٠	٣٦٢,٥٢	$S^2$
٠,٥١	٠,٥١	R

$$t = -16,16$$

من الجدول السابق أحسب

الباحث كما في الآتية :

وأما النتيجة من اختبارات السابق، فقام الباحث باختبارات التقليدي فحسب. ولقوة نتيجة اختبار بالرموز مع النتيجة السابقة، فلا بد للباحث أن يقوم أيضا ببرنامج SPSS 21. وأما النتيجة عندما يقارنها، كانت متساوية كما في الآتية

$$t = \frac{\bar{X}_1 - \bar{X}_2}{\sqrt{\frac{S_1^2}{n_1} + \frac{S_2^2}{n_2} - 2r \left(\frac{S_1}{\sqrt{n_1}}\right) \left(\frac{S_2}{\sqrt{n_2}}\right)}}$$

$$t = \frac{37,12 - 75}{\sqrt{\frac{362,35}{26} + \frac{131,26}{26} - 2,051 \left(\frac{19,035}{\sqrt{26}}\right) \left(\frac{11,457}{\sqrt{26}}\right)}}$$

$$t = \frac{37,12 - 75}{2,344}$$

#### Paired Samples Statistics

	Mean	N	Std. Deviation	Std. Error Mean
Pair 1 SEBELUM	37,1312	26	19,04009	3,73407
SESUDAH	75,0204	26	11,45895	2,24728

#### Paired Samples Correlations

	N	Correlation	Sig.
Pair 1 SEBELUM & SESUDAH	26	0,513	,007

## Paired Samples Test

	Paired Differences			
	Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	95% Confidence Interval of the Difference
				Lower
Pair 1 SEBELUM - SESUDAH	-37,88923	16,43506	3,22318	-44,52750

## Paired Samples Test

	Paired Differences		t	Df	Sig. (2-tailed)
	95% Confidence Interval of the Difference				
	Upper				
Pair 1 SEBELUM - SESUDAH	-31,25097		-16,16	25	,000

الصورة ٤.١ : نتيجة اختبارات بـ SPSS 21

التبويه: إن علامة النقص (-) في العدد ليست علامة الحساب، وإنما هي علامة الفرق بين العددين.

يقارن حساب و جدول. ثم لنيل نتيجة جدول لا بد للباحث أن يعرف قيمة df حسب الباحث بالرمز:

$$df = n - 1 = 26 - 1 = 25$$

والعدد ٢٥ يرجع الى قيمة جدول الموجودة في الجدول المعتبر. وقد اتضحت أن قيمة جدول الموجودة في الجدول عند مستوى الدلالة ٥٪ تدل على العدد ٧٠٨،١. وبعدها، راجع

ومن البيانات السابقة التي حصلها الباحث من هذا البرنامج، ظهر أن النتيجة المحسولة من حيث الاحصاء التقليدي وغير التقليدي (SPSS 21) متساوية.

من الحساب السابق قد وجد الباحث بعد ترتيب الرموز أن النتيجة لـ "حساب" = -١٦،١٦. ثم لنيل الاستنباط لفعالية المادة المطورة، لا بد للباحث أن

نتائج فعالية استخدام المادة المطورة. ونتيجتها، أن المادة المطورة فعالة لترقية كفاءات طلبة مدرسة "يرسي (YARSI)" الثانوية المهنية في متارام في اللغة العربية بالعام. اعتمد الباحث هذه النتيجة على البيانات من نتيجة الاختبار القبلي والاستبانة من الخبيرين والمدرس والطلبة والاختبار البعدي ثم حسبها الباحث برمزت.

بالنظر إلى تلك النتائج التي قام الباحث بعرضها وتحليلها وهي بيانات عرض المادة التعليمية وتنفيذ تعليمها بالمادة المطورة وبيانات النتائج الدراسية التي حصل عليها كل أفراد من الطلبة وكذلك بيان الاستفتاء أو الاستفتاء عن آراءهم في أهمية هذا المادة المطورة، استخلص منها أن استخدام مادة اللغة العربية للعلوم الصحية يمكن استخدامها - إلى حد ما - في ترقية كفاءات طلبة مدرسة "يرسي (YARSI)" الثانوية المهنية في متارام في اللغة العربية بافتراض أن استخدامها مراعيًا على المواقف والظروف لدى أفراد الطلبة.

الباحث إلى القاعدة في الإحصائي، عندما قيمة ت حساب أقل أو متساوية من قيمة ت جدول فهو غير مقبولة ( $H_0 = \text{أن}$ ) المادة المطورة غير فعالية لتنمية كفاءة الطلبة في اللغة العربية) وعكسها، عند ما قيمة ت حساب أكبر من قيمة ت جدول فهو مقبولة ( $H_a = \text{أن}$ ) المادة المطورة فعالية لتنمية كفاءة الطلبة في اللغة العربية). وهذه البيانات المحسولة، تدل على أن ت حساب أكبر من قيمة ت جدول وهي  $1,708 > (\text{أكبر}) - 16,16$ . ولذلك، استتبب الباحث إلى أن المادة المطورة فعالية لتنمية كفاءة الطلبة في اللغة العربية للصحة.

## ٢. مناقشة البيانات

في هذا المبحث قام الباحث بمناقشة البيانات التي حصل عليها من نتيجة الاستبانة عن آراء الخبيرين والمدرس والطلبة والنتيجة من التجربة الميدانية التي عرضها الباحث في المبحث السابق. وكانت المناقشة تكلمت عن

ميول الطلبة ومستوى عقولهم  
وحاجاتهم إليها.

(د) معيار قابلية التعليم

ويكون المحتوى قابلاً للتعليم  
عندما يراعي قدرات الطلبة  
متمشياً مع الفروق الفردية بينهم  
لمبادئ التدرج في عرض المواد  
التعليمية

(هـ) المعيار العالمي

يعتبر المحتوى جيداً إذا كان  
يشمل أنماطاً من التعليم لا  
تعترف بالحدود الجغرافية بين  
البشر، ويقدر ما يعكس  
المحتوى الصيغة المحلية للمجتمع  
ينبغي أن يربط الطلبة بالعالم  
المعاصر من حوله. وتعني أن المواد  
التعليمية المختارة التي لا بد من  
يعلمها المدرس ويتعلمها الطلبة  
تحتوي على المواد التعليمية التي  
تحقق مستوى الكفاءة  
والكفاءة الأساسية.  
وعند ناصر عبد الله الغالي  
وعبد الحميد عبد الله<sup>٢١</sup> ينبغي على

ومن ناحية تطوير المادة، أن  
الباحث عندما يطور المادة المطورة  
يناسب بثلاثة نظرية وهي نظرية تطوير  
المادة المطورة كما ذهب بسوني<sup>٢٠</sup>  
لمراحل تطوير المادة التعليمية وهي :

١. اختيار المواد التعليمية

(أ) معيار الصدق

يكون المحتوى صادقاً إذا كان  
واقعياً وأصيلاً وصحيحاً علمياً  
فضلاً عن تمشيته مع الأهداف  
الموضوعية.

(ب) معيار الأهمية

يعتبر المحتوى مهماً حينما يكون  
لديه قيمة في حياة الطلبة مع  
إعطاء الجوانب المختلفة من  
مجال المعرفة والقيم والمهارات  
التي تهتم بتنمية المهارات العقلية  
وأساليب تنظيم المعرفة أو  
الاتجاهات الإيجابية.

(ج) معيار الميول والاهتمامات

يكون المحتوى متمشياً مع  
اهتمامات المتعلمين في اختيار  
المواد التعليمية لو أنه يتناسب مع

٢. تنظيم المحتوى للمواد التعليمية  
وبعد الانتهاء من اختيار، تأتي  
عملية بعدها وهو تنظيم تلك المواد  
التعليمية، أو ترتيب ما تم اختياره من  
معارف ومهارات وقيم حول مركز  
معين، حتى يكون له معنى،  
واستمرارية ويمكن تقديمه للمتعلم،  
ويحقق أهداف التربية بأكبر فعالية  
وكفاية ممكنة، ولكي يكون أكثر  
ملائمة للمتعلم والتعلم ويكون برنامج  
تربويا متماسكا متناسبا متوازنا.  
وهناك عدة معايير رئيسية ينبغي  
اتخاذ القرار بشأنها عند التفكير في  
تنظيم محتوى المواد التعليمية جنبا إلى  
جنب عند التفكير في الأهداف. وهذه  
المعايير هي:
- (١) المجال أو النطاق: يعني المعيار الذي  
يتعلق بماذا نعلم، وما ستشمله  
المواد، ما هي الأفكار الرئيسية التي  
تضمنتها المواد؟ نطاق المواد يتناول  
اتساعه وعمقه، والمجالات التي  
يتضمنها، ومدى التعمق في هذه  
المجالات، وما ينبغي على كل
- كل من يتصدى لإعداد المواد التعليمية  
أن يضع نصب عينيه الآتي :
٥. لماذا يكتب؟  
ويقصد به تحديد الهدف من  
الكتابة، وينبغي أن يكون هذا  
الهدف واضحا في ذهنه عند كتابة  
كل جملة بل عند كتابة كل  
مفردة.
٦. لمن يكتب؟  
ويقصد به تحديد سمات المتعلمين  
الذين يكتبون لهم ومعرفة  
مستواهم اللغوي وخلفياتهم الثقافية  
وخصائصهم النفسية والعقلية،  
بالإضافة إلى معرفة دوافعهم  
التعليمية.
٧. ماذا يكتب؟  
ويقصد به نوع المادة الثقافية  
واللغوية والعلمية التي يريد تقديمها  
للدارسين.
٨. كيف يكتب؟  
ويقصد به الطريقة والإجراءات  
التي يتبعها المؤلف في الكتابة وصولا  
للهدف المنشود.

فنفس المفهوم أو العنصر يمكن أن يعالج بنفس المستوى مرات ومرات، فلا يحدث نمو في فهمه، أو في المهارات أو الاتجاهات المرتبط به.

واعتمد أيضا الباحث في تطويره بالاعتماد على نظرية العربية للأغراض الخاصة كما قدم هتشينسون ووترز<sup>٢٢</sup> إذ يريان أن التعريف الأمثل للغة الإنجليزية لأغراض خاصة يتمحور في الإجابة عن السؤال الآتي: لماذا يحتاج المتعلم إلى تعلم لغة أجنبية؟ والإجابة عن هذا السؤال ترتبط بالمتعلم في المقام الأول، والنمط اللغوي المطلوب تعلمه، والبيئة التي سيتم فيها تعلم اللغة، والحاجات تحددتها الأغراض التي من أجلها يود المتعلم تعلم لغة ما، ففرضه قد يكون أكاديمياً أي لفهم المادة التي يتعلمها بتلك اللغة، أو مهنيًا كالعامل في مؤسسة تجارية.

واعتمادا على النتائج المحسولة وهي من نتيجة استبانة الخبيرين والمدرس الطلبة والملاحظة في عملية التجربة الفصلية ونتيجة اختبارات أن

التلاميذ تعلمه، وما يمكن أن يتعلمه بعض التلاميذ ولا يتعلمه البعض الآخر، وما لا يجب أن يتضمن منهج المدرسة.

(٢) التكامل : وهو المعيار الذي يبحث في العلاقة الأفقية بين خبرات المناهج أو أجزاء المحتوى للمواد التعليمية لمساعدة المتعلم على بناء نظرة أكثر توحدا في توجه سلوكه وتعامله بفاعلية مع مشكلات الحياة.

(٣) الاستمرارية : وهي التكرار الرأسي للمفاهيم الرئيسية في المنهج. فإذا كان مفهوم الطاقة مهما في العلوم فينبغي تناوله مرات ومرات في منهج العلوم، وإذا كان الهجاء السليم مهما فمن الطبيعي الاهتمام به، والتأكيد عليه، وتنمية مهارته على امتداد الزمن.

(٤) التتابع : وهو الترتيب الذي يعرض به المحتوى على امتداد الزمن، ويرتبط التتابع بالاستمرارية، فهناك تداخل بينهما، ولكن التتابع يذهب إلى أبعد مما تذهب إليه الاستمرارية،

والطلبة والمادة والطريقة. في تعليم اللغة العربية والتعليم عاما له مكونات وهي أهداف التعليم والمادة والطريقة والتقييم والمدرس والطلاب.<sup>٢٣</sup> المكونات المذكورة ترتبط بينها ارتباطا. ومكونة التعليم الأولي هي الأهداف في التعليم. لنيل الأهداف في التعليم فيحتاج إلى المادة التعليمية والطريقة المناسبة لتكون التعليم فعاليا وناظعا.

## د- الخاتمة

### ١. ملخص نتائج البحث

لخص الباحث نتائج البحث في هذا البحث تحت العنوان : تطوير مادة اللغة العربية للعلوم الصحية على أساس المدخل السياقي بمدرسة "يرسي(YARSI)" الثانوية المهنية في متارام إلى ملخصين بالاعتماد على أسئلة البحث كما يلي، :

١. آراء الخبيرين والمدرس والطلبة عن مادة اللغة العربية للعلوم الصحية على أساس المدخل السياقي بمدرسة YARSI الثانوية المهنية في متارام

إيجاد هذا البحث العلمي الجوهري وهو أن المادة المطورة فعالة لترقية كفاءات طلبة مدرسة "يرسي(YARSI)" الثانوية المهنية في متارام في اللغة العربية ليست بنفسه فحسب، ولكنه العوامل الإضافية التالية وهي :

أن طلبة مدرسة "يرسي(YARSI)" الثانوية المهنية في متارام في تعلم اللغة العربية لها جهد قوي لتعلمها عاما. ولكنهم أيضا اختلفوا في استجابتهم نحو اللغة العربية وتعليمها واشتراكهم فيها، وكان بعضهم يرغبون في تعلمها ويتعلمونها بجد ونشاط ويهتمون بشرح المدرس اهتماما كبيرا كثيرا والآخرين (قليل منهم) يشعرون بالملل، لا يحبونها ولا يرغبون فيها، فلا يهتمون بها ولا يحرصون على تعلمها.

١. أن الوسائط في الفصل شاملة، هذه كما ذكر أن لكل فصل الشاشة ولكل طالب له الحاسوب.

هذه كما في خلفية الباحث أن لا بد في عملية التعليم أن تتكون من المدرس

هي نتيجة ١٥، ٩١. وهذه النتيجة تدل على أن المادة المطورة في درجة مناسب جدا. دلت هذه النتيجة إلى أن المادة المطورة يمكن استخدامها بدون تصحيح ولو كانت التعليقات في صفحة الغلاف. وهي لا بد للباحث أن يبادل الخط في الموضوع و أن تحذف بعض الصورة في صفحة الغلاف لأنها مزدحمة.

(د) نال الباحث مجموعة نتيجة الاستبانة المحسولة من المدرس هي ٨٨،٧٥ فتعني أن المادة المطورة مناسب جدا. وهذه يدل على أن هذه المادة المطورة لا يحتاج إلى التحسين بكثيرة.

(هـ) وآراء الطلبة أنهم يحبون المادة المطورة. هذا كما في النتيجة ٢٦/٢٣٤٥ = ٩٠،١٩. دلت هذه النتيجة إلى أن المادة المطورة تكون مناسب جدا.

٢. فعالية مادة اللغة العربية للعلوم الصحية على أساس المدخل السياقي لترقية كفاءات طلبة مدرسة

(أ) إنتاج هذا البحث إسمه "العربية للمدرسة الثانوية للصحة ( Bahasa Kesehatan Arab Untuk SMK)"، وهذه المادة المطورة تحتوى على الخصائص الآتية : دليل استخدام الكتاب الشامل والمواد التي تتعلق بالأنشطة اليومية للممرضين والممرضات والأطباء والتدريبات المتنوعة والانعكاس والبرتوبوليو. وهذا المادة مهمة كبرى لدى طلبة مدرسة "يرسي" الثانوية المهنية للصحة في متارام.

(ب) المادة المطورة من نتيجة الاستبانة لخبير في مجال اللغة والمحتوى ٨٢،٥. وهذه النتيجة تدل على أن المادة المطورة مناسب والمعنى أنها تحتاج إلى التصحيح مع أن هناك الاقتراحين وهما تصحيح تكثير التدريبات وتبديل الصور التي لا يناسب بالموضوع والتعديلات للكتابة الخاطئة.

(ج) ونتيجة الاستبانة المحسولة من خبير في مجال تصميم المادة المطورة

(د) وللمدرسة أيضا، أن تكون استعداد المادة التعليمية في المكتبة (هـ) وعلى الباحثين بعده، يستطيعون أن يصبحوا لهذا البحث مرجعا و مصدرا في بحوثهم العلمية، و يتطورون هذا البحث تطورا أوسع.

"يرسي(YARSI)" الثانوية المهنية في متارام في اللغة العربية من الحساب في الباب الرابع قد وجد الباحث بعد ترتيب الرموز أن النتيجة لـ "ت حساب" = -١٦، ١٦. تدل على أن ت حساب أكبر من قيمة ت جدول وهي  $١،٧٠٨ > (أكبر) -١٦، ١٦$ .

## ٢. التوصيات والاقتراحات

استنادا على ما اكتشفه الباحث من الحقائق اقترح الباحث:

(أ) ينبغي للمدرس أن يفيد نتائج هذا البحث يعنى المادة المطورة مفيدة في التعليم للفصل العاشر بمدرسة "يرسي" الثانوية المهنية للصحة في متارام بصفة خاصة والمدارس الثانوية المهنية للصحة بصفة عامة.

(ب) أن يهتم المدرس برغبة الطلبة بتحضير الطرق المختلفة أو الوسائل التعليمية المتنوعة.

(ج) وللمدرسة، أن يكون المدرس لا يتبادل بعدة مرات، فيكون التعليم ليس تدريجيا.

## قائمة المصادر والمراجع

### المراجع

أحمد عشاري. تعليم العربية لأغراض محددة، المنظمة العربية، معهد الخرطوم الدولي. المجلة العربية للدراسات اللغوية، المجلد ١، العدد ٢، فبراير ١٩٨٣م).

حسن عبد الرحمن الحسن. دراسات في المناهج وتأصيلها، مذكرة الدورة التدريبية لمعلمي اللغة العربية في البرنامج الخاص بـ دن، مؤسسات الوقف الإسلامي. ١٤٢٤هـ.

ذوقان عبيدات. البحث العلمي: مفهومه وأدواته وأساليبه. عمان: دار الفكر. دون سنة.

رشدي طعيمة. تعليم العربية لأغراض خاصة مفاهيمه وأساسه ومنهجه. الخرطوم: معهد الخرطوم الدولي، ٢٠٠٣م.

على أحمد عبد الله. نحو لغة عربية تخصصية. ماليزيا: ندوة تطوير تعليم اللغة العربية. ١٩٩٠م.

محمد البوصيري. تعليم اللغة الإنجليزية للأغراض الخاصة. الخرطوم: معهد الخرطوم الدولي، ٢٠٠٣ م.  
محمد علي الخالي. الاختبارات التحصيلية: إعدادها وإجراءها وتحليلها. الأردن: دار الفلاح، ١٩٩٨.

مختار الطاهر. تعليم العربية لأغراض أكاديمية. كوالالمبور: ندوة قضايا اللغة العربية وتحدياتها في القرن ٢١ ١٩٩٦م.

ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله. أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بها. الرياض: دار الغالي، ١٩٩١.

### المراجع الأجنبية

Arikunto, Suharsimi. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: PT. Rineka Cipta, 2010.

Arsyad, Azhar. *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2003.

Belawati, Tian, dkk. *Pengembangan Bahan Ajar*. Jakarta: Pusat Penerbitan UT, 2003.

Borg Gall and Gall, *Educational Research*. USA: Allyn And Bacon, 2003.

## هوامش البحث

<sup>1</sup>Fathur Rohman, "Strategi Pengelolaan Komponen Pembelajaran Bahasa Arab," *Arabiyāt Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban*, Vol. I, No. 1 (Juni, 2014), hlm. 66.

<sup>2</sup>Tian Belawati, dkk. *Pengembangan Bahan Ajar* (Jakarta: Pusat Penerbitan UT, 2003), hlm. 1.4 – 1.9.

<sup>٣</sup>جونائدي، المقابلة في دراسة مبدئية (متارام ١٠ أكتوبر ٢٠١٥).

<sup>4</sup>Ika Lestari. *Pengembangan Bahan Ajar Berbasis Kompetensi: Sesuai dengan Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan* (Padang: Akademia Permata. 2013), hlm. 2.

<sup>٥</sup>أنظر خيراني أستينا، "إعداد المواد التعليمية لمهارة الكلام لطلبة أكاديمية التمريض،" رسالة الماجستير (ملانج: بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١٢)

<sup>٦</sup>ساري سوتنتري، المقابلة دراسة مبدئية (متارام، ١٠ أكتوبر ٢٠١٥).

<sup>7</sup>Ahmad Fuad Efendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab* (Malang: Misykat, 2009), hlm. 191.

<sup>8</sup>Peraturan Pemerintah Nomor 29 Tahun 1990

<sup>9</sup>Undang-undang Sisdiknas Nomor 20 Tahun 2003

<sup>10</sup>Undang-undang Sisdiknas Nomor 20 Tahun 2003

Dedpdiknas, *Pendekatan Kontekstual (Contextual Teaching and Learning) (CTL)*. Jakarta: Ditjen Dikdasmen, 2003.

Helmi, Jon. *Penilaian Autentik dalam Kurikulum*. Jurnal Al-Islah Vol. 6, 2014.

Hutchinson, T. and Water. *English For Specific Purposes*. Cambridge: University Press, 1987.

Kokom Komalasari, *Pembelajaran Kontekstual Konsep dan Aplikasi*. Bandung: Refika Aditama, 2014.

Kusuma, Dharma, dkk. *Contextual Teaching and Learning*. Garut: Rahayasa Research and

Nurgiyantoro, Burhan. *Penilaian Pembelajaran Bahasa Berbasis Kompetensi*, Yogyakarta: BPFE-Yogyakarta, 2010.

Rohman, Fathur, "Strategi Pengelolaan Komponen Pembelajaran Bahasa Arab," *Arabiyāt Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban*, 2014.

Riyanto, Yatim. *Paradigma Baru Pembelajaran*. Kencana: Jakarta, 2007.

Sudjana, Nana. *Penilaian Hasil Proses Belajar Mengajar*. Bandung: Rosda Karya, 2006.

Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif Kualitatif Dan R&D*. Bandung: ALFABETA, 2012.

<http://www.khae-service.com/>

<sup>22</sup>Hutchinson, T. and Waters, . *English For Specific Purposes* (Cambridge: University Press, 1987), hlm. 16-19.

<sup>23</sup>Fathur Rohman, "Strategi Pengelolaan Komponen Pembelajaran Bahasa Arab," *Arabiyāt Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban*, Vol. I, No. 1 (Juni, 2014), hlm. 66.

<sup>11</sup>ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، *أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بها* (الرياض: دار الغالي، ١٩٩١م)، ص. ٧.

<sup>12</sup>Wina Sanjaya, *Perencanaan dan Desain System Pembelajaran* (Jakarta: Kencana, 2008), hlm. 142-144.

<sup>13</sup>Lihat : Jonathan Sarwono, *Mixed Methods Cara Menggabung Riset Kuantitatif dan Riset Kulitatif Secara Benar* (Jakarta: PT. Elex Media Komputindo, 2011), hlm. 7-10

<sup>14</sup>Sugiyono, *Metode Penelitian*, hlm. 7.

<sup>15</sup>Nana Syaodih Sukmadinata, *Metode Penelitian Pendidikan* (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2007), hlm. 12.

<sup>16</sup>Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif Dan R&D* (Bandung: Alfabeta, 2012), hlm. 297.

<sup>17</sup>Borg Gall and Gall, *Educational Research* (USA: Allyn And Bacon. 2003), hlm. 772.

<sup>18</sup>ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، *أسس إعداد، ص. ٧٧-٧٨.*

<sup>19</sup>محمد البوصيري. *تعليم اللغة الإنجليزية للأغراض الخاصة* (الخرطوم: معهد الخرطوم الدولي، ٢٠٠٣م)، ص. ٥.

<sup>20</sup>إبراهيم بسوني عميرة، *المنهج وعناصره، الطبعة الثالثة* (القاهرة: دار المعارف، ١٩٩١م)، ص. ٢-٥.

<sup>21</sup>ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، *أسس إعداد، ص. ٧٧-٧٨.*

## فكرة أيمن عبد الغني في إعادة بناء تدريس النحو

إعداد:

محسن معز وأحمد مزكي وأريل بحر الدين

### ABSTRAK

**Kata Kunci :** Pemikiran, Ayman Amin Abdul Ghani, Rekonstruksi Pembelajaran Nahwu

Penelitian ini merupakan studi biografi dengan pendekatan pembelajaran nahwu dan didasarkan pada penelitian kepustakaan. Penelitian ini didasarkan pada dua jenis referensi referensi primer dan sekunder. Pengumpulan data dilakukan dengan cara dokumentasi dan wawancara, kemudian dianalisis dan diinterpretasikan.

Hasil penelitian ini adalah: (1) Pemikiran Ayman Amin mengakui bahwa pengajaran nahwu di masa lalu merupakan hal yang sulit dan kompleks, hal itu karena ada dua faktor utama: faktor internal yang menurut para pakar nahwu terdahulu karena materi dan gramatikanya dan faktor eksternal yang disebabkan oleh dua hal sekaligus: kurikulum pembelajaran yang gagal dan pengajar yang tidak terampil, oleh karena itu dia memandang bahwa pembelajaran nahwu membutuhkan rekonstruksi dan pembaharuan. (2) Prinsip-prinsipnya didasarkan pada gambaran terkini yang mudah, tulisan sederhana, menghindari perdebatan yang sia-sia, melepaskan diri dari kompleksitas nahwu, tidak menghilangkan sebagian bab gramatika nahwu dan menetapkan bagian lainnya, mengutip contoh dari Al-Quran; hadits; syair; peribahasa Arab; yang membawa nilai-nilai, perhatian pada penjelasan kosakata dan ulasannya, menghubungkan dengan Al-Quran dan surat serta ayatnya, menyesuaikan dengan hadits dan mengonsolidasikannya, dan bertahap dalam menjelaskan tema-tema dengan menyajikan gramatika yang dasar dan penting untuk dipahami, serta memerhatikan jadwal, ringkasan, implementasi, dan latihan yang bervariasi.

### أ. مقدمة

والإحساس بصعبته ليس وليد عصرنا،

وإنما تمتد له جذور عميقة في أغوار

تاريخ الثقافة العربية، ولعل السبب في

اعلم أن النحو من العلوم الصعبة

التي ينوء كاهل الشباب بحملها.

والاكتفاء بالقواعد الأساسية التي تشيع أمثلتها في اللغة الفصحى.

وبدأت محاولات إعادة البناء لتيسير قواعد النحو وعلاج صعبتها في بداية القرن الماضي، حيث ألف حنفي ناصف وآخرون كتاباً تحت عنوان "الدروس النحوية للمدارس الابتدائية" وقواعد اللغة العربية للمدارس الثانوية"، وتوالت بعد ذلك المحاولات كمحاولات طه حسين وعلى الجارم الذي ألف كتاب "النحو الواضح للمدرسة الابتدائية والثانوية" وإبراهيم مصطفى وغيرهم الكثير للتخفيف من وطأة القواعد النحوية ولعلاج ضعف المتعلم فيها.<sup>1</sup>

وقد توالت تلك المحاولات إلى عصرنا اليوم، كما يحاول أيمن أمين عبد الغني الذي ألف كتاباً متنوعة تتعلق بالقواعد النحوية، منها: "الكافي في شرح الأجرومية" و"الصرف الكافي" و"النحو الكافي" وغيرها. وهو مؤلف عبقرى، أي له فكرة وابتداع وابتكار في إعادة بناء التدريس النحوي. وإذا قرأنا كتبه نجده شائقاً في موضوعها،

هذا هو كثرة التعريفات والتعليلات والخلافات المذهبية بين نحاة البصرة والكوفة والمسائل الافتراضية التي تمت للواقع اللغوي بصلة.

وتدريس النحو وإن كان يمثل مشكلة كبيرة في كتب تعليم اللغة العربية للناطقين بها فهو مشكلة أكبر في كتب تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. ومن الأسف، لم يفتن كثير من مدرسي النحو إلى أن كثيراً من كتب التراث النحوي المتداولة بين الدارسين لم تكن موضوعة للمبتدئين ك"المقتضب للمبرد" و"أصول النحو لابن السراج" و"شرح ابن عقيل" أو "الأشموني لألفية ابن مالك" و"قطر الندى" و"شذور الذهب لابن هشام المصري" وغيرها.

وحين يحس هؤلاء الذين يتولون مادة النحو في المدارس والجامعات بصعوبة التراث النحوي عند المتعلمين يأخذون في إعادة بناء تلك الكتب وتهذيبها والتأليف فيها من جديد مبتعدين عن هذا الحشو الذي طائل تحته أو الجدل بين العلماء في تفسير القواعد ومحاولين تيسير العبارة

يسهم البحث في إثراء التوصيات والمداخلات والاقتراحات العلمية للجامعيين والباحثين الذين يشتغلون في تعليم اللغة العربية. من الناحية التطبيقية: (أ) أن يكون البحث أحد المبادئ والأسس للكشف عن إجراء الدراسة العميقة والواسعة تجاه فكرة أيمن أمين عبد الغني عن تعليم اللغة العربية، خاصة في تدريس النحو (ب) أن يسهم هذا البحث في ذخائر العلوم الإسلامية، خاصة عن تعليم اللغة العربية. وبالخصوص أن ينفع بهذا البحث مدرسو اللغة العربية والمربيون المتخصصون في تعليم اللغة العربية— خاصة فيما يتعلق بإعداد مادتها—ولمن له اهتمام بالغ بنشر اللغة العربية.

## ب. منهجية البحث

### ١. مدخل البحث ونوعه

يأتي هذا البحث بدراسة شخصية بحيث يجري مدخله على دراسة نحوية. وهيدراسة منظمة على فكرة شخص معين كلها أو بعضها.

جيدا في عرضها، واضحا في أسلوبها، سهلا في منهجها، رائعا في شرحها، يسرا في فهمها، حلولا في صعبتها، دواء في داءها، جديرا بنفعها للمتعلم والدارسين في تعلم النحو العربي.

لأجل ذلك، أراد الباحث أن يبحث عن فكرته تحت العنوان: "فكرة أيمن أمين عبد الغني في إعادة بناء تدريس النحو". وسيحاول الباحث فيه الإجابة على مشكلات البحث بالأسئلة التالية وهي: (١) كيف فكرة أيمن أمين عبد الغني في إعادة بناء تدريس النحو؟ (٢) ما مبادئ أيمن أمين عبد الغني في إعادة بناء تدريس النحو؟ ويهدف هذا البحث إلى الوصف والكشف عن: (١) فكرة أيمن أمين عبد الغني في إعادة بناء تدريس النحو (٢) مبادئ أيمن أمين عبد الغني في إعادة بناء تدريس النحو. وتتوقع فوائد البحث على ناحيتي النظرية والتطبيقية وهي ما يلي: من الناحية النظرية (أ) أن يزيد هذا البحث المعرفة الواسعة للباحث والقارئ في تعليم اللغة العربية خاصة فيما يتعلق بتدريس النحو (ب) أن

حتى يتحقق أن البيانات المطلوبة مناسبة  
بموضوع البحث.<sup>٣</sup>

## ٢. مصادر البيانات

إن مصادر البيانات في هذا  
البحث تتكون من نوعين:

- (أ) المصادر<sup>٤</sup> وهي مصادر البيانات  
الأصلية أو المصادر الأولى التي  
يختص وينفرد بحثها عن فكرة  
أيمن أمين عبد الغني وجهوده في  
إعادة بناء تدريس النحو، وهي  
أيمن أمين عبد الغني نفسه  
وكتابه "النحو الكافي"  
(ب) المراجع<sup>٥</sup> وهي مصادر البيانات  
الثانوية أو المصادر الإضافية التي  
تبحث عن القواعد النحوية لأيمن  
أمين عبد الغني، ك"الكافي في  
شرح الأجرومية"، و"الصرف  
الكافي" وكل ما يتعلق  
بموضوع البحث، ك"عناية النحو  
على هداية النحو" و"أساليب  
تدريس اللغة العربية" و"طرق  
تدريس اللغة العربية" وغيرها.

وهذه الدراسة تشمل على خلفية داخلية  
وخلفية خارجية وتطور أفكار وأشياء  
التي لها الاهتمام في الأمر وليس لها  
الاهتمام فيه وقوة فكرته وضعفه  
وتبرعه في عصره وما بعده.<sup>٢</sup>

وفي هذا البحث أراد الباحث أن  
يقوم بدراسة شخصية عن فكرة أيمن  
أمين عبد الغني وجهوده في إعادة بناء  
تدريس النحو، حيث كان بمعرفتها  
يمكن المعلم أن يكشف عن عبقريته  
وفكرته وجهود هويستفيد منها نحو  
الطريقة المبتدعة في تدريس اللغة  
العربية خاصة فيما يتعلق بالقواعد  
النحوية.

وكان هذا البحث من البحث  
المكتبي (*library research*)  
وهو الدراسة التي كان موضوعها الرئيسي  
لكتباً والمصادر والمراجع المكتبية الأخرى  
كالمجلات والجرائد وهلم جرا، يعني  
أن البيانات المطلوبة منها توجد وتبحث  
عن طريقة الدراسة المكتبية من  
الكتب المناسبة بموضوع البحث. ولا بد  
للباحث فيه أن يقوم بأوسع ما يمكن

### ٣. طريقة جمع البيانات

يقوم الباحث في جمع البيانات—رئيسية كانت أو ثنوية— على هذا البحث بطريقتين:

(أ) تحليل الوثائق. وهويأتى بطريقة كتابة الظواهر أو الحوادث الماضية، وقد تكون ورقية أو إلكترونية. وتتكون من المذكرات والرسائل والبحوث والمقالات الدوريات والتقارير والرسائل الجامعية والصور والأفلام وهلم جرا.<sup>٦</sup> التي يحوى كل منها المعلومات يبحث عنها الباحث، وهي معلومات عن فكرة أيمن أمين عبد الغني وجهوده في إعادة بناء تدريس النحو. وقد تستخدم هذه الوثائق فيه لتكون نتيجة البحث التي يقوم بها الباحث دقيقة ورقية فيه.

(ب) طريقة المقابلة، وهي محادثة موجهة بين الباحث والشخص المبحوث أيمن أمين عبد الغني، بهدف الحصول على البيانات

المطلوبة أو—كما قال الدكتورة رجاء وحيد دويدري—هدف الوصول إلى حقيقة أو موقف معين، يسعى الباحث للتعرف عليه من أجل تحقيق أهداف الدراسة. ويعتمد الباحث في هذا البحث على المقابلة الفردية، لأن معظم المقابلات تتم في موقف خاص مع شخص مبحوث وهو أيمن أمين عبد الغني، ويعتمد أيضا على مقابلي المقيدة والحررة معا، لأن من البيانات أو المعلومات المطلوبة من أيمن أمين عبد الغني واضحة ومنها اللاواضحة. وتجري هذه المقابلة على طريقة المقابلة الهاتفية أي تتم فيها المقابلة بواسطة الإتصال الهاتفي وهي بواسطة "واتس أب (WhatsApp)".

### ٤. تحليل البيانات

يرى الدكتور شهر حارحاب أن هناك طرق متنوعة التي استخدمها الباحث في تحليل البيانات على الدراسة الشخصية، وينبغي للباحث أن يختار أحدها أو جمع عدة طرق منها. ويختار

الباحث فى تحليل بيانات هذا البحث  
طريقة تحليل تفسيري وتأويلي ( *Analisis*  
*Interpretatif dan Hermeneutik*).

ويهدف التحليل التفسيري هنا  
إلى الحصول على المفاهيم الصحيحة إلى  
الوقائع والحقائق والأعراض المتعلقة  
كل منها بفكرة أيمن أمين عبد الغني  
وجهوده فى إعادة بناء تدريس النحو. وله  
علاقة وثيقة بالتحليل التأويلي لأن  
التفسيري حقيقته أساس على التأويلي.  
والمراد بالتحليل التأويلي هنا هو التفسير  
والبيان والشرح والتوضيح والترجمة.<sup>٧</sup>  
وقال زقمون باومان (Zygmunt  
Bauman) — كما نقله شهر  
حارحاب — أن التأويلي هو محاولة  
الشرح والبحث عن الرسالة والتعريفات  
الرئيسية من كتابة أو قول مبهم  
ومجهول وتعارض الذى يؤدي إلى السامع  
متحيراً ومتردداً.<sup>٨</sup> أما ريجاد إي فالير  
(Richard E. Palmer) عرف التأويلي هو  
عملية مطالعة المضمون والمراد العارض  
من النص حتى يوجد معناه العميق  
والدقيق.<sup>٩</sup>

وتتم هذه الطريقة فى تحليل  
بيانات هذا البحث على الخطوات  
التالية:<sup>١٠</sup>

- أ) الاستقصاء فى عملية التفسير  
والتأويل استقصاء عميقا  
ب) القياس على أي مدى امتزجت  
الذوات التفسير الموضوعي  
المطلوب  
ج) انتقاء التعريفات

وجدير بالذكر — كما قال  
شهر حارحاب — أن فى تفسير فكرة  
شخص معين لابد للباحث أن يهتم  
بإيميك (Emik) وإيتيك (Etik). إيميك  
هو جملة شرحية أو بيانية التى  
استخدمها الباحث عن البيانات  
والنصوص كما فهمها ووضحها  
المفكر بحيث أنها من أسئلته على  
المشكلات المفهومة. أما إيتيك هو فهم  
الباحث على فكرة — البيانات  
والنصوص والأسئلة — شخص  
مبحوث.<sup>١١</sup>

### ج. نتائج البحث

بعد عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها توصل الباحث إلى أهمية النتائج وهي: أن فكرة أيمن أمين عبد الغني في إعادة بناء تدريس النحو تتمثل في: (١) أن تدريس النحو العربي في بنائه القديم جاء بالأبنية الصعوبة والمعقدة حتى يفر ويهرب بعض الناس منه، (٢) أن الصعوبة والمعقدة لا يقع كل منهما على النحو العربي—قواعد اللغة العربية—وحده، وإنما هو يقع على اللغات الموجودة في العالم. ولكن النحو العربي أشد اهتماما واعتناء لأنه يرتبط كثيرا بالقرآن الكريم كمصدر أولي للدين الإسلامي، (٣) أن الشعور بصعوبته هو شعور خاطئ وأن كثيرا من الناس الذين يجعجون صعوبة النحو العربي ومعقده هم المعادون للإسلام يدعون إلى ترك اللغة الفصحى واستخدام العامية أو يخلطونها بالفصحى وليصرف المسلمون عن منبع دينهم وعماد شريعتهم ودستور حياتهم وهو القرآن الكريم، (٤) بالرغم من ذلك، قد اعترف أيمن أمين بصعوبته

ومعقدته، وأن الشعور بهما راجع إلى عاملين رئيسيين: العامل الداخلي والعامل الخارجي. فالعامل الداخلي يعود إلى عرض النحويين القدماء لمادته وقواعده. وأما العامل الخارجي يعود إلى أمرين معا: المناهج الدراسية العقيمة، والمعلم غير المتمكن. لذلك، يرى أيمن أمين أن تلك المناهج العقيمة في حاجة ماسة إلى تغيير كلي مع ما يسمونه بسياسة التطوير، (٥) أما جهوده تبدو في تأليف كثير من الكتب النحوية الميسرة والحديثة، وبتدريس بعض الكتب النحوية القديمة وشرحها معتمدا على طريقتة الحديثة وأساليب سهلة واضحة المعنى تناسب فهم طلابه الوافدين مما جعلهم يتمتعون في متابعة محاضراته، وكذلك، بتدريسها بمعاهد ومساجد ومراكز تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها وغيرها، وعمل محاضرا لكيفية وأساليب التدريس وإعداد المعلم في أماكن كثيرة.

أما مبادئ أيمن أمين عبد الغني في إعادة بناء تدريس النحو فتشمل في: (١) الاعتماد على صورة سهلة عصرية

معاهد تعليم اللغة العربية بمصر وخارجها كإندونيسيا وماليزيا. وله معهد يحمل اسمه في باكستان (معهد أيمن أمين) بمدينة قراتشي-إقليم السند-دولة باكستان.

ولد في مدينة قويسنا بمحافظة المنوفية يوم الاثنين الثالث والعشرين من شهر شوال لعام ثلاثة وتسعين وثلاثمائة وألف للهجرة. ونشأ في أسرة طيبة بين أب يحث أولاده على طلب العلم واحترام العلماء وبين أم مكافحة صبور وإخوة على خلق دين.

وتلقى تعليمه في مدارسها وحفظ القرآن وهو في الدراسة الثانوية وتخرج في كلية الآداب جامعة المنوفية ثم رحل إلى القاهرة وسكن في مدينة نصر. وأكمل الدراسات العليا بالأزهر الشريف وحصل على إجازة في التربية وإجازة في العلوم الشرعية.<sup>١٢</sup>

واتفق أيمن أمين عبد الغنى على ما ذهب الآخرون على أن تدريس النحو العربي في بنائه القديم يأتي بالصعوبة والمعقدة. وهذا يتمثل بما كتبه في مقدمة كتابه "النحو الكافي"،:

وكتابة بسيطة وثوب إسلامي، (٢) الابتعاد عن الجدل العقيم والتخلص من التعقيدات النحوية، (٣) عدم إلغاء بعض أبواب القواعد النحوية وإثبات بعضها، (٤) الاستشهاد بالقرآن الكريم والحديث الشريف والشعر والأمثال العربي التي تحمل من القيم والفضائل، (٥) الاهتمام بشروح المفردات وتعليقها ونسبة الشواهد القرآنية لسورها وأرقامها وضبط الأحاديث النبوية وتوثيقها، (٦) التدرج في عرض الموضوعات بتقديم القواعد الأساسية والمهمة فهمها، (٧) الاهتمام بالجدوال والتلخيصات والتطبيقات والتدريبات المتنوعة.

## د. البحث

اسم الكامل أيمن أمين عبد الغنى بن عبد الحميد وكنيته أبو شارف. وهو أستاذ علوم اللغة في جامعة باكستان الإسلامية (قراتشي-السند-باكستان). والحاصل على الإجازة العالية في الآداب والمشرق على بعض

الخامس: الاهتمام بشروح المفردات وتعليقها ونسبة الشواهد القرآنية لسورها وأرقامها وضبط الأحاديث النبوية وتوثيقها

السادس: التدرج في عرض الموضوعات بتقديم القواعد الأساسية والمهمة فهمها السابع: الاهتمام بالجدوال والتلخيصات والتطبيقات والتدريبات المتنوعة.

## ٥. الخاتمة

بناء على ملخص نتائج هذا البحث تأتي التوصيات والاقتراحات من الباحث في تدريس النحو العربي بما يلي:

- ١- أن يكون المعلم متمكناً، أي له أهلية ومعرفة وخبرة واسعة فيه وهو شرط أساسي في أن يقوم بتدريس النحو العربي
- ٢- أن يبعد عن المناهج الدراسية العقيمة، أي لا بد للمعلم من أن يهتم بالمناهج الدراسية الجديدة المتطورة المناسبة بما تحتاج إليه الطلبة

"فليست اللغة العربية بدعا بين اللغات في صعوبة قواعدها أو اتساع مادتها..."<sup>١٣</sup>

لأجل ذلك، يرى أن إعادة بناء تدريس النحو وتجديده وتيسيره أمر مهم ونحن في حاجة إليه حتى يتمتع به كل الناس ينتفعون به ويفيدون منه. وذلك يتمثل بما حاوله في تأليف كتبه النحوية حيث أنه قد اعتمد فيه على صورة سهلة وطريقة حديثة وأسلوب واضح دون أن يسقط قاعدة منها.<sup>١٤</sup>

أما المبادئ التي اعتمد عليها أيمن أمين في إعادة بناء تدريس النحو هي:

- الأول: الاعتماد على صورة سهلة عصرية وكتابة بسيطة وثوب إسلامي
- الثاني: الابتعاد عن الجدل العقيم والتخلص من التعقيدات النحوية
- الثالث: عدم إلغاء بعض أبواب القواعد النحوية وإثبات بعضها
- الرابع: الاستشهاد بالقرآن الكريم والحديث الشريف والشعر والأمثال العربي التي تحمل من القيم والفضائل

- ٣- أن يعتمد المعلم على الكتب الدراسية—النحوية—الحديثة والمطورة التي يسير منهج وأسلوب تأليفها إلى منهج جديد وأسلوب واضح وكتابة سهلة وهلم جرا
- ٤- لا مناص من أن يعتمد المعلم على كتب التراث العربي القديمة: كألفية ابن مالك مالك والأجرومية وملحة فى الإعراب وغيرها، وعليه أن يستخدم الطريقة الحديثة المناسبة بما تحتاج إليه الطلبة فى أن يقوم بتدريس كل منها حتى تجعلهم متمتعين فى متابعة محاضراته
- ٥- أن يراعى المعلم خبرة الطلبة فى النحو ومواجهة الفروق بينهم حتى يعرف على وجه الدقة لمن يعلم ويدرس، ويجعل مادته التعليمية صالحة لهم، فيستخدم اللغة الفصحى والتعبير المشهور السهل لديهم فهمه ولا يغض بصره عن المادة التعليمية المناسبة بقدرة عقولهم، ومن ثم ينجح المعلم فى تدريسه
- ٦- أن يلتفت المعلم إلى الاستشهاد بالقرآن الكريم والحديث الشريف والشعر والأمثلة التى لها قيم وفضائل يستطيع الطلبة أن يستفيدوا منها وينتفعوا بها والبعد عن الأمثلة المصنوعة لا قيمة فيها
- ٧- أن يهتم المعلم بالتطبيقات والتدريبات فى كل انتهاء تدريس المواد التعليمية—النحوية—تقويماً وتقييماً لما أنجزته الطلبة
- ٨- ألا تشمل التطبيقات والتدريبات على مفردات وتراكيب وقوالب لم ترد فى الدروس السابقة مما يربك الطلبة ويجعلهم فى بعض الأحيان عاجزين عن حل هذه التطبيقات والتدريبات فلأتتحقق أهدافها
- ٩- أن يعتنى المعلم بهوامش ما، فى تأليف الكتب—نحوية كانت أوغيرها—وتدريسها تصديقا وتحقيقا حتى يعرف ويعلم بها الطلبة مصادره ومراجعته ولا يظنون أنه من أقواله أو آرائه أو مؤلفاته.
- ١٠- وعليك يا من له الاهتمام المتبحر— معلما كان أو مؤلفا—بأن يقوم

## قائمة المصادر والمراجع

### ١. المراجع العربية

القرآن الكريم

الحديث النبوي

ابن حمد، عبد الله. تيسير النحو عند عباس حسن في كتابه النحو الوافي، الرسالة الأطروحة، المملكة العربية السعودية: جامعة أم القرى، ١٤٣٢.

ابن خلدون، عبد الرحمن بن محمد. مقدمة ابن خلدون، المكتبة الشاملة: موقع الورق، دون السنة.

ابن كثير، أبو الفداء إسماعيل بن عمر القرشي الدمشقي، تفسير القرآن العظيم، المكتبة الشاملة: دار الفكر، ١٩٩٤.

ابن مضاء، أبو عباس. الرد على النحاة، القاهرة: دار الاعتصام، ١٩٧٩.

أنيس، محمد يونس. إجازة في علوم اللغة-إجازة القراءة والإقراء لأبي شارف أيمن أمين عبد الغني، في قراءة كتابه: الكافي في شرح

بإعادة بناء تدريس النحو وتجديده وتيسيره، اعلم أنه ليس بحذف بعض قواعده أو أبوابه المهملة وإثبات بعضها المهمة وإنما هو يسير إلى إعادة التأليف معتمدا على كتابة اللغة الفصحى المعاصرة والتعبير المشهور وإعادة التبويب والتنظيم ابتداء بالأبواب أو القواعد الأساسية المهمة دون أن يحذف بعضها ويثبت بعضها، وإعادة تقديم مفاهيمه وقواعده بشكل ييسر على الطلاب استيعابه وعلى الدارسين مدارسته، وهلم جرا.

- الأجرومية، فى يوم الجمعة، ٧- محرم-١٤٣٢.
- أبو شعيرة، خالد محمد وزميلاه.البحث النوعي فى التربية وعلم النفس، عمان-الأردن: مكتبة المجتمع العربي، ٢٠١١.
- أبو المكارم، على.التعليم والعربية : رؤية من قريب، القاهرة:دار الكتب المصرية، ٢٠٠٦.
- بشر، كمال. قضايا لغوية، القاهرة: دارالطباعة القومية، ١٩٦٢.
- جاد الكريم، عبدالله. الدرس النحو فى القرن العشرين، القاهرة: مكتبة الآداب، ٢٠٠٤.
- حامد، أحمد عبد الباسط.من قضايا أصول النحو عند علماء أصول الفقه، الكويت: وزارة الأوقاف والشؤون الإسلامية، ٢٠١٤.
- حجازي، محمود فهمي. علم اللغة العربية، المكتبة الشاملة: دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع، دون السنة.
- حسان، عباس. النحو الوافى، القاهرة: دار المعارف، دون السنة.
- حسن، تمام. الأصول دراسة إبستمولوجية للفكر اللغوى عند العرب النحو-فقه اللغة-البلاغة، القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٠.
- حسن، عباس. اللغة والنحو بين القديم والحديث، القاهرة: دار المعارف، ١٩٧١.
- حمود، خضر موسى محمد. النحو والنحاة المدارس والخصائص، القاهرة: عالم الكتب، دون السنة.
- خاطر، محمود رشدي ومصطفى رسلان. تعليم اللغة العربية والتربية الدينية، القاهرة: دار الثقافة للنشر والتوزيع، ٢٠٠٠.
- دويدري، رجاء وحيد.البحث العلمي: أساسيته النظرية وممارسته العلمية، بيروت-لبنان: دار الفكر المعاصر، ٢٠٠٨.
- الدمشقي، عبد الحي بن أحمد العكري. شذرات الذهب فى أخبار من ذهب، المكتبة الشاملة: دار الكتب العلمية، دون السنة.

-----الكافى شرح

الأجرومية، القاهرة: دار  
التوفيقية للتراث، ٢٠١١.

----- النحو الكافى،

القاهرة، دار التوفيقية للتراث،  
٢٠١٠.

عبد القادر، محمد نجيب. "محمد  
قريش شهاب منهجه وأفكاره  
فى تفسيره: المصباح"، الرسالة  
الأطروحة، ماليزيا: الجامعة  
الإسلامية العالمية ماليزيا،  
٢٠٠٨.

عبد الواحد، ابن داؤد مولانا. عناية  
النحو على هداية النحو،  
باكستان: مكتبة المدينة، ط.  
٥، ٢٠١٢.

عصيدة، فادى صقر أحمد. جهود نحاة  
الأندلس فى تيسير النحو،  
الرسالة الأطروحة، فلسطين:  
جامعة النجاح الوطنية فى  
نابلس، ٢٠٠٦.

على جمعة، عماد. قواعد اللغة العربية،  
المملكة العربية السعودية:  
مكتبة الملك فهد الوطنية،  
٢٠٠٦.

الذهبي، الامام شمس الدين محمد بن  
أحمد بن عثمان سير أعلام  
النبلاء، ط. ٩، ج. ١٠، بيروت:  
مؤسسة الرسالة، ١٩٩٣.

الزحيلي، محمد. الإمام الحرمين، ط.  
٢، دمشق: دار القلم، ١٩٩٢.

سورية، أكلي. حركة تيسير تعليم  
النحو العربي فى الجزائر،  
الرسالة الماجستير، الجمهورية  
الجزائرية، جامعة مولود معمري  
تيزي وزو، ٢٠١٢.

عاشور، راتب قاسم ومحمد فؤاد  
الحوامدة. أساليب تدريس اللغة  
العربية بين النظرية والتطبيق،  
ط. ٣، عمان: دار المسيرة للنشر  
والتوزيع، ٢٠١٠.

عبد العزيز، مجدي سيد. معجم الأقوال  
المأثورة، القاهرة: مكتبة  
الآداب، ٢٠١٠.

عبد الغني، أيمن أمين. الصرف  
الكافى، القاهرة: دار  
التوفيقية للتراث، ٢٠١٠.

----- الكافى فى البلاغة،  
القاهرة: دار التوفيقية للتراث،  
٢٠١١.

الأحاديث)، الجامع لأحكام القرآن، ج. ٦، القاهرة: دار الحديث، ٢٠٠٧.

ضيف، شوقي تجديد النحو، القاهرة: دار المعارف، ١٩٨٢.

مدكور، على أحمد. طرق تدريس اللغة العربية، عمان: دار المسيرة للنشر والتوزيع، ٢٠١٠.

مدكور، على أحمد وزميلاه. المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠١٠.

مصطفى، إبراهيم. إحياء النحو، القاهرة: مؤسسة هنداوي، ٢٠١٤.

هنادي، محمد عبد القادر. الاحتجاج النحوي بالحديث النبوي عند الإمام بدر الدين العيني في ضوء كتابه: "عمدة القاري"، المكتبة الشاملة: دون المطبع، دون السنة.

## ٢. المراجع الأجنبية

Harahap, Syahrin. *METODOLOGI STUDI TOKOH & PENULISAN*

على العود، صالح وتقديم محمد بن عبد الوهاب أبيباط. تحريم كتابة القرآن الكريم بحروف غير عربية، المملكة العربية السعودية: وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد، ١٤١٦.

عمر، أحمد مختار عبد الحميد معجم اللغة العربية المعاصرة، المكتبة الشاملة: عالم الكتب، ٢٠٠٨.

----- البحث اللغوي عند العرب، ط. ٨، القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٣.

عيساني، عبد المجيد. نظريات التعلم وتطبيقاتها في علوم اللغة اكتساب المهارات اللغوية الأساسية، القاهرة: دار الكتاب الحديث، ٢٠١١.

الغلاييني، مصطفى بن محمد سليم. جامع الدروس العربية، بيروت: المكتبة العصرية، ١٩٩٣.

القرطبي، أبو عبد الله محمد بن أحمد الأنصاري. محمد إبراهيم الحفناوي (معلق عليه)، محمود حامد عثمان (مخرج)

## هوامش البحث

<sup>١</sup>راتب قاسم عاشور ومحمد فؤاد الحوامدة، *أساليب تدريس اللغة العربية بين النظرية والتطبيق* (عمان: دار المسيرة للنشر والتوزيع، ط. ٣، ٢٠١٠)، ص. ١٠٧.

<sup>٢</sup>SyahrinHarahap, *METODOLOGI STUDI TOKOH & PENULISAN BIOGRAFI*, cet. II (Jakarta, PRENADAMEDIA GROUP, 2014), hlm 6.

<sup>٣</sup>Syahrin, *METODOLOGI*, hlm. 47.

<sup>٤</sup>وهي أقدم ما يحوي مادة موضوع ما، وهي الوثائق والدراسات الأولى عنه، وتشمل المخطوطات القيمة التي لم يسبق نشرها والوثائق ومذكرات القادة والساسة وحيثيات الحكم المسببة للأحكام القضائية والخطابات الخاصة واليوميات والدراسات الشخصية للأمكنة واللوحات التاريخية والكتب التي يكون مؤلفوها شاهدوا الفترة التي هي موضوع البحث والإحصائيات. (أنظر: رجاء وحيد دويدري، *البحث العلمي: أساسياته النظرية وممارسته العلمية* (بيروت-لبنان: دار الفكر المعاصر، ٢٠٠٨)، ص. ٣٥٩).

<sup>٥</sup>وهي مصادر ثانوية، وتعتمد في مادتها العلمية على المصادر الأصيلة الأولى وعلى كل فالمصدر مرجع دون العكس. (أنظر: رجاء وحيد دويدري، *البحث العلمي: أساسياته النظرية وممارسته العلمية* (بيروت-لبنان: دار الفكر المعاصر، ٢٠٠٨)، ص. ٣٩٥).

*BIOGRAFI*, cet. II, Jakarta: PRENADAMEDIA, 2014.

Sugiono. *METODE PENELITIAN PENDIDIKAN*, cet. XVI, Bandung: ALFABATA, 2013.

Syam, Muhammad Noor. *Filsafat Pendidikan Dan Dasar Filsafat Kependidikan Pancasila*, Surabaya: Usaha Nasional, 1986□

Zaini, Hisyam dkk. *Desain Pembelajaran di Perguruan Tinggi*, Jogjakarta: Universitas Sunan Kali Jaga, 2002□

٣ - المراجع بالشبكة الإنترنت :

<http://www.almaany.com/ar/dict/ar-en/reconstruction/>

<http://www.arabiclanguageic.org/>

<http://www.oudnad.net/>

<http://www.manhal.net/>

<sup>6</sup>Sugiono, *METODE*, hlm. 329.

<sup>7</sup>Syahrin, *METODOLOGI*, hlm. 50.

<sup>8</sup>Syahrin, *METODOLOGI*, hlm. 50.

<sup>9</sup>Syahrin, *METODOLOGI*, hlm. 51.

<sup>10</sup>Syahrin, *METODOLOGI*, hlm. 51.

<sup>11</sup>Syahrin, *METODOLOGI*, hlm. 51-52.

<sup>١٢</sup> هذه السيرة الذاتية والعلمية منقولة من "إجازة فى علوم اللغة-إجازة القراءة والإقراء" التى أجازها أبو شارف أيمن أمين عبد الغنى إلى محمد يونس أنيس اندونسي فى قراءة كتابه: "الكافى فى شرح الآجرومية"، فى يوم الجمعة، ٧-محرم-١٤٣٢هـ.

<sup>١٣</sup> أيمن أمين، *النحو الكافى*، ص.

.١١

<sup>١٤</sup> أيمن أمين عبد الغنى، *المقابلة الهاتفية بوسيلة واتس آب* (مدورا، ٢ فبراير ٢٠١٦)؛ ويؤيده كذلك ما كتب أيمن أمين فى مقدمة، "النحو الكافى"، حيث أنه قال: "فهذا كتاب جمعناه فيه تذليل صعابه وتعبيد شعابه..."

## تطوير مواد تعليم مهارة الكلام لطلبة قسم التمريض في ضوء تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة بجامعة علوم الصحة مترا بندر لامبونج

إعداد :

سياتي فطريانا واحد وولدانا ورغاديناتا وعون الرفيق

### ABSTRACT

**Keyword:** Development Textbooks, Arabic Speaking Skill, Learning Arabic For Specific Purpose.

This study was analyzed by two different techniques. First, analysis qualitative, especially for data 1) first survey, 2) data of expert consultation and expert testing, and 3) user test data. Second, analysis quantitative, in particular data field test result of the pretest and posttest and t-test were used to analytical technique for field test. Depending on the expense of the last result is that the application or use a textbook developer for students University of Health Sciences "Mitra" Bandar Lampung effective way to overcome the difficulty of learning among students and helps them to improve speech's skill. As a result of the questionnaire the students after using textbook developer "408" as a percentage 80.63% (good level). This book is suitable to solve the problems faced by students when learning the Arabic language.

### أ- المقدمة

تسمى بالعربية لأغراض خاصة. وفي تطورها، ظهرت العديد من البرامج تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة، مثل تعليم اللغة العربية للأغراض الأكاديمية، والمهنية، والأطباء،

إن اللغة العربية في تطور الحضارة وتقدمها لا تدرس فقط لأغراض الاتصالات اليومية لكن تدرس أيضا لأغراض خاصة، وبالتالي

غير مناسبة بالمعايير المذكورة أعلاه. في الممارسة العملية، يعلّم المحاضر المواد التعليمية من المصادر المختلفة، أو تجميع وفقاً لرغبات المحاضرين دون من خلال تحليل الاحتياجات وأهداف تعليم اللغة العربية سواء في مجال التمريض أو الصحة. مع أن الشروط في مواد التعليم يلزمها لتوفير وظائفها كمواد تعليمية، والكتاب المستخدمة تكتنفه مشكلات تحول دون تحقيق أهدافه. فتعليم اللغة العربية في البرامج التعليمية للتمريض هو أقل فعالية، لأن عدم توفير المواد التعليمية المناسب باحتياجاتهم، وهي لمساعد تنفيذ المهنة كقوة الطبية. والمشكلة الأساسية في هذا البحث هي عدم توفر الكتاب التعليمي المقرر على صورة كتاب، للمعلم أو الطلاب يكون مرجعاً لعملية تعليم اللغة العربية وتعلمها ومستمداً من نتائج البحوث العلمية على أساس تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة في جامعة علوم الصحة "مترا" للتمريض.

والممرضات، وغيرها. كبرنامج التعليم الذي يهدف إلى خلق العاملين في المجال الطبي خصوصاً في قسم التمريض بجامعة علوم الصحة لديهما عدد من المواد التعليمية التي تدعم لمهنته. مع الإشارة إلى المبادئ التوجيهية المناهج الدراسية صدر عن وزارة الصحة. من جانب أجهزة التمريض، وقد تم تجهيز الطلاب أيضاً بمهارة الكلام، ليستعد المتخرج في أعمال شتى وفي أمكنة شتى.<sup>١</sup>

تعليم اللغة العربية في قسم الطلبة للتمريض جزء من برنامج التعليم العربية لأغراض خاصة، بحيث في اختيار وتصميم المواد التعليمية المناسب باحتياجات أعضاء هيئة المدرس والطلاب. ويتم اختيار المواد التعليمية على أساس الأهداف التي يتعين تحقيقها، والمناسب باحتياجات والرغبة ومواهب المتعلمين.<sup>٢</sup>

بناء على الملاحظات الأولية، وجدت الباحثة أن تعلم اللغة العربية في البرامج التعليمية للتمريض لديهم مواد التعليمية

المدى والتتابع متوافرا فيها. إن فوائد إعداد المواد التعليمية لها نوعان كما يلي: (١) الفوائد للمعلم: المعلم له المواد التعليمية المساعدة في أداء العملية التعليمية، (٢) الفوائد للتلميذ: تكون الأنشطة الدراسية أجذاب وأفعال.

يذكر " نيكولاس " مجموعة من المعايير في اختيار المواد التعليمية فيما يلي: معيار الصديق (Validity)، معيار الأهمية (Significance)، معيار الميول أو الاهتمامات (Interests)، معيار القابلية للتعليم (Learn Ability)، المعيار العالمي (Universality)، تنظيم المواد التعليمية.

## ٢. المواد

مفهوم مهارة الكلاممدى تعدد واتساع وظائف التعبير الشفهي ومجالاته مما يكسبه أهمية خاصة بين فنون اللغة. فمهارة الكلاميشتمل على سهولة النطق السليم، وإخراج الحروف من مخارجها، والتنغيم الصوتي، وتمثيل المعنى، وتسلسل الأفكار

## ب- الإطار النظري

### ١. المواد التعليمية

المواد التعليمية (Learning materials) هي مجموعة من الوسائل أو أداة التعلم يحتوي على مواد التعلم، والأساليب، وحدود البحث، و كيفية تقويم الدراسي الذي صمم بشكل منهجي وجذابة من أجل تحقيق الأهداف المرجوة وهي الكفاءة من الطلاب بكل تعقيداتهم. وتشمل المواد عن الكتاب المقرر ومواد قرائية مساعدة، تساعد الطالب على اختبار مدى استيعابه للمادة هذا يوضح أن فهم المواد التعليمية ينبغي أن تكون مصممة و مكتوبة بالقواعد الصحيحة لمساعدة المعلم في عملية التعلم.<sup>٣</sup>

ويمكن أن نركز أهمية المواد التعليمية إلى مجال وظائفها، منها: وظائف المواد التعليمية، وظائف المواد التعليمية للتلميذ، وللإستراتيجية التعليمية. إن الأهداف من إعداد المواد التعليمية وتنظيمها أن يكون معيار

٣. تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة  
تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة مفهوم متعدد الأبعاد يمثل ماتعددت تعريفها. تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة (محددة) هو قصر التعلم والتعلم علي المهارات اللغوية التي يحتاجها الدارس فعلا لأداء أغراض محددة أكاديمية أكانت أم مهنية،<sup>١٠</sup>.  
إن أهم خصائص مناهج تعليم العربية لأغراض خاصة هي:<sup>١١</sup> التركيز على المتعلم وحاجاته الخاصة، توظيف الأهداف والمحتوى والمنهجيات التدريسية لإعانة الدارس على استخدام العربية في المواقف التي ينوي استخدام اللغة فيها، التركيز على اللغويات والمهارات وأساليب الخطاب المناسبة لهذه المواقف التي سيستخدم فيها المتعلم اللغة. وفي تعليم العربية للحياة ولأغراض خاصة هناك أوجه اتفاق واختلاف

#### ٤. المرض والتمريض

المرض هو الفرد الذي درس علوم التمريض الأساسية، وتعطي له

وترابطها، والضبط النحوي والصرف وغيرها.<sup>٦</sup>  
الكلام وسيلة الإنسان في الفهم والإفهام، وهناك أهداف عامة لتعليم الحديث يمكن أن نعرض لأهمها فيما يلي:<sup>٧</sup> أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية، وأن يؤدي أنواع النبر والتنغيم المختلفة وذلك بطريقة مقبولة من أبناء العربية، أن ينطق الأصوات المتجاورة والمتشابهة، وأن يتمكن من التفكير باللغة العربية والتحدث بها بشكل متصل ومتربط لفترات زمنية مقبولة.

بعض الجوانب المهمة في تعليم الكلام: النطق، المفردات، القواعد. وفي تفويم اختبار التعبير الشفوي (الكلام) يكون بعدة طرق، منها:<sup>٨</sup> يطلب من الطالب أن يتحدث عن موضوع مألوف لديه، توجه إلى الطالب أسئلة كتابية أو شفوية تطلب إجابات شفوية قصيرة، ومن الممكن أن تكون الأسئلة مسجلة على شريط ويترك بين كل سؤال وآخر وقت كاف للإجابة.<sup>٩</sup>

### ج- منهجية البحث

اعتمادا على مشكلة البحث وأسئلة البحث التي كتبتها الباحثة في الفصل الأول، استخدمت الباحثة في هذا البحث بمنهج البحث والتطوير (*Research & Development*) وهي طريقة البحث المستخدمة للحصول على نتائج معين وتجربة فعالة.<sup>١٥</sup> إن منهج البحث والتطوير في مفهومه البسيط منهج منظم يهدف لكشف منتج أو نموذج أو منهج أو إستراتيجية أو طريقة أو خطوة معينة مع تعيينها وإصلاحها وتطويرها وإنتاجها وتجريب فعاليتها لتكون جديدة وفعالة ومفيدة.<sup>١٦</sup> وشكل تخطيط الوسيلة التعليمية المستخدمة في هذا البحث والتطوير هو شكل الذي قام به سوكييانا *Sugiyono* وهو يكيف من شكل *Borg and Gall*، وهذا الشكل يتبع الخطوات التالية : (١) وجود الاحتمال والمشكلة، (٢) جمع البيانات، (٣) تصميم الإنتاج، (٤) تصديق الإنتاج،

الحكومة الإجازة لمساعدة المجتمع في مجال الصحة. الممرض المهني هو الممرض الذي يعرف حاجة الناس ويفهمها، ويعلم كيفية نيلها.<sup>١٢</sup> والتمريض هو أنشطة تقديم الرعاية للأفراد والأسر والجماعات، أو المجتمع، لخدمة الفرد والمجتمع ككلوهو مساعدة المصاب في التخلص من إصابته والعلاج منها.<sup>١٣</sup> التمريض يقدم خدمات تمريضية للأفراد والأسر والمجتمع ويتم تنسيق هذه الخدمات مع المجموعات ذات العلاقة : توفير الرعاية الصحية، الحماية، المحافظة على الصحة التخفيف من معاناة المرضى.<sup>١٤</sup> إن التقدم العلمي والتكنولوجي الذي حدث في المجال الصحي أدى إلى امتداد وتشعب دور الممرضة فبعد أن كان دور الممرضة الرئيسي هو الرعاية الجسمانية للمريض وتنفيذ إرشادات ومتطلبات الطبيب.

هي تجربة فعالية الإنتاج. أما البيانات ومعلومات في هذا البحث كما يلي : (١) البيانات الكيفية، وستشمل هذه البيانات على :التعليقات والاقتراحات من ثلاثة خبراء، وحاصلة المقابلة من معلم اللغة العربية، وكيف رأيهم عن الكتاب التعليمية المطورة. (٢) البيانات الكمية، وستشمل هذه البيانات على :نتائج الطلاب من الامتحان القبليوالامتحان البعد.

استخدمت الباحثة أربعة أسلوبجمع البيانات، منها : ملاحظة (*Observation*) والمقابلة الحرة (*Interview*)، والاستبانة (*Angket*)، والاختبار (*Test*)، لأن كلاهم يستخدمون في جمع البيانات التي تتعلق بإعداد المواد التعليمية لتنمية مهارة كلام لطلبة قسم التمريض في جامعة علوم الصحة "مترا" بندر لامبونج

ولتحليل البيانات تستخدم الباحثة التحليل الكيفي و الكمي: (١) تحليل الكمي :قامت الباحثة بتحليل البيانات المتوفرة من خلال

(٥) تعديل الإنتاج، (٦) تجربة صلاحية، (٧) تعديل تجربة الإنتاج، (٨) تجربة فعالية، (٩) تعديل الإنتاج، (١٠) الإنتاج النهائي.<sup>٧</sup> اختارت الباحثة هذا شكل البحث والتطوير لأن هذا الشكل فيها خطوات دقيقة في إجراءات تطوير الإنتاج.

والغرض من هذه تجربة المنتج، كما ذكرت الباحثة فيما سبق إلى رفع فعالية مادة اللغة العربية في كتاب التعليمي اللغة العربية في مستوى السادسة المستخدمة في جامعة علوم الصحة "مترا" بندر لامبونجإلى حصول على الاستجابات، والاقتراحات، والتقويمات على صلاحية المادة. وبالتالي تعرض الباحثة : (١) تصميم التجربة، (٢) أفراد التجربة، (٣) البيانات والمعلومات، (٤) أسلوب جمع البيانات، (٥) تحليل البيانات.

إن تجربة هذا المادة التعليمية تجري على مرحلتين، منها : (١) المرحلة الأولى هي تجربة صلاحية الإنتاج من معلم اللغة العربية، (٢) المرحلة الثانية

الطريقة إلى الطلبة (اختبار القبلي) للمجموعة التجريبي والضابط، ب) إعطاء الطريقة الجديدة للمجموعة التجريبي، ج) إعطاء الامتحان (اختبار البعدي) بعد استخدام الطريقة إلى الطلبة للمجموعة التجريبي والضابط.

#### د- نتائج البحث ومناقشتها

١. خطوات تطوير مواد تعليم مهارة الكلام لطلبة قسم التمريض.

أ) تحليل احتياجات ومشكلات الطلبة في تعليم اللغة العربية

قامت الباحثة بجمع البيانات

في تحليل احتياجات فيما يلي :

(١) البيانات من الملاحظة:

تتكون من: (١) البيانات

من ملاحظة الطلبة : لاحظت

الباحثة استجابة الطلبة في عملية

التعليم واشتراكهم، فوجدت

الباحثة أن بعض الطلبة لهم رغبة

كبيرة في تعليم اللغة العربية،

ولكن بعض الطلبة لم يهتموا

الاستبانة التحكيم من خبير تعليم اللغة العربية وخبير عن المادة التعليمية، ومعلم اللغة العربية والطلاب فيجامعة علوم الصحة "مترا" بندر لامبونج، لتصوير آرائهم نحو هذه المادة التعليمية باستخدام تعليم مهارة الكلام اللغة العربية لأغراض خاصة. واستخدمت الباحثة في هذه الإستبانة مقاييس ليكرت، وهي أسلوب لقياس السلوكيات والتفضيلات مستعمل في الاختبار النفسية. وفي هذه المقياس أن الطلبة لايلزم لاختيار الأسئلة السلبية ولكن أيضا اختيار الأسئلة الإيجابية.<sup>١٨</sup> (٢) تحليل الكمي: استخدمت الباحثة في تحليل البيانات من نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة الكفاءة، يعني أن تعين فعالية تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة لمهارة الكلام اللغة العربية وعدمها تقاس حسب نتيجة الطلبة في الاختبار القبلي والبعدي. استخدمت الباحثة الرمز  $t-test$ ، أما إجراءاته كما يلي:<sup>١٩</sup> أ) إعطاء الامتحان قبل استخدام

الطلاب بمهارة الكلام، للعمل كمرضة في المجال الطبي في الدولة العربية، ولدعم نحو سلس الكلام والمهنية كمرضة، ولدعم السلس في الاتصال عند مراقبة الحجاج، ولدعم السلس في الاتصال والمهنية كمرضة، وخاصة في التواصل مع المرضى من الدولة العربية ويخضع للعلاج الطبي في المستشفيات بإندونيسيا.

### (٣) البيانات من المقابلة :

وهي: (١) البيانات من مقابلة محاضر اللغة العربية : والمشكلات التي يواجهها المدرس في عملية التعليم هي أن دوافع بعض الطلبة في تعلم اللغة العربية قليلا، وذلك بسبب عدم استخدام الوسائل التعليمية المتنوعة إلا الكتاب التعليمي. وإن هذه المواد لا تراعى واقع حياة الدارسين اليومية والاستيعاب المصطلحات المحتجة ولا يطابق بمستوى قدرتهم. (٢)

وكثيرا باللغة العربية. (٢) البيانات من ملاحظة المدرس : استخدم المدرس الطريقة الانتقائية، استخدم المحاضر الوسائل التعليمية بالسبورة والقلم وكل ما يوجد حول الطلبة تكون وسائل المحاضر في عملية التعليم ولا يستخدم الطريقة المتنوعة. (٣) البيانات من ملاحظة الكتاب المستخدمة : الكتاب المستخدم في عملية التعليم هو "العربية بين يديك والعربية للناشئين"، ويسير بها مدرس اللغة العربية في عملية التعليم بأي طريقة وأسلوب كان دون من خلال تحليل الاحتياجات وأهداف تعليم اللغة العربية سواء في مجال التمريض أو الصحة.

### (٢) البيانات من استبانة الطلبة

كان المتعلمون هم الطلبة في الجامعة علوم الصحة "مترا" الذين يتعلمون فيها بين المرحلة السادسة والسابعة، وقد تم تجهيز

تتركز الموضوعات والمحتويات والمفردات أو التعبيرات وترتبط ارتباطاً مباشراً على الأنشطة العملية في المستشفيات.(٢) البيانات حول آراء الخبراء في تصميم الكتاب التعليمي : أن يكون موضوع الكتاب في الغلاف مطابقاً بموضوع البحث وأهداف، أن تترتب أرقام الصفحات، أن تكون الصور في كل موضع الوحدات لها معنى وتزيد جاذبية المنظر، يحسن مسح الصور التي لا تضع أو لا تناسب ولا تليق أو تغييرها، أن تذكر المراجع في نهاية الكتاب التعليمي، أن يهتم الباحث بمطابقة المفردات والمحتويات بمجال التمريض والصحة وتصميم تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة. (٣) البيانات حول آراء الخبراء في اللغة مادة التعليمية: أن يضاف في الكتاب فهرس المحتويات وقائمة المراجع، أن يضاف في أسئلة التدريبات دليل وأمثلة يفهمها الطلاب، راجع القواعد النحوية في الأمثلة، أن

البيانات من مقابلة الطلبة : بأن بعضهم لا يحبون اللغة العربية لأن قد يعمق في أذهانه بأن تعلم اللغة العربية لابد أن يفهم القواعد وحفظ المفردات الكثيرة، وبأن تعلم اللغة العربية مملة ومتعبة، وغير جذاب. وبعضهم يحبون اللغة العربية لأنهم يعرفون بأن مصدر الأول في الإسلام فهو القرآن الكريم فمن تريد أن يعمق القرآن فطبعاً أن يفهم العربية.

### ب) جمع البيانات

(١) البيانات حول آراء الخبير في محتوى الكتاب التعليمي: لا بد من تغيير الصور التي لا تناسب المفردات والموضوع، أن يكون الدليل بأسلوب سهل فهمه، أن لا يترجم دليل التدريبات إلى اللغة الإندونيسية، أن تطابق أسئلة التدريبات بأهداف التعليم، يمكن زيادة الأسئلة والتدريبات والتركيز في بيئة الطلاب وحياتهم، وأن

مجال الصحّة" (٣) تصميم هيكل الكتاب : في أول الكتاب بالأهداف التعليمية، تركيز التعليمية، شروطه وخطواته. ولكل وحدة المعايير الأساسية والكفاءة الأساسية، ويتكون هذا الكتاب من خمسة الوحدات، ولكل الوحدة يتكون من المفردات، الإرشادات، الحوار، التركيب، والتدريبات. وفي أواخر الكتاب كتبت الباحثة قائمة المفردات بحسب الوحدات وقائمة المفردات بحسب الحروف، المراجع، والسيرة الذاتية للمؤلفة. (٤) جمع المراجع، و(٥) تناسب المواد باستفادته.

٢. مواصفات إنتاج المواد التعليمية المطورة لترقية مهارة الكلام لدى الطلبة بجامعة علوم "مترا" بندر لامبونج

ويحتوي هذا الكتاب على:

(أ) الكتاب المطور بشكل الكتاب

الورقي، أما حجمها B٥

تضاف في الكتاب تدريب بالعبارات البسيطة والعملية التي يمكن طلاب من استخدامها في الجامعة علوم الصحّة أو في أعمالهم مع الأطباء في خدمة المرضى.

### ج) تصميم الإنتاج

في إعداد كتاب التعليمي علينا أن نهتم بخطواته، والخطوات في تصميم المواد التعليمية هي: ٢٠ (١) تحليل المنهج : فالدرس اللغة العربية يجهز للدارسين حصّة واحدة في الأسبوع، يعني يوم الاثنين في المستوى ٦ ويوم الثلاثاء في المستوى ٧. ولكل حصّة ٩٠ دقائق. وأما المعيار الكفاءة والكفاءة الأساسية يتكون من مهارة الاستماع ومهارة الكلام. (٢) تعيين موضوع الكتاب: ويتم اختيار المواد التعليمية على أساس الأهداف التي يتعين تحقيقها، والمناسب باحتياجات والرغبة ومواهب المتعلمين. وموضوع هذا الكتاب هو "العربية للعاملين في

ه) المفردات الجديدة التي تظهر كثير في الدرس ومعانيها غير مكتوبة معها ليستوعب الطلبة معاني هذه المفردات ويذكرونها جيداً التي حصل عليها الطلبة من شرح المدرس أو ما وجودها من ملاحظة الصور الموجودة خلال الحوار أو من البحث عنها في قائمة المفردات المكتوبة في آخر الكتاب المطور وهي الخاصة للمفردات.

و) المواد التعليمية نفسها تبدأ بعرض الحوار المكتوب ثم تليه الأسئلة والأجوبة بين الطلبة، التدريبات والتراكيب. وتكتب جميع الأوامر في هذا الكتاب التعليمي باللغة العربية، واستخدام اللعبة في تعليم مهارة الكلام في بعض التقويمات.

ب) الكتاب المطور تحت العنوان "العربية للعاملين في مجال الصحة" والغلاف يتكون من اسم المؤلفة "Fitriana Wahid, Siti S.Pd.I" واسم الكتاب "العربية للعاملين في مجال الصحة" والصورة عن المهنية والمصممة بسفراء اللون في كتابة الموضوع العربية وبيضاء وخضراء اللون في موضوع الاندونيسي والأحرف المستخدمة بالشكل خط الكوفي و *Times New Roman* المرققة.

ج) دليل استخدام الكتاب، كتبت الباحثة دليل استخدام الكتاب باللغة الاندونيسية لتيسير الفهم عند المعلم والمتعلم حتى تنفيذ الدراسة بأكمل وجه.

د) صفحة الافتتاح، وفي هذه الصفحة كتبت الباحثة معيار الكفاءة والكفاءة الأساسية والمؤشرات لكل درس والصورة التي تتعلق بموضوع الدرس.

الكلام لدى الطلبة بجامعة علوم "مترا" بندر لامبونج. الجدول تتكون من ثلاثة بنود التي يكون أخذها من تحكيم الخبراء والتجربة الصلاحية للحصول على الإنتاج المرجوة. وهو ما يلي:

٣. فعالية استخدام المواد التعليمية المطورة لترقية مهارة الكلام لدى الطلبة بجامعة علوم "مترا" بندر لامبونج  
وهذه هي جدول فعالية استخدام المواد التعليمية المطورة لترقية مهارة

جدول فعالية استخدام المواد التعليمية المطورة لترقية مهارة الكلام لدى الطلبة بجامعة علوم "مترا" بندر لامبونج

الرقم	البنود	درجة	النسبة المئوية	مستوى
١	النتيجة من خبير تصميم المواد ومحتوى كتاب التعليم	٥٥	٩١،٦٦%	جيد جدا
٢	نتائج التصديق من الخبير اللغة وخبير المواد التعليمية	٤٩	٨١،٦٦%	جيد جدا
٣	النتيجة من التجربة الصلاحية	٣٥	٨٧،٥%	موافق جدا

استجابات الطلبة لمعرفة آرائهم عن هذه المادة المطورة. وقامت الباحثة بالاختبارين شفها لقياس كفاءة الطلبة في معارة الكلام. ثلاثة لكل عنصر من عناصر اللغة في الكلام

لمعرفة فعالية استخدام هذه المادة المطورة، أجرت الباحثة الاختبار القبلي والبعدي. ونتائج هذا الاختبار تدل على ارتقاء كفاءة الطلبة في مهارة الكلام. وكذلك وزعت الباحثة استبانة

$t_o(t_{hitung})$  أكبر من قيمة  $t_o$  في اللوحة ( $t_{tabel}$ )  $t_{.S0,01}$  و  $t_{.S0,05}$  يُسمّى  $t_o$  :  $t_{.S0,01} > t_{.S0,05} > t_o$  :  $2,79 > 3,11 > 2,06$

ج) نتيجة الاستبانة للطلبة بعد استخدام الكتاب المطور ومن الاستبانة الطلبة بعد استخدام الكتاب المطور التي تتضمن فيها البنود السابقة يأتي بها النتيجة "٤٠٨"، من نتيجة السابقة، يتضح لنا أن الباحثة حصلت الدرجة من الاستبانة الطلبة بعد استخدام الكتاب المطور بتقدير "٤٠٨" بالنسبة المئوية ٦٣،٨٠٪، وتدل على مستوى "جيد"

وعرفت الباحثة أن الطلبة يحتاجون ويرغبون في تعلم اللغة العربية خصوصا لمهارة الكلام في ضوء تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة. وتري الباحثة أن هذه المادة مناسبة لحل المشكلات التي يواجهها الطلبة عند تعلم اللغة العربية.

وهي : النطق السليم، الطلاقة، والمفردات.

أ) عرض نتائج الاختبار القبلي والبعدي

يتكون هذا البحث من ثلاثة مباحث، الأول : بيانات نتائج اختبار القبلي للمجموعة التجريبية والضابط في مهارة الكلام وتحليلها، والثاني : بيانات نتائج اختبار البعدي للمجموعة التجريبية والضابط في مهارة الكلام وتحليلها، والثالث: المقارنة بين اختبار القبلي والبعدي في مهارة الكلام.

ب) تحليل النتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية والضابط

تظهر نتائج الاختبار المعدل الحقيقي  $t_o$  : ٣،١١ فأخذت الباحثة نتيجة درجة الحرية (Degree of (df) = Freedom) =  $(N_x + N_y - 2) = 13 + 14 - 2 = 25$  ، معيتم الحصول على مدافع من ٢٥ في اللوحة بمستوى الدلالة بخمسة في المائة (٥٪) : ٢،٠٦ و ١٪ : ٢،٧٩، وهذا يظهر أن نتيجة

## ٥- الخاتمة

وبعد أن حللت الباحثة البيانات المحسولة استخلصت ما يلي :

اعتمادا على حساب النتيجة الأخيرة هناك فرق ظاهر بين نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي عن نتائج مهارة الكلام المغزى (*Signification*). وبذلك أن تطبيق أو استخدام الكتاب التعليمي المطور للطلبة جامعة علوم الصحة "مترا" بندر لامبونج من طريقة فعّالة لتجاوز صعوبة التعلم لدى الطلبة ويساعدهم في تنمية وترقية مهارة الكلام. فأصبحت الفروض البديلة (*Alternative Hypothesis/ha*) مقبول، والفروض الصفريّة (*Null Hypothesis/ho*) مردود

هذا الإنتاج قد طورت على من يريد أن يستمر هذا البحث عليكم أن يطور بكتاب العربية لأغراض خاصة "العربية للعاملين في مجال الصحة ٢" في مستوى السابعة جامعة علوم الصحة "مترا" بندر لامبونج.

## قائمة المصادر والمراجع

## المراجع العربية

- أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية وأهميتها وطرائق تدريسها، الرياض: دار المسلم للنشر والتوزيع، ١٤٣١ هـ
- جابر عبد الحميد جابر والآخرون، مناهج البحث في التربية وعلم النفس، القاهرة : دار النهضة العربية، ١٩٧٨
- رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي "أساسياته النظرية وممارسته العملية"، (دمشق : دار الفكر، ٢٠٠٠)
- رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة، مفاهيمه، أسسه، منهجياته. ورقة عمل مقدمة لندوة تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة. (الخرطوم السدان : في الفترة من ٤-٦ يناير ٢٠٠٣ م)

- Strategi, Materi dan Media*, (UIN Maulana Malik Ibrahim : Malang, 2008)
- Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Misykat : Malang, 2012)
- Andi Pastowo, *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif*, (Yogyakarta : Diva Press, 2011)
- Azhar Arsyad, *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*, (Pustaka pelajar Yogyakarta, 2003)
- Carol Taylor, Carol Lillies, and Priscilla Le Mone, *Fundamental Of Nursing Care*, Third Edition, (New York : Lippicot Philedelphia, 1997)
- Ika Lestari, *Pengembangan Bahan Ajar Berbasis Kompetensi*. (Padang : Akademia. 2013).
- Iskandar Wasid dan Dadang Sunandar, *Strategi Pembelajaran Bahasa*, (Bandung : Rosdakarya, 2008)
- Keeling A. W & Ramos, M. C. *Nurse Health Care :Prespective on Community, the role of nursing history in preparing nursing for the future*, (Newyork : 1996)
- Sa'dun Akbar, *Instrumen Perangkat Pembelajaran*, (Bandung : PT. Remaja Rosdakarya, 2005)
- Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*, (Rineka Cipta : Jakarta, 2006)
- Sugiyono, *Metode Penelitian, Pendekatan Kualitatif*,
- عبد الرحمن أحمد عثمان، *مناهج البحث العلمي وطرق كتابة الرسائل الجامعة*، (جامعة إفريقيا العالمية ١٩٩٥)
- عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان وآخرون، *دروس الدورات التربوية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها : الجانب النظري*، (مؤسسة الوقف الإسلامي، ١٤٢٣)
- على حسين الدليمي، *الطرائق العلمية في تدريس اللغة*، (عمان-أردون : دار السروق، ٢٠٠٢) ص. ٢٠٠
- محمد علي الخولي ، *أساليب تدريس اللغة العربية*، (الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع، ٢٠٠٠م)
- ناصر عبد الله وعبد الحميد عبد الله، *أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بها*، (الرياض: دار الغالي)
- المراجع الأجنبية
- Abdul Hamid, *Pembelajaran Bahasa Arab, Pendekatan, Metode*,

## هوامش البحث

<sup>1</sup>Undang-Undang RI No. 38 Tahun 2014 Tentang Keperawatan, (Jakarta : Sinar Grafika, 2014), hlm. 38

<sup>٢</sup>رشدي أحمد طعيمة ، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، القسم الأول (مكة : جامعة أم القرى، د.س) ص. ٢٠٢

<sup>3</sup>Ika Lestari, *Pengembangan Bahan Ajar Berbasis Kompetensi*, (Padang :Akademia, 2013), hlm. 1-2.

<sup>4</sup>Andi Pastowo, *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif*, (Yogyakarta, Diva Press, 2011), hlm. 24-28

<sup>٥</sup>رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، الجزء الأول، (مكة : جامعة أم القرى، معهد اللغة العربية، ٢٠٠٣) ص. ٢٠٣

<sup>٦</sup>أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية وأهميتها وطرائق تدريسها، المرجع السابق، ص. ١٠

<sup>٧</sup>محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليمي اللغة العربية لناطقين بلغات أخرى. إعداد-تحليله-تقويمه، نفس المرجع، ص : ١٣٠-١٣١ .

<sup>٨</sup>محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، (الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع ، ٢٠٠٠م) ص ١٦٥.

*Kuantitatif dan R&D* (Bandung: Alfabeta, 2005)

Suja'i, *Inovasi Pembelajaran Bahasa Arab : Strategi dan Metode Pengembangan Kompetensi*, (Bandung : Walisongo Press, 2008)

*Undang-Undang RI No. 38 Tahun 2014 Tentang Keperawatan*, (Jakarta : Sinar Grafika, 2014)

Zainal Arifin, *Evaluasi Pembelajaran Prinsip Teknik Prosedur*, (Bandung, PT. Remaja Rosdakarya, 2005)

<sup>20</sup>Andi Prastowo, *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif*, Yogyakarta : Diva Press, 2015, hlm. 176

<sup>٩</sup>محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، نفس المرجع، ص ١٦٥

<sup>١٠</sup>عشارى أحمد محمود، تعليم اللغة العربية لأغراض محددة، المجلة العربية للدراسات اللغوية، العدد الثانى، ص. ٥

<sup>١١</sup>ورشدي أحمد طعيمة وآخرون، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (القاهرة : دار الفكر العربي، ٢٠١٠)، ص. ٤٤٥

<sup>12</sup>Nindy Amelia, *Prinsip Etika Keperawatan*, (Yogyakarta : D-Medika, 2013), hlm. 19

<sup>13</sup>Undang-Undang RI No. 38 Tahun 2014 Tentang Keperawatan, BAB I, Pasal 1 (Jakarta :Sinar Grafika, 2014), hlm. 2

<sup>14</sup>Nindy Amelia, *Prinsip Etika Keperawatan*, (Yogyakarta : D-Medika, 2013), hlm. 20

<sup>15</sup>Sugiyono, *Metode Penelitian, Pendekatan Kualitatif, Kuantitatif dan R&D* (Bandung: Alfabeta, 2005), hlm.297

<sup>16</sup> Nusa Putra, *Research & Development (Penelitian dan Pengembangan; Suatu Pengantar)*, Jakarta :Rajawali Pers, 2011, hlm. 67

<sup>17</sup>Sugiyono, *Metode Penelitian, Pendekatan Kualitatif, Kuantitatif dan R&D* (Bandung: Alfabeta, 2005), hal.298

<sup>18</sup>Zainal Arifin, *Evaluasi Pembelajaran Prinsip Teknik Prosedur*, (Bandung : PT. RemajaRosdakarya, 2013), hlm. 160

<sup>19</sup>Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*, (Rineka Cipta : Jakarta, 2006) hlm. 85-86